工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部：七三〇七〇六 採訪部：七二〇六二七 七二三四九二 營業部 廣告部：七二九三〇七 七三〇七〇八 七二七二八二 社長室：七二四八五四 總編輯室：七二七二二一 經理室：七二七二六二 秘書室：七二七二三二 中區辦事處：二二五四九五 二二一二三八

電報掛號二〇七五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

新聞紙第一三八六六號

（外埠版附刊大張）

英工黨左翼分子抬頭
迫美國停剿越共
投票通過改變英援外交政策

【英國．布來頓六日路透社電】英國執政黨工黨今日通過左翼和右翼叛離派系所提出的要求，籲政府於一九七零年之前，逐步裁減英國在蘇彝士以東的軍事承諾，和減少在西德所承擔的任務。前內閣閣員寇辛斯和前國防部長梅候，以三百四十七萬票對二百九十三萬二千票，獲得這項出乎意外的勝利，投票結果相差五十三萬八千票。此間的工黨年會在另一次出乎意外的投票中，以三百八十五萬一千票對二百六十四萬四千票，通過左翼分子的一項促請政府全力對美國施用壓力，來結束越戰，以及呼籲美國停止轟炸北越的決議案。不過，大會以壓倒性的多數票，通過工黨全國執行委員會就海外政策的說明，其中包括該委員會的對越問題和蘇彝士以東政策。這項關於範圍廣大的對外政策的政策聲明，以四百九十六萬票對五十四萬五千票，獲得通過。另一項促請從速撤退駐遠東和中東基地的英軍的決議，則以三百六十萬零五千票對二百七十七萬一千票被否決，相差達八十三萬四千票之多。一項促請英國退出北大西洋公約組織和及早承認東德的決議案，亦以四百八十萬零七千票對一百六十一萬一千票被否決，相差多達三百一十九萬六千票。外交政策辯論會的最後決議案，促請英國對美國現行的對越南問題政策，完全置身事外，這項決議案亦以三百八十九萬九千票對二百四十七萬三千票被否決，相差一百四十二萬六千票。

英國工黨年會以四百九十六萬對五十四萬五千票支持工黨政府的對越南問題，外交和國防的政策。

【英國布來頓六日美聯社電】英國工黨黨員於星期四日不理該黨領袖的忠告，兩次投票通過把首相威爾遜的外交和防衛政策改變，呼籲美國停止轟炸北越，作爲越南和平的第一步措施。此舉是繼外相布朗列出一項六點越南和平計劃後而實行的。這些不利的決議案，反映出在一千二百五十名代表當中，意見混亂，因爲他們絕大多數對威爾遜政府外交和防衛政策的一般推行情形和目標，都投票加以支持。

英外相布朗
提姑息越共建議
竟主張承認越共政治地位
並要求容許中共闖入聯國

【英國布來頓六日合衆國際社電】英國外相布朗說：英國政府贊成立即准許中共進入聯合國和聯合國安全理事會。

【英國布來頓六日路透社電】英國今日宣佈一項結束越戰與和平解決越南問題的最詳細計劃。

英國外相布朗籲請蘇聯參加重開一九五四年有關中南半島的日內瓦會議（英國和蘇聯是該會議的共同主席），使到英國的新計劃能夠立即予以討論。布朗任職外相以來，首次在工黨會議中發表演說。他將於明日飛往美國，分別與美國總統詹森和蘇聯外長葛羅米柯會談。布朗謂他將會不斷籲請葛羅米柯重開一九五四年日內瓦會議，直至他認爲適宜召開爲止。布朗強調北越是阻礙談判進程和實行政治解決的主要分子。布朗說：「我今日邀請葛羅米柯參加重開日內瓦會議，我準備隨時重開這會議，我將於下星期在紐約向葛羅米柯重申這項建議。還有，我將會不斷籲請他，直至他認爲適宜召開爲止」。

布朗相信可能解決越南問題的路綫如下：㈠交戰雙方和其他有關政府，應該儘快舉行會議。（布朗強調：我認爲南越民族解放陣綫即越共應該派有代表出席會議，英國會保證謂以他們的立場而言，這並不是一項重要問題。）㈡當原則上同意召開會議後，應儘快將取下列措施：（甲）美國和南越飛機停止轟炸北越，在會議失敗後再行轟炸。（乙）美國停止增派部隊和補給品到南越，與建中的軍事基地亦停工。（丙）北越亦停止以部隊和軍用品滲入南越。㈢雙方的軍事總部儘快命令其部隊不要發動任何新侵略行動。這點等於暫時停火。㈣在談判停火時，雙方亦要開始政治解決越南問題的主要原則：（甲）決定一個期限（例如兩年），在這期限內北越和南越進行自由選舉。（乙）雙方參加戰爭的越南人，都要被赦罪，每人都要獲得一切民權保證。（丙）大選所選出的政府，應該自由決定應否，於何時和在甚麼條件下南、北越統一。到時外國勢力不能干預這項決定。（丁）南、北越必須中立和接受義務，不准外國部隊停駐在它們的領土，不准外國在他們的領土設立基地，又不參加任何軍事聯盟。（戊）美國和北越必須同意一個時間表，同時把部隊撤出南越，又凍結他們在南越的任何基地。（布朗提議決定一個全部撤退的日期，例如會議通過政治解決後兩年）。（己）政治解決辦法應減少和限制南、北越部隊的人數。㈤這些措施全部要在國際視察和控制下進行，一項國際運動要發動，協助南越和北越的經濟。㈥自由印度、加拿大和前波蘭組成的國際監管委員會，與負責執行這些措施。（在必要時，其他國家加入國際監管委員會，加强該委員會的力量。）該委員會應有權使用一支國際和平部隊，相當於西奈半島（以色列）和塞浦路斯的和平部隊一般。布朗最後說：「這些就是我希望提出的建議，這項建議當然不能立即詳細接納，但是我相信這一類的計劃能夠建立和平，而我將會盡力爲這項建議而奮鬥。」

我駐日大使 昨呈遞國書

【東京六日合衆國際社電】中華民國駐日本新大使陳之邁，今日向日皇呈遞國書。呈遞國書儀式，於今日上午十時在日本皇宮舉行。

北越拒監管會人員
通過邊界視察北部

【華盛頓六日合衆國際社電】美國暫停轟炸南北越間非武裝區，以使國際監管委員會能在該區視察這事，到現在爲止，似乎已遭共方拒絕。北越極端拒絕准許國際監管委員會人員，越過南北越間邊界來視察該區的北部。現時並沒有跡象顯示，美國這項停炸會在適當的情況下，擴大至整個非武裝區，或擴大至北越本土。

美國務卿羅斯克說，這將視乎「其他甚麼東西會停止」，他這即是說：河內方面會否進行交互的行動。羅斯克又說：「以美國來說，我們將希望獲見這個區域完全非軍事化。」

他在與聯合國秘書長宇丹午餐後對記者說，如果北越停止「使用該區來進行與該區原意相反的事情，那麼至少會有一條有些少和平的緩衝地帶」。而「這可能是防止擴大這次戰爭的一保證」。

美國務卿 與東歐外長 談越戰問題

【聯合國五日法新社電】美國國務卿羅斯克今日在這裏說：美國已暫時停炸越南非軍事地帶的東部地區，以期此行動將能導致戰事的降級。

他告訴記者說：倘北越不再利用該地帶，並使它成爲眞正的非軍事區，則它將可以作爲南北越間的一個緩衝區域了。」

【聯合國五日美聯社電】美國務卿羅斯克本日與兩個東歐國家外長會談，以求打破越南和談努力的僵局。昨晚他與羅馬尼亞外長會談。本日將與捷克和匈牙利外長會談，以試探共方對于美國和談建議的反應。

聯合國秘書長宇丹本日表示，他今又發表努力謀求越局談判了，這予美國的和平努力以一大鼓勵。

宇丹本日曾與羅斯克午餐商談，據悉彼二人討論及宇丹與蘇外長葛羅米柯的會談。外交消息人士說：阿爾巴尼亞、柬埔寨、阿聯等國代表曾與宇丹談及越戰談判解決問題，宇丹對談判的任何主動，料將由該三國轉達知北越。

彭真陸定一等人
被列爲牛鬼蛇神

【布達佩斯六日合衆國際社電】據「匈牙利通訊社」今日說：中共的「紅衞兵」現已把矛頭指向中共報界。該社在一篇從北平發出的報導中說：「人民日報」的「總編輯」吳冷西，亦被列爲「黑幫」。該社的消息說：「有若干份報紙經已奉令停刊，其中包括北平「市委會」的機關報在內」。該社的消息又說：數以萬計的「紅衞兵」，現正分批前往北平的運動場，來參加集體「宣誓儀式」。這些「紅衞兵」反而至少有三份由他們所辦的報紙在北平市流傳。吳冷西同時兼任「新華社社長」和「中國（共）全國新聞工作者協會主席」，他被認爲是中共新聞事業工作階層的最重要人物。他經常隨同中共高級代表團前往海外。

【倫敦六日路透社電】北平電台今天證實：劉少奇仍然是中共政權的「主席」。北平電台在一項報導中這樣稱呼他。該項報導說：劉少奇和周恩來「總理」以三十輛貨車，贈給索馬里亞總統奧斯曼。

【伯爾格來德六日美聯社電】南斯拉夫通訊社今天的一則北平消息說：中共紅衞兵開有一張名單，上列「牛鬼蛇神」合共八十四人，這張名單已在中國大陸散發。名列名單之首的，是中共北平市委員會第一書記兼政治局委員彭眞。同時，中共政治局候補委員陸定一的名字也列在名單上。

馬可斯謂七國高峯會
不談越戰及政治
着重南越經濟與社會問題
高峯會議前亦不開外長會

【馬尼剌六日中央社專電】菲律賓總統馬可斯六日晚在記者會中宣佈，將在馬尼剌舉行的七國最高階層會議，將着重於南越的經濟及社會問題，而不是越戰的軍事及政治方面。馬可斯並透露，在最高階層會議之前，將不舉行外長會議。他說，七國已決定取消外長會議，因爲那可能分散最高會議的目的。他又說，部長級會議中所可能引起的爭論，可能毀滅在最高會議本身達成實質的協議的機會。據馬可斯說，將不邀請不參加最高階層會議的國家派觀察員到會。這次七國最高階層會議，將於本月廿四日開幕，而於次日閉會。參加的七國是澳大利亞、韓國、紐西蘭、南越、泰國、美國和菲律賓。

泰外長辭職

【曼谷六日中央社專電】泰國總理乃他儂五日宣稱，外長乃他納已遞上辭呈。乃他儂說，泰政府未對此事作決定，並稱，乃他納以往曾數度請辭，均經挽留，打消去意，不過這一次乃他納去意頗堅。

白宮宣佈
停炸南北越邊界
讓國際監管會能進行調查

【華盛頓五日法新社電】白宮今天宣佈中止對分隔南、北越的非軍事地帶東區的空襲。這是要讓國際監委會能對局勢作一實地調查。

白宮新聞官莫耶斯在記者招待會上答覆問題說：「在致力使國際監委會能調查對一九五四年日內瓦條約有關該非軍事地帶條款的破壞中，已不轟炸該地帶東區。」

白宮並間接暗示：這項決定也是有意向北越表示美國願望獲致越戰的最後解決。

上述是指北越軍隊曾越過該地帶滲入南越而言。

莫耶斯說：這項決定是由美國單獨作出的。他說：據他所知，並未有任何特別的要求向美國提出。

在被問及這項中止，是否表示是美國向北越的另一項和平序曲時，莫耶斯說：「我願在不超越我所說的範圍之外表示：我們是經常願望獲得來自對方的跡象，表示已對和平問題熟悉。」

我給予大馬商人
百萬美元貸款
供購台灣物資

【吉隆坡六日合衆國際社電】中華民國駐大馬領事張仲仁今日說：中華民國政府準備給予希望購買台灣貨物的大馬商人以一百萬美元貸款，「馬來亞聯合銀行」已被委任處理貸款事宜。

金風送爽，進補合時。諸君欲恢復夏日消耗之體力。請速服用

利源長的北高麗參

本號經營之北高麗參，歷有年所。由於地道純正，宗旨不欺，故能爲廣大用户之推許。暢銷南洋，風行各地。

本號常備現貨，歡迎採購。請認明本號之標識，庶不致悞。

地址：香港高陞街七十四號
電話：437709—433178號

各大參行均有代售

補血養顏·增強體力

請飲....

牛嘜波打酒

總代理：仁記洋行
電話:234161

何以...

聲寶牌

日本第一家電視機製造廠

電視機 画面特別清晰

因為：聲寶牌

是唯一採用：NUVISTOR

偵察太空之最新科學儀器所用之太空電子管，故靈敏度特強能令画面異常清晰穩定。

聲寶牌 有線·無線兩用電視機

最新設計，裝配兩用扭掣，只要用手輕撥無須改裝或另加配件，則能隨意享用。

（完全符合香港有線及無線電視台的標準）

19吋 19R-C5

Sharp

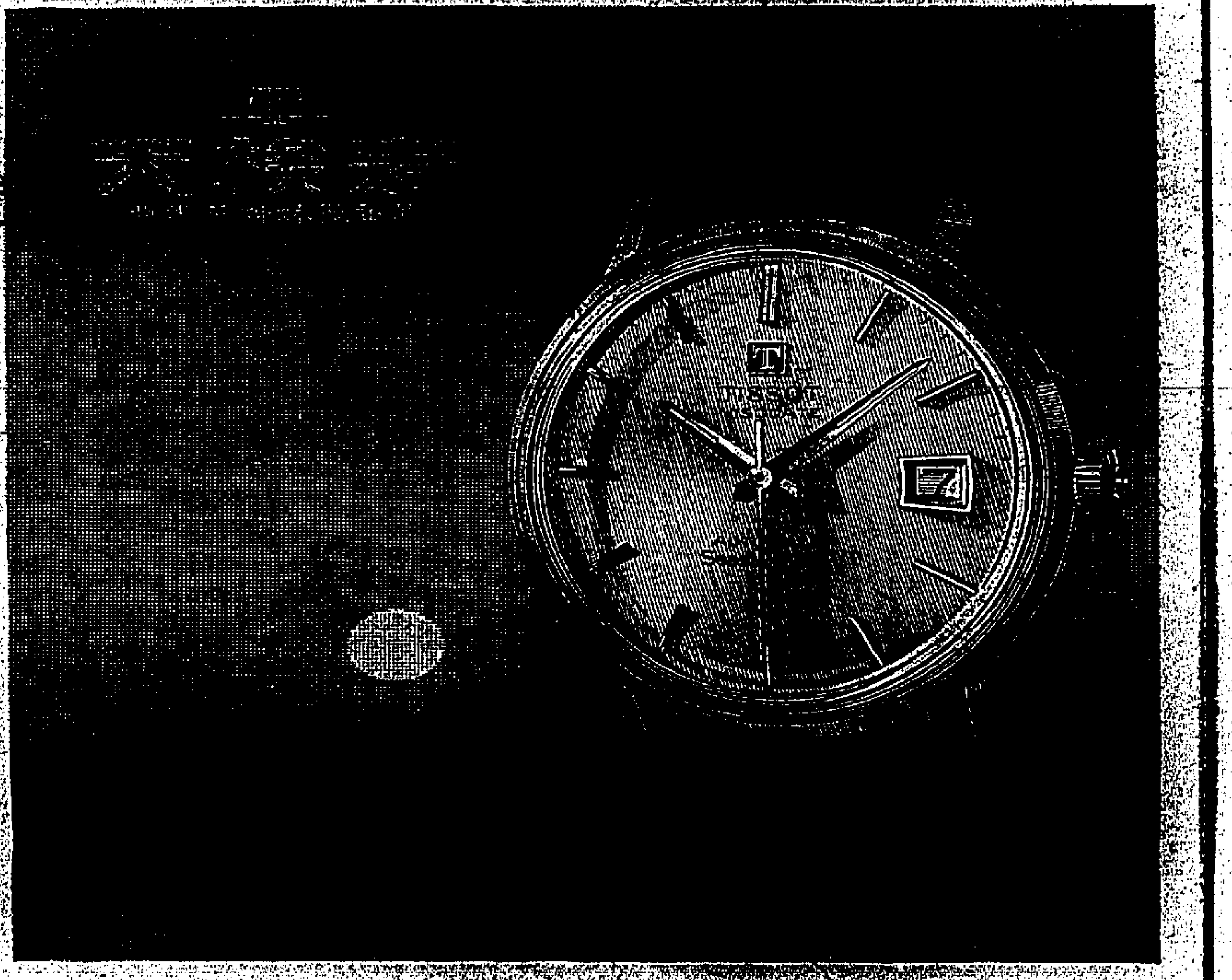
SHARP

·請到各大無線電行參觀選購·

（免費安裝及保養一年）

總代理 樂聲電器有限公司

德輔道中娛樂行大廈1301-3室



天梭海星7型表：由港幣110元起

天梭海星7型表
之七大特色

- 整體表殼——全件天衣無縫的表殼，使之顯得更纖薄，更優雅，和更堅固可靠。
- 整體表殼——廢除了普通手表從殼底開啓的方式，及其附帶之螺旋接合槽，使防水效能更爲優越。
- 整體表殼——由於全件完整無縫，因此更有效地防止銹蝕。
- 表面及指針，獨創風格，設計精美，多采多姿。
- 採用最新原革乙烯膠帶錶金，裝潢精緻，錦上添花，相得益彰。
- 售價公允，無與倫比——海星7型除具備以上之各大特色外，其另一特殊貢獻，乃是在售價上保持天梭表之公允標準，這是它所以能在全世界獲得壓倒性的優越成就原因之一。
- 風行全球，有口皆碑，服務機構，遍佈全球。

瑞士天梭表自一八五三年以來馳名世界已逾百載

香港怡和大廈八四號室安天時洋行
請惠寄各種最新款天梭表目錄及天梭表特約零售代理商全部名單爲荷。
姓名........
地址........

每一天梭表均附有全球性服務保證書
爲保障閣下利益計請向天梭表特約零售代理商選購

總代理安天時洋行 OMEGA TISSOT 地址：怡和大廈八四室

美軍在分界線以南苦戰
佔領四八四高地
越共軍集體投降
擊斃越共近千人俘六百餘

【西貢六日合衆國際社電】美軍今天報告：他們在目前越戰中兩個最激烈的戰場上獲致成功，海軍陸戰隊已衝入剛在北越邊境以南的「四八四」高地，而陸軍步兵則在南中國海沿岸一個袋形陣地中，再擊斃和俘獲一百六十五名被包圍的共軍。美軍發言人說：一連海軍陸戰隊，於星期三日衝過機關槍火網和一陣密集的手榴彈襲擊後，攻佔該高地。它是防守着一條通入南越境內的共軍重要滲透線的。美國陸軍第一空中騎兵師部隊報告：他們於今天和星期三日，在西貢東北二百九十哩所進行的「艾森豪作戰行動」中，擊斃了九十四名共軍，另俘獲七十二人。美軍則正追剿越共和北越陸軍第十二團部隊的殘餘，越共和北越軍隊是在甜水灣沿岸的舊時法國度假勝地附近沼澤區，受到盟軍的大包圍的。正當美軍從北攻入和南越軍從南攻入之際，從西攻入的南越國軍部隊報告，有六十六名越共集體投降（這是一項不尋常的數字），他們人人手抱都攜帶「安全通行證」。發言人說：美、韓、越三國軍隊聯合進攻的結果，共擊斃共軍九百三十四人，俘獲五百卅人，另拘捕九百零五名嫌疑越共游擊隊。在南北越間非武裝區以南，參與海軍陸戰隊與北越陸軍「三二四B」師部隊激戰的「草原作戰行動」，據美陸戰隊報告：他們共擊斃九百六十五名共軍，另四人被俘和兩名嫌疑越共被捕。陸戰隊又報告：他們鹵獲一百零一件個人使用的武器，另六件由四人操縱的武器。

【西貢六日法新社電】在非軍事地帶以南地區進行的「草原作戰行動」中，被攻擊的北越正規軍，於今晨反攻，使到一隊南越傘兵傷亡慘重。

因小故發生衝突 印尼陸戰隊開槍 向反共學生射擊

【耶加達六日合衆國際社電】星期三夜，憤怒的印尼學生，又有三名被毆打。一批海軍陸戰隊乘坐卡車衝入反共的學生總部，用機槍掃射學生，向學生擲彈步槍。事件的發生，係因在較早時一名未透露姓名的學生，在街上給那一名下班的陸戰隊士兵而引起。據悉，該名學生企圖徵用一名路人的汽車，該下班的陸戰隊士兵上前阻止他們的爭吵，該學生即拘拿毆打他，然後向學生總部跑去。數分鐘後，一批憤怒的海軍陸戰隊乘坐卡車前來，向學生總部攻擊。曾有兩名未武裝的印尼萬宜前哨的衛士，在學生總部外面站崗，未能阻止海軍陸戰隊的報復。

事後，武裝的耶加達守備隊在學生總部四週佈防，防止再發生任何衝突。

【耶加達六日合衆國際社電】一個印尼學生代表團今天要求印尼人民協商會議主席西蘇醫將軍，設法使蘇卡諾總統解釋他在一九六六年十月一日失敗共黨政變中所擔任的角色。他們亦要求蘇卡諾解釋他的經濟和社會政策，指出這些政策經已導致印尼經濟崩潰和社會道德敗壞。在學生的要求中，並沒有指定解釋的期限。學生又說，他們計劃把同樣的要求呈交最高法院和總檢察長。

英工黨大會通過 支持新節約政策

【布萊頓五日法新社電】在此間所召開的工黨會議，今天以超出一、三二一、〇〇〇的大多數票數，通過英首相威爾遜的經濟政策。在支持與反對政府經濟政策（那項政策經已使到工黨陷於分裂）的黨員，作一次最後攤牌之後，那項投票，顯示有二、五一五、〇〇〇票反對，和有三、八三六、〇〇〇票贊成那項政策。這次投票，是在英女王伊利沙伯，在蘇格蘭巴摩拉宮簽署一項命令，強制執行物價與工資凍結法案之後不久舉行的。但關於由運輸及普通工人聯合會領袖卡新斯所提出，對於英國失業人民日漸增加「表示嚴重」的一項議案，工黨領導方面經被擊敗。

亞洲基督教反共大會 今在台北揭幕 蔣總統致賀詞

【台北六日中央社電】亞洲基督教反共聯合會第二屆代表大會，定於七日上午在台北揭幕。蔣總統特發表書面致詞，全文如下：亞洲基督教反共聯合會第二屆代表大會，貴會以反共護教爲奮鬥目標，年來由於參加會議的代表和觀察員先生的共同努力，無論在反共團結與反共宣傳方面，都已獲得相當的成就，殊堪佩慰。今天亞洲各國及各地區的代表與歐美各國的觀察員先生蒞此參與會議，檢討工作，本人特在此表示誠摯的歡迎與祝賀。目前世界共產國家對宗教的迫害與摧殘，有增無已，尤其大陸中共在所謂「文化大革命」的口號下，縱使「紅衛兵」恣意橫行，使我大陸同胞完全失去了信教的自由，忍受着無窮的痛苦，最近八位天主教士被中共處以罪名而驅逐出境，便是其仇視宗教和摧毀宗教的有力證明，深信凡是世界愛好自由與真理和公義的國家與人民，不僅不能對他們忍耐，而且必須予他們以嚴厲的打擊，當此中共毀滅文化與道德，和迫害宗教與人類達到罪大惡極，自取滅亡的時候，也正是加強反共護教運動，消滅人類公敵，最緊要的時候，我們必須團結一致，互助合作，發揮堅強意志和仁愛的精神，爲挽救人類浩劫，盡最大的努力，最後敬祝大會的成功。」

瑞典海軍舉行演習 發現外國潛艇窺探

【斯德哥爾摩五日路透社電】此間國防官員宣稱，瑞典海軍直昇機，向一艘接近瑞典領海內探瑞典海軍演習的國籍不明潛艇投深水炸彈。官方宣稱，他們不知道潛艇之國籍，「但我們可作很好的猜度。」這是外國潛艇一週內在哥登堡河口被探得的第二次，六十艘海軍船隻及陸軍，與海岸砲隊正在該河口參加演習。國防部官員稱，直昇機先在該潛艇附近投警告彈，該潛艇遂駛過領海綫出海而去。但其後再被探得，直昇機遂約在該潛艇五百碼之內，投深水炸彈，該潛艇遂再潛航出海。國防部官員稱，他們不知該潛艇是不是受傷，但他們以爲是不會的，其用意祇是對它嚇走。

在瑞典領海內外窺探瑞典的海軍演習，似日益增加。海軍官員承認東歐船隻正窺探他們。陸戰隊新聞部的艾卡馬上尉今日稱，「那些船隻（多是在電子裝備的蘇聯漁船），係在公海上，我們沒有辦法。有時我們採頗爲冒險行動設法驅逐。蘇聯活動之增加，似是無疑問，且他們不再隱匿其在該地區的理由。他們似增加對瑞典海岸線的長距離拍照及偵查觀察。我們得有此感，覺我們計劃中的演習，早在未開始前蘇聯經已察悉。東德與波蘭亦一樣活動。有時我們因有東方集團的艦隻，要停止海軍演習。我們簡直是不應讓他們看見這些演習。」

北韓促各共黨國家 派志願軍赴越 予蘇一大難題

【莫斯科六日美聯社電】共黨國家派遣志願軍赴越作戰，然後舉行共黨團結會議的建議，星期四給蘇聯製造了一個難題。蘇聯之感窘已因其報紙未刊載北韓共黨領袖金日成之演詞而顯現出來。金日成係於星期三在平壤提出上述之建議。他猛烈抨擊蘇聯與中共對雙方分裂的立場，但呼籲全體共黨國家一致派遣志願軍赴越。

此間有經驗之觀察家認爲，金日成之演詞能否影響蘇聯對派遣志願軍赴越之態度，希望甚爲渺茫。金氏對爭取世界共黨勢力的雙方，均嚴厲對待之。

克姆林宮領袖們並且可能因爲不欲使蘇聯與美國之關係發生不必要的惡化，而希望避免派遣志願軍。金日成認爲各共黨國家派遣志願軍赴越並肩作戰，會造成彌縫中蘇共裂痕的條件。不過，莫斯科與北平目前均無跡象顯示，兩欲根據他方可接納之條件解決分裂。

美副國務卿卡增博 隨麥南馬拉訪南越

【華盛頓五日法新社電】國務院今天宣佈：美國新副國務卿卡增博將於星期六由此間啓程前往南越作第一次訪問。卡增博在他作爲波爾繼任人的首要行動之一，將與美駐西貢代表團團員舉行會議，與南越領袖們秘密會談，研究南越政府各項軍事與民事計劃，並使到他自己熟諳在去月國民議會選舉後南越政治生活方面情形。卡增博與國防部長麥南馬拉的同一時間訪問南越。他們兩人，將於十月十四日同返華盛頓。

保加利亞參贊 哥倫比亞驅逐

【哥倫比亞首都波哥大六日合衆國際社電】哥倫比亞經已下令驅逐保加利亞商務參贊波萊夫出境，因爲他從事與他的外交身份不符的活動。這是多天來南美國家把共黨集團國家外交官驅逐出境的第二宗，星期二日，烏拉圭驅逐蘇俄駐蒙特維多大使館四名館員出境，指他們參加該國的紛亂勞工運動。

蘇卡諾貓哭老鼠 在被害六將領墓前 撒鮮花時流汗流淚

【耶加達六日法新社電】印尼總統蘇卡諾於星期三日前往悼祭印尼共黨政變被殺害的六位將官墳墓時，袤然下淚。當他把鮮花撒在六位將官的墳墓時，滿頭大汗。三小時後，蘇卡諾在「獨立宮」舉行招待會，他坐在外國大使們的太太中央，有說有笑。當時有五百位賓客。

美國防部宣佈 原子砲運越 未說明是否附有原子彈頭

【華盛頓五日法新社電】國防部今天宣佈：美國經已把原子砲運往越南，但五角大廈官員們拒絕說明原子砲彈，是否亦經運往越南。那些大砲是一五五公釐和二〇〇公釐「有二重能力的曲射砲」——即是能發射核子砲彈和普通砲彈的大砲。國防部一個發言人拒絕說明是否原子砲彈陪伴着那些兵器，他說：「政府的政策是既不証實又不否認在世界任何地方有原子兵器」。據美國權威人士說，雖然出現有原子砲，但他們并不相信會在越南使用原子兵器。那方面人士注意前艾森豪總統最近說明他將不會排除在越南使用原子兵器的聲明，曾引起國際間的喧擾，那方面人士說：㈠關於使用核子兵器在政治上含種不利的後果，會比任何軍事優勢遠爲重要。㈡那一種選擇，應該以人道和道德的理由應該受到擯斥。

社論
毛共顛覆行動的一次大暴露！
蘇班特里奧的供詞証實毛共是印尼政變主使者

印尼政變，已經是一年前的事。在過去十二個月中，有許多人對誰是印尼政變的主使者，始終抱懷疑態度。他們對毛共在印尼政變上所擔任的角色和印尼共黨的政治目的，大多數不甚了解；有的甚至受了共黨宣傳哄騙，爲毛共洗脫。這種現象，主要原因是當時印尼封鎖新聞，對於政變經過和事實，缺乏直接報導，而有關消息，都是輾轉傳出，把真相弄成混淆不明，因而引起許多人的疑心。

事隔一年，現在已可證明印尼政變完全是毛共和印尼共黨內外呼應的陰謀，毛共是幕後策劃者，印尼共黨是奉命行事，目的在把印尼赤化，由共黨統治，作爲毛共內侵的基地。

第一項証明，是印尼前外長蘇班特里奧受審的供詞。蘇氏在政變之前，曾是蘇卡諾手下頭號「紅人」，第一副總理兼外長，位高權大。他雖是回教徒，但早已是共黨「同路人」，所有外交措施，完全聽從共黨指揮，打着「反帝」旗子，與北平前後呼應，把印尼變成毛共附庸。買毛共軍火，容納毛共人員，「對抗」大馬以及退出聯合國等等，都是蘇氏任內奉毛共之命的「政績」。政變之後，他被撤職，身繫囹圄。平素注視印尼內外局勢人士，早已料定此人與政變有重大關係，毛共陰謀計劃，一定委託此人「代辦代行」。

蘇氏在受審第三天的供詞，提出了一系列事實：㈠毛共曾承諾協助印尼共黨，發動政變；㈡毛共同意以十萬件武器，供給印尼「對抗」大馬；㈢毛共提供保証，印尼如果與英美作戰，毛共將予支援；㈣毛共鼓勵印尼，與蘇俄疏遠，甚至連蘇俄貸款一億美元，也不必償還。

上面所列舉的種種事實，如果出於一個印尼普通官員之口，我們尚可以保留態度觀之，但蘇班特里奧不同，他過去是印尼外交政策的實踐者，所說的一定是他親自參與其事，也可以說是鐵証，不容懷疑，更無法詭辯。這一系列事實，無一不是証明毛共策劃印尼政變，由來已久，從印尼與毛共建立外交關係之日起，北平就已動政變念頭。它的進行步驟是先拉攏蘇卡諾，威脅利誘兼施，最後使他馴服，甘受毛共控制和驅使。掌握了蘇卡諾之後，通過他而容納共黨分子，散佈於政府和軍隊之中，同意他們進行顛覆活動。

第二項証明則比前一証明更有力，此即蘇卡諾本人的自白。他在前天的公開演說中，證實共黨策動去年政變，並指政變是出賣印尼的行爲。蘇卡諾從去年政變以還，大權旁落，印尼人民紛紛指他與政變有關，但他始終不表示任何意見，實際由人，我行我素。前天所說的話，可能是由於蘇班特里奧已將底細全部揭露，他再想以緘默卸罪，已不可能，於是不得不利用公開演說的機會，俯首承認政變確是共黨策動這一事實。此所謂人贓俱在，鐵案如山，豈容蘇卡諾抵賴狡辯？

上面引述的「兩蘇」供詞和自白，我們認爲值得重視，一方面它對印尼政變的眞相，提供了無可爭辯的背景事實，對許多不信印尼政變是共黨主使的說法的人們，無異是水落石出的確證，特別是對西方國家一部分以非爲是的「專家」，糾正了他們對印尼政變是軍人奪政的錯誤看法。

另一方面是「兩蘇」供詞和自白，等於拆穿了共黨宣傳的西洋鏡。印尼政變之後，毛共和若干共黨國家曾利用當時局勢混沌，以訛傳訛，把政變的策動嫁禍於印尼將領和回教黨團，而且繪聲繪影，說它是美國情報機構幕後策動，鬼話連篇，企圖藉此洗脫自身的罪名。現在有了「兩蘇」的供詞和自白，且看毛共怎樣解脫？無法解脫，不曾是在光天化日之下獻醜！

此事還有一項更重大的意義：印尼政權祇是毛共政治顛覆的局部暴露，並非它的全部。毛共除了對印尼之外，在非洲、亞洲和其他地區，無地無時不在製造政變，製造內亂，企圖推翻合法政府，由共黨統治。我們對毛共這種陰謀，早已看穿，可惜的是自由世界的若干國家，對此還疑信參半。印尼政變眞相大白之後，現在應該接受我們的看法，承認毛共是一個唯恐天下不亂的公敵。印尼政變雖然「失手」，毛共絕不會因此而「改邪」，恰恰相反，它將時時運用機會，四向滲透，步步顛覆。自由世界若不瞭解毛共是無止境的野心，就會予毛共可乘之機。不幸的是自由世界還有一部分人士，尚不覺毛共的賊性難改。例如新近膺命擔任美國駐日大使的約翰遜，他就是其中之一。據合衆國際社電訊，約翰遜在紐約開會的「遠東問題會議」中致詞時，認爲毛共因爲內部問題嚴重，無暇外顧，好戰思想將趨鬆弛。這種一廂情願的想法，實在是對毛共的本質一無所知。約翰遜在國務院負責遠東事務多年，又任過駐西貢副大使，以他的外交經驗，竟說出如此毫不了解毛共本質的話，寧非奇事？他如果讀讀蘇班特里奧的供詞和蘇卡諾的自白，我們相信他就會承認自己看法的錯誤了！

香港庫務司署佈告

關於一九六六年第四季（即十月一日起至十二月三十一日止）之差餉通知書業經發出該項差餉須於一九六六年十月三十一日下午四時前繳交否則政府將按照所欠數目計加徵百份之五。

凡負責繳納差餉者倘現仍未收到差餉通知書應即向香港雪廠街政府合署西座庫務司署查詢爲要。

繳納差餉人士可避免擠迫輪候如將支票或滙票用郵遞方法繳付倘郵局蓋印不遲於一九六六年十月三十一日者則作依期繳納辦理不須另繳加徵費。

聲明啓事

本人承頂位於九龍油麻地上海街一百一十三號寶樂茶餐廳全盤生意及一切生財器具經於一九六六年十月一日正式手續交易完竣有關寶樂茶餐廳以前一切來往賬項及華洋轇轕等情概與本人無涉由一九六六年十月十五日以前向出讓人寶樂茶餐廳各股東理妥以後概與承頂人無涉特此登報聲明

承頂人 實利記茶餐廳 簡瑞安 區沃渠 啓

轉換姓名啓事

啓者余金寶前名余金芳寓香港些利街九號A四樓經於一九六六年九月二十六日簽立轉換姓名契據聲明放棄余金芳之名並由該日起取用余金寶爲名此佈

一九六六年十月七日 代表律師翁家灼律師行啓

生意股份轉讓聲明

遵照防範生意轉讓舞弊法例（即香港法例第四十九章第三節）茲通告如下

啓者商人曾文浩（寓香港跑馬地宏德街三號三樓B座（以下簡稱出讓人））乃灣仔洛克道一百一十八號地下永達行之股東現同意將其本人在上述之永達行所佔之股份轉讓與莊庚華（寓香港跑馬地山光道三十二號十一樓）承受（以下簡稱承讓人）雙方訂於一九六六年十月卅一日在洗秉熹律師行立契交易承讓人將仍在原址用永達行名義繼續經營生意各界人仕如與出讓人有華洋轇轕及手續未清者務請於交易期前理妥概與承讓人無涉特此聲明

一九六六年十月四日 出讓人 承讓人 代表律師洗秉熹律師行啓 香港恒生銀行大厦二十樓

根據香港法例第四十九章第三節防範生意轉讓舞弊通告如下

啓者馮瑞蓮（已婚婦人）寓九龍祥發街八五四號地下及麥八（商人）寓九龍聯誼路一八一號二樓共同經營鳳樂美容院營業地址在九龍聯誼路一八一號二樓今因志圖別業無暇兼顧該項生意連同招牌舖底及一切生財用具傢俬裝修以及一切利益等全部轉讓與張裔（商人）寓九龍聯誼路一八一號二樓承受並擬於一九六六年十一月十五號在毛雲龍律師行正式立契交易而該張裔擬繼續在該地址仍用鳳樂美容院名義營業倘對該馮瑞蓮及麥八或該鳳樂美容院之債務及華洋轇轕等決不負責並請有關人士於未交易前向該馮瑞蓮及麥八理妥爲要特此登報聲明以免後論

一九六六年十月六日

馮瑞蓮、麥八（出讓人） 張裔（承讓人） 代表律師毛雲龍律師行 鄧麥利街興發行八樓

承頂通告

根據防範僞頂生意則例（第四十九章）第三節之規定茲特通告如下：

啓者，梁麗麟寓九龍巴芬道一號八樓A座商人在九龍彌敦道三百一十二號B地下經營白麗公司（ANGEL LADIES TAILOR）（以下簡稱出頂人）經於一九六六年十月五日簽立契約將白麗公司（ANGEL LADIES TAILOR）之女裝裁縫衣料及衣服買賣全盤生意招牌舖底裝修傢俬及合約等轉讓與陳滿堂林得波又名林劍智及羅天林彼等均寓九龍吳淞街一百〇七號五樓（以下簡稱承頂人）承受承頂人擬在上述地址用同白麗公司（ANGEL LADIES TAILOR）名義繼續營業出頂人所欠一切債項承頂人概不負責特此聲明。

一九六六年十月七日 出頂人 承頂人代表律師劉陳高律師事務所啓 香港雪廠街藍山大廈七樓六三〇室

海事處佈告 一九六六年第四十八號

海員招募處

請海員注意由即日起將於下列時間在香港電台（中文台）向入選之海員播放有關要求他們在指定之日期及時間前往上述辦事處會晤之各項公佈

上午七時卅分。正午十二時。下午六時卅分。

被召見之海員請在指定之時間往集會室（第四號門）報到

招募海員主理官喬烈

申請入英籍啓事

林克(LAM HUCK)現住香港建華街五十七號地下現向港督申請入英籍 如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者 可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

林菁(LAM CHENG)現住香港建華街五十七號地下現向港督申請入英籍 如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告。

香港稅務局佈告

香港稅務條例第五十一款第二，第六及第七段又第五十二款第四，第五及第六段，凡納稅人及僱主，時對各該段條文注意，上述各段規定應予履行之義務如下：

（一）納稅人

（甲）第五十一款第二段——凡有納稅資格者，必須於該課稅年度之賦稅基礎期間移結後四個月內將其有資格納稅等情通知稅務局長。

（乙）第五十一款第六段——凡有資格繳納利得稅薪俸稅或個人入息稅者，如其營業、職業、事業或某一項入息停止之日後一個月內將其停業或入息停止等情以書面通知稅務局長。

（丙）第五十一款第七段——凡有資格繳納薪俸稅，利得稅或個人入息稅者，在其行將離開香港而離港期間超過一個月者，必須於離港前不少過一個月時間以書面通知稅務局長，但因營業或職業關係而必須時常離港者不在此限。

（二）僱主

（甲）第五十二款第四段——凡僱主於錄用新僱員時而該新僱員似有繳納薪俸稅之資格者，必須於錄用之日起三個月以內將該新僱員之錄用詳情列報稅務局。

（乙）第五十二款第五段——凡僱主於其僱員行將離職時而該僱員似有繳納薪俸稅之資格者，必須於該僱員離職前以不少過一個月時間通知稅務局長。

（丙）第五十二款第六段——凡僱主於其有資格納稅之僱員行將離開香港時而其離港期間超過一個月者必須於該僱員離港前不少過一個月時間通知稅務局長，但因職務關係而須時常離港之僱員不在此限。

香港稅務局長 德輝

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）女移民督察（人民入境事務處）

（二）見習衛生輔導員（醫務處）

（三）三級工目（機械）（海事處）（臨時按月計）。

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙。

（甲）待遇：每月由四百一十五元起，分二次遞增至四百五十五元止。

（乙）資歷：（一）年齡宜在卅五歲以下；（二）香港工業學院之機械工程証書或同等學歷；或最少有五年機械工作之經驗。（三）能說粵語及書寫中文，又能寫英文之能力須達到香港英文中學會考英文科合格所需之程度。

（丙）職責：監督工程承造商所造之機械工程。

（丁）詢向香港政府海事處秘書申請。

（四）二級消防員（消防事務處）長俸職（先行試用兩年）。

（1）薪金每月由二百九十元，分十五次遞增至五百一十元，另有技術津貼，有被擢升爲總隊目之可能（月薪由八百七十五元至一千〇八十五元）。

（2）資格：

（甲）年齡由十八歲至卅五歲未婚爲佳。

（乙）能說流利粵語及寫閱中文熟悉其他方言及英語者優先錄用。

（丙）體格强健身高五呎六吋以上，視覺正常，不戴眼鏡。

（丁）具有消防經驗，或專身喉油器械裝配，汽車電器工程等經驗者亦優先錄用。

註：應徵人須經筆試合格及體力測驗，須携備短褲膠鞋等。

（戊）工作：須經訓練及執行消防，工程部或消防事務處所指派工作及須穿着制服，輪班當值，遵守紀律。

（己）應徵人員請携備香港身份証和相片兩張於一九六六年十月十一日至十四日辦公時間到香港夏慤道消防局「消防員招募處」辦理一切應徵手續。此告

卅年經驗 風濕

風濕專家 梁漢衡

華人永遠墳場管理委員會公告

查本會轄下之香港仔、荃灣等墳場，常有建造商人在此爲人蓋建山帝，或承造墓碑，字號不一，茲爲利便管理起見，定由本年十月七日起辦理登記手續，凡欲在上述墳場之內，承接此項工程者，概須在十月十四日以前填具登記申請書送來本會，以資審核，所需申請書，可到干諾道中消防局大廈二樓華民政務司署內本會辦事處索取備用，各宜留意，特此公告。

一九六六年十月七日

義務司理 黃廣文

承退股聲明

香港西營盤第三街四十八號地下協和隆雜貨店股東朱漢華沈洪泉因志圖別業願將協和隆股份全部退出交由蘇棠全權承受訂於一九六六年十月十日交代清楚如有以前由朱漢華沈洪泉華洋轇轕按揭等情概於日前理妥一概按收概與蘇棠無涉特此登報聲明

承股人 蘇棠 退股人 朱漢華 沈洪泉

一九六六年十月七日

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第二一六一(2161)號鎖匙一條，特此聲明所失之匙作廢。

一九六六年十月七日

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第一九八八(1988)號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢。

一九六六年十月七日

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第一六一六(1616)號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢。

一九六六年十月五日

申請入英籍啓事

林虹(LAM HONG)現住香港建華街五十七號地下現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

香港政府物料管理處佈告

本處在一九六六年十月七日憲報公佈招商承投下列各項：

承供鐵路軌碎石

承供三吋直徑無縫鋼管

承供煙竹器材料

承購舊香港政府沒收之手錶，玉器及鑽石等

投標格式紙可向北角渣華街本處索取。

政府物料管理處署理處長楊格

官地招投

一九六六年十一月十一日正午十二時前截止投票

九龍內地段第九四五〇號（座落九龍南京街十二號）

面積約計七百九十四平方尺

限作非工業用途

（該地段包括原有之三層樓宇在內）

該樓宇原訂之租約依然有效

該地段之年期爲七十五年由一九六三年十二月廿五日起

年租七十二元正

查閱圖則及索取投票表格與章程請到下開地點：政府合署（東座）三樓及九龍彌敦道政府分署六樓官地管理及測量辦事處

聞

先夫曾廣慈府君痛於一九六六年十月六日早晨三時正於廣華醫院息勞歸主積閏享壽七十有二歲謹定於本月八日中午十二時在該院殮房大禮堂辭靈隨即遵照遺囑移往鑽石山火葬場火化謹此報

未亡人曾郭二娣 率男 河 超 媳 陳氏 鍾氏 志華 明華

孫 凱榮 永源 德榮 永聯 梅榮 冠榮 孫女 秀芳 永桃 永芳 永仙 永琼

姪 曾月祥 泣告

治喪處：住宅：新填地街二六二號三樓 電話：八五四一二五

聞

家主 少爺 月英（適趙）小姐之

令尊 少主

令祖父 幼主

令曾祖父才茂字舉良老爺痛於公曆一九六六年十月五日下午九時壽終廣華醫院積閏享壽九十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十月八日上午十一時大殮即日中午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣佛教永遠墳場謹此報

林三達堂家人稟報

治喪處：九龍殯儀館

聞

先慈陳何瓊英女士於主曆一九六六年十月五日下午三時四十分息勞歸主享壽五十三歲謹定本月七日（星期五）下午三時在粉嶺崇謙堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬粉嶺崇謙堂基督教墳場哀此訃

孤哀子 光霖 光華 女 影冰 漢玲 泣告

我與印尼恢復貿易 盼導致再建邦交

印向我購紡織品要求將原棉加工

【台北六日合衆國際社電】印尼與中華民國間的貿易中斷了十年之後，現已恢復。此間官員私人希望此舉將導致兩國間建立外交關係。官方人士說，印尼政府在談判了數個月之後，現正向中華民國購買紡織品。該方面人士說，那加達方面並且計劃要求台灣的紡織廠代將價值約一千二百萬美元的原棉加工。中華民國與印尼於十年前絕交，同時蘇卡諾所領導的印尼政府，對中華民國採取敵對態度。不過，自從去年在那加達發生共黨的未遂政變以來，兩國間的關係已有相當的改善。

印北學生暴動

警察開火擊斃兩人 並有七百餘人受傷

【新德里五日法新社電】成千的暴動學生今日在印度北部各大城市，進攻警局和掠劫公共建築物。在印度北部烏達爾省的馬道拉警察向學生開火，擊斃兩人，傷九人。

據一個在今晚會見內政部長南達的學生代表團說：估計總共六百學生和一百五十名警察受傷。代表團估計廿萬學生參加騷動。暴動向南蔓延遠至中印度的狄康加斯，兩名學生在那裡被警察槍傷。若干警方官員在馬道拉暴衆擲石中受傷。較早時，示威者在該地區搗毀和縱火焚燒警局。在騷事件後，全部學院被無限期關閉，并禁止集會和遊行。

是日最壞的騷亂在五十萬人口的阿格拉爆發，數千揮着短棍的學生在那裡的街上，排個，強迫商店關門，放火燒公共汽車，搶劫郵政局和鐵路總站。在當地警察決定干預前，他們實際上整個上午控制着這個距新德里東南二百公里的阿格拉。

在阿格拉東南四百公里的阿拉哈巴，反對國大黨的政府的學生叛亂，有強烈的政治色彩。在其他城市抗議「警察暴行」的學生，舉行羣衆大會，並焚燒內政部長南達的人像。他們的口號是：如果警察不立即停止對學生的暴行，將進行更嚴厲的破壞。

越南和平關鍵 在北越停南侵

阮高祺函宇丹稱

【聯合國六日合衆國際社電】南越總理阮高祺於星期三告訴秘書長宇丹說：越南和平的關鍵，不是在美國的停炸北越，而是在於由北越發動的侵略的停止。

阮高祺在致宇丹的函件中說，南越正在考慮欲解決衝突的提議。對於宇丹的越南三點建議，該建議要求美國停止轟炸作爲第一步，阮高祺提及他自己的和平建議，而責任歸委於河內政府。

阮氏在倫敦稱謂宇丹的「關懷和平」時說：「在共黨繼續他們對我國的顛覆的時候，我們別無他法，祇有繼續保衛我們自己。」

遞交宇丹函的南越外交部，已清楚表示：西貢認爲宇丹的和平計劃有欠妥之處，因爲它似乎要求盟國停止對共黨侵略的反應。

阮高祺提出他自己的和平計劃如次：㈠共黨停止對南越的顛覆與軍事活動。㈡保護南越的國家完整，使它能自行選擇與決定它自己的命運。㈢「當由北越發動的侵略停止時，一切外國隊伍將撤出。」

【聯合國五日法新社電】南越外交次長裴艷今日以總理阮高祺的一份冗長備忘錄，轉致聯合國秘書長宇丹，說明其政府對於解決越南問題的立場，這備忘錄對於宇丹謀求越南和平之努力表示感謝。裴氏定於今日下午與美國國務卿魯斯克會談。

埃南印三首腦 將舉行高峯會

【開羅五日法新社電】中東通訊社今天証實：由埃及總統納塞爾，南斯拉夫總統狄托和印度總理甘地夫人的「高峯」會議，將由十月廿一日至廿五日，在新德里舉行。那通訊社并說：納塞爾總統在開會後，將在印度作兩天訪問。

澳洲總理府前 大學生焚國旗 抗議徵兵政策

【坎培拉六日路透社電】澳洲國立大學三十名學生，今天以汽油浸濕十支小型澳洲國旗，在總理府的門外火焚抗議政府的徵兵政策。當國旗在焚燒時，何爾特總理正在那地方進午餐。若干學生手持標語，內容如：「政府有辱我們的國旗」及「爲海外徵兵，有辱我國國旗」等。警察撲滅火餘，記下一些學生之姓名及住址。並對他們說，如果再有焚旗事件發生，他們將會被捕。學生們遂紛紛解散。

我國駐泰大使彭孟緝 昨向泰太后呈遞國書

【本報駐泰國記者乃汶良曼谷通訊】我國第五任駐泰大使彭孟緝上將，已于三日乘泰航班機抵泰履新。他的泰國軍方好友，如國防部副部長兼參謀總長他威空軍上將、空軍總司令孜趙上將、國防部常務次長巴鑾上將、第一軍區司令鑾盛中將，以及泰國政府的正式代表、外交部禮賓廳副廳長乃案猜等，都在場歡迎。

由于歡迎者逾六百人，鄭健民用機場的迎賓室無法容納，泰國當局特將軍用機場的貴賓室開放，並由他威上將、孜趙上將及巴鑾上將等，陪同彭大使舉行記者招待會。

迎迓行列中，有來自內地各府的僑胞代表，彭大使已定于四日上午十時半，首先接見他們，對他們遠道跋涉的熱情，表致謝忱。

彭大使定六日上午晉宮，向攝政詩訕任太后呈遞到任國書，然後正式參加外交及社交活動，並主持十月十日的國慶酒會。

中國大使館由于彭大使的履任，其新陣容如下：

大使：彭孟緝上將。
公使：蕭寶山。
參事：何性仁。
武官：韓大志上校。
經濟參事：劉永理。
新聞參事：鈕榮春。
一等秘書：鮑文年、劉天一（鄉間辦事處主任）、沈克勤、馬迪挺。
三等秘書：沈仁標、金樹洪、阮亞良、梁麥銘。
空軍副武官：舒文蔚中校。
陸軍副武官：趙崑中校。
專員：陳家任、劉法寶、張文緯、鄭克成、李劍民、譚瀚傳、楊燕石。
商務專員：陳昌蔚。
助理商務專員：孫慰源。
助理新聞專員：梁天行。
主事：陳漢鼎、程佐衡、鄭重行、樊保德、馮青巖。

駐宋卡總領事館——總領事楊卓庸（已調駐澳洲雪梨總領事，將由高鐸接任），領事孫希中，副領事陳碧波，主事孫際洲、李大森、梁錦興、邱達發。

此外，隨同彭大使來泰的陳宜人少校、趙于健，及其公子彭蔭功，將在大使館担任副武官、秘書及顧問等工作。

彭大使于機場發表書面談話如次：

「本人今天飛抵泰國履新，願首先代表我國政府和人民，向泰國政府和人民表示敬意。

「中泰兩國爲兄弟之邦，無論在歷史上、文化上、政治上、經濟上，關係均極密切。兩國不特具有悠久的傳統友誼，且均爲維護自由、民主、和平的崇高理想而奮鬥。

「近年來，中泰兩國重要官員及工商文化界人士交相訪問，絡繹於途，彼此在經濟及文化方面的互助合作關係更見增強。今後中泰兩國循此一方向努力，必將對本區域的繁榮與和平，有更大的貢獻。

「我國旅居泰國僑民，由於中泰兩國具有親如兄弟的情誼，向受泰國政府及人民之友善優遇，我國政府與人民至表感激。近年來，世界局勢雖在動盪之中，但中泰兩國人民間水乳交融之密切關係，始終不渝。本人甚盼由中泰兩國人民間之瞭解與合作，以加深中泰兩國政府間之瞭解與合作。

「本人前曾承他儂元帥邀請，二度來泰訪問，對于泰國政治、經濟、社會上之進步，獲有深刻印象。此次得能長期駐節此間，爲敦睦中泰邦交而效力，至感榮幸。」（十月三日寄）

熊猫安安芝芝 即將舉行婚禮

莫斯科動物園有喜事

【法新社莫斯科五日電】熊猫芝芝和安安（現時隔着鐵欄，脈脈含情地互相凝望）的婚禮，今日被擱延。原因：「婚禮」中一位來賓，莫斯科動物園主任蘇斯諾夫基，沒有親臨主持該期望的喜事。芝芝和安安是歐洲唯一的大熊猫，三月曾試圖使牠配偶，結果失敗。今日，爲這件事一切已準備好。希望很高，因爲始初對芝芝表現不感一點興趣的安安，現時有急欲與芝芝共成好事的態度。動物園官員現時相信明天，星期五或星期六可能安排牠們的愛情場面。但時間無多，芝芝在莫斯科沒有多季住宿處，牠已被定於十月十四日空運回倫敦去。

每年看電視的時間 不可超過二千小時

【洛杉磯五日法新社電】此間今日稱，電視幕的幅射可能對觀衆有害。前柯略迪斯尼斯奧特稱，經常暴露於電視幕每次數小時的動物，表示在其生活習慣中已有變化，且有時發展瘤腫。他說：鼠類猫的類纖維瘤已招害。研究環境與光對健康影響的沙拉托加學院院長奧特，在此間舉行的美電影電視工程師大會中致詞，他說：電視機廠商應將國際規章告知顧客，規定每年看電視不應超過二千小時。此項規章係根據電視機所發輻射性的研究而定的。

台北外交觀察家分析 中共仍難混入聯合國

本報駐台北記者溫念君

【本報台北通訊】本屆聯合國大會開幕後，由於去年表決所謂「中國代表權」問題時，實質案的表決票數是四十七票對四十七票，拉成平手，所以在本年度的聯合國會期中，台北政界人士對此一問題，甚表關切，但大多數人士對於中共入會案，均持樂觀看法，認爲中共本年仍難混入聯合國。

我國政府擊敗國際姑息主義者牽引中共入會陰謀，已有積極的準備和對策。一個負最高當局諮詢的總統府「聯合國問題專案小組」，早已於本年八月份正式組成，小組召集人是總統府資政王雲五，其餘委員是中央研究院院長王世杰，考試院副院長程天放，外交部部長魏道明和外交部顧問胡慶育等。

王雲五氏在最近一次集會中，曾發表了他對今年度中國代表權問題的看法。他說，我國在本屆聯大的「代表權之戰」中，在程序方面，我國將再獲一次勝利。而在牽引中共入會的「實質案」方面，我國亦可望以四十八比四十五票獲勝。去年支持中共的四十七個國家中，今年可能會減少兩票，其中中非共和國的一票，已確定不再支持中共了。

他對我國的票數作加以分析說，去年曾投票積極贊助我國的以色列和馬來西亞兩票，今年可能改採「棄權」的中立立場；惟即使不幸失去了這兩票，我國卻可望以達荷美、圭雅那和馬爾代夫三票來補充。達荷美與中共絕交後，目前已恢復與我國建交，我國已任命陳厚儒爲新任駐達國大使。圭雅那是新加入聯合國的國家，與我頗爲友好；印度洋上的馬爾代夫，我國也新近派遣了大使斯頗照赴任。

唯一與我國有邦交而去年竟支持中共的非洲塞拉勒窩國，我國目前正設法挽回中。我駐塞拉勒窩大使爲柳鶴圖。

與我國有邦交而去年棄權的國家有不少，在今年可以爭取過來，這些國家是：喀麥隆、乍德、智利、塞浦路斯、科威特、伊朗、牙買加、利比亞、盧安達和沙特阿剌伯等國。

但據另一位外交觀察家的分析，我國今年在非洲國家中可能爭取到若干票，但恐將在阿剌伯國家集團中，我們要吃點虧。

他說，本年八月四日聯合國安全理事會表決阿剌伯集團所提的譴責以色列案時，我國棄權。但阿剌伯集團却非常渴望中華民國這一票，據說，投票行動所以從星期二延至星期三，就是爲了等待爭取中華民國的支持。

雖然，即使中華民國投了贊成票，本案仍差兩票才能通過，但阿剌伯國家對我們採取棄權態度的感覺如何，那就可想而知了。尤其阿剌伯國家中有的已與中共建交，有的與我友善，中華民國棄權是否會引起阿剌伯集團中親共國家的離間作用，亦不得而知。但阿剌伯人士已經表示了他們的不滿，這對我們的利害如何，在聯大投票時，就可以看出。

阿剌伯集團雖列入亞非集團中，但政治情況却與衆複雜，不容易計算出票數來，就以去年的情況來說，約但、沙特阿剌伯等國，在表決代表權時，投棄權票；黎巴嫩、利比亞、科威特及沙特阿剌伯，投棄權票；這些國家所以被外交觀察家認爲應該爭取的，也是阿剌伯集團中很多支持中共，因此今年所謂「中國代表權」之表決時，從非洲國家方面判斷，我國可能較去年多得幾票；但恐怕阿剌伯集團不利於我，外交界人士已發出警告，不要我們過份樂觀，不可輕忽地準備應變。（十月二日寄）

赴菲參加七國高峯會 詹森將順道訪問 澳紐泰馬與南韓

【華盛頓六日路透社電】白宮今日宣佈詹森總統之亞洲旅行的詳情，其亞洲旅行已爲他將訪問之各國所透露。美國人士稱，詹氏顯然欲給其將前往訪問之各國的領袖以宣佈其訪問的禮遇。他將訪問之國家爲：紐西蘭、澳洲、泰國、馬來西亞、南韓與菲律賓。

華府方面有關此項旅行之正式証實，預料將在今日格林威治時間下午七時（香港時間星期四凌晨四時）之詹森總統記者招待會上發表。根據各國首都宣佈，詹森總統將於十月十九日與二十日訪紐西蘭，二十日至廿二日訪澳洲，然後前往馬尼剌出席會議。其後，他將前往泰國、馬來西亞（十月三十日與三十一日）及南韓（十月三十一日至十一月二日）。東京與華府均未表示詹森是否可能訪問日本。

加外長指出越局 將演成重大對抗

日外相認爲中共可能與美國一戰

【渥太華五日法新社電】加拿大外長馬丁今天在這裡強調說：越南的局勢，「已涉及一場將變成難以抑制的重大對抗」。

馬丁在加拿大與日本的部長級會議上說：他對美國表示願望談判之事，甚感欣慰。他指出：國際監委會的重要角色，是爲在時機來臨時，作爲一種交通的手段。

他堅持將非軍事地帶，恢復它原來作爲交戰雙方的緩衝區的性質。

關於中共，馬丁說：中共當前的情況，將導致在討論世界事務中的更大困難。加拿大正在繼續努力，來尋覓一項「適當的方法」，以解決中共在聯合國中的席位問題。

日本外相椎名悅三郎表示：他的國家並未改變它對聯合國中國席位的立場，並將仍與中華民國友好。在未來中，當中共已清楚表示它願意離開它的孤立時，那將是可接受之事。

椎名說：雖然有時中共領袖的強硬說話是針對國內的，但是中共的內部情況，會影響它的外交政策，似乎並不是不可能之事。而危險的是，中共可能會毫不猶豫地介入一場與美國的軍事對抗。

日本與加拿大會談 日本國務相經濟企劃廳長官藤山愛一郎（圖右），於星期三日在日本、加拿大部長級會議的開幕會期席上，校正播譯儀器來聆聽演說。圖左是日本外相椎名悅三郎，中座的是農相松野頼三。（美聯社無綫電傳真）

納塞爾粉碎麥加會議

阿剌伯世界難團結

沙特阿剌伯於努力爭取盟友外，還以十五億美元購軍火，增强實力，以備攤牌。

·呈·

在中東，惱恨隨太陽出沒而起伏，領導阿剌伯革命集團的埃及的納塞爾，與領導保守勢力的沙特阿剌伯的費沙爾王間的鬥爭，迄未停止。

這個鬥爭，最劇烈的是在也門的沙漠和崖巖的。經過了四年的零星接觸，効忠於被逐下台的巴德爾王的土族，已使納塞爾派到也門去的五萬埃及軍隊再無寸進。巴德爾現在固守山區，從費沙爾獲得補給和軍械。以最後的形勢來說，納塞爾對付費沙爾的保皇黨朋友們，還不如維持他在也門首都山納所樹立的共和政權那麼困難。

一年前，納塞爾撤換了共和黨總統沙拉爾。沙拉爾曾經表現出太過納塞爾派，以至他的共和黨同事逐漸的不甘受他駕馭。如果沙拉爾是太過依靠開羅，他的繼承人阿姆里將軍却太過獨立了。納塞爾於是再使沙拉爾登台。他沒有以前那般受歡迎了。爲了要求納塞爾再度放逐沙拉爾，阿姆里於三星期前飛往開羅，偕行的人員，一如阿姆里所誇說的，是「整個也門」：九個閣員，三個共和黨委員會委員，以及廿九個重要的軍官。阿姆里要求納塞爾給與較佳的待遇，他如願以償——在開羅的一間醫院裏。

埃及憲兵，用車載阿姆里及十五名他的最重要的官員，到軍醫院去接受「醫療」。也門的政府，這樣的在開羅被禁制了。沙拉爾在山納宣佈成立新政府，自任總統兼總理，並組織一個更迎合納塞爾意思的內閣。沙拉爾跟着在山納電台作廣播演講，警告說，那些「領導挑撥離間阿聯與也門的運動」的「賣國賊及叛逆者」，將被拘捕及審訊。

納塞爾牌子的政治休戰，並不能協助提高他們在阿剌伯世界的聲譽——也無補於也門的和平。納塞爾想把這鬥爭維持下去，庶使他的遠征軍，能於後年英國人撤退後，進駐具有戰略重要性的阿丁。

那形勢是最大的和最富有的阿剌伯國家統治者沙特阿剌伯皇帝費沙爾王所憂慮的。去週，費沙爾在布爾基巴總統的突尼西亞終結了他的廿八天的五國訪問——他最近十個月來的旅行，目的在於促成在麥加舉行的回教徒高峯會議。雖然沙特阿剌伯的政權控制的報紙，把埃及的統治者叫做「屌伕」，而開羅報紙呼籲所有的尊良的阿剌伯人起來對費沙爾作「命運之戰」，費沙爾本人却宣傳回教的友愛及合作。他說：「納塞爾是我們的偉大的回教領袖之一，相信他不會把我們的同教徒號召來針對他們。」

在中東的錯綜複雜的局面中，納塞爾確作那樣的努力——而且他決定粉碎費沙爾在麥加召開高峯會議的計劃，一如他破壞了原定本月舉行的第四屆阿剌伯高峯會議，不肯與費沙爾的「反動勢力」同桌會議。各阿剌伯國家逐漸的要選擇歸附納塞爾或費沙爾。納塞爾仍然是中東人所共知的，但費沙爾可用錢收買盟友。除援助也門的保皇黨外，他以百萬美元計的金錢，支持約但的胡辛國王的一切建設計劃，從築路以至武器。他也增強沙特阿剌伯的國防，購從約一十五億美元的軍械，以防萬一要與納塞爾作戰。

在攤牌的時候，納塞爾可得阿爾及利亞、敘利亞、伊拉克及沙拉爾所管轄的部分也門支持——全是社會主義的，蘇俄武裝的政權。費沙爾的盟友，將是西方裝備的約但、波斯灣各小王國，以及或許摩洛哥、突尼西亞及科威特。非阿剌伯的伊朗，它的國王都親納塞爾，或許會熱烈的援助費沙爾。亟想保持中立的黎巴嫩、利比亞及蘇丹。但是，攤牌或許永遠不會實現的。因爲火拚會喧擾阿剌伯的歷史：喝很多的咖啡，作冗長的談論，但沒有結果。如果費沙爾成功的召開他的回教徒高峯會議，它或許是中東所需要的緩和局勢的會議。（呂）

納塞爾與沙拉爾

兒童心理成長快

從一歲到四歲的兒童的日常舉動，可以見到他們的身心的發展。

·霖·

在出世之後的第一年內，多數兒童，在感情和理智方面的發展，都比較他們的父母所知道的爲快。因此，在撫育一個孩子的腦力活動的演變時候，我們會得到無窮的樂趣，但是亦會遇到最大的難題。在實際情形之中，並沒有一個可作爲典範的「平均」兒童，但是就現代所有的智識，亦可以提供一些準則。

一個一歲大的孩子，是一個精力無窮的探險者。他要知道每一件物件的形狀，和找出它們每一件是否能移動的。他的手所能及的地方，他會從任何人的手中，搶去一件閃閃生光的物件去撫摸它，放進口裏，或把它壓在雙膝之間，這是較之十二個月以下的孩子的頗大進步，後者的興趣，完全是在吸吮和吞食東西而已。

他會爬，也能夠站立步行。他會用手把東西擲去，他們的母親，因而有一種無從應付的感覺，將這些舉動歸咎於孩子的無端作惡的本質，但是這是孩子們所必需的運動。他學上了將物件丟落地上的習慣，同時他的有趣的新學的技巧，一如較大的兒童，初學騎三輪車時所體會到的一樣。一歲的孩子，對人身代名仍乏清楚的概念（要待十八個月之後），同時精神容易分散。他開始體驗對母親的倚賴，但亦開始說「不」以表達自主的志願了。「唔好」可能是他最早會講的說話——甚至會把他喜歡的和厭惡的東西，混爲一談。在表示他對於一件東西的喜愛之後，會隨即把它毀壞了的。

孩子到了兩歲的時候，就已經學上了一些作爲羣居者的本能了。他沉迷於初識的運動；把持一個似他的頭顱般大的皮球，樂高、平衡和打滾。他一本正經的去學他的哥哥姊姊或父母的作爲。他用鏟做去求學。

一歲的孩子，已經學上了見於砌積木之中的「逐一」的形式，但是兩歲的却能以完成一座建築爲興趣。當他抓手告別的時候，他曉得這表示一次叙會的終結，而不似較小的兒童的不明所以。

突然發生的變化，會視爲天地的大變，他就以哭伏、退後，叫喊爲反應。他的以一歲爲始的對事物的好奇，變成一種渴望，要把到手的東西據爲已有。他的身體上和體態上對外界的適應，已經好好的組織起來了。

在這一個年紀，他是成長頗快的了：他幫忙脫衣穿衣，而且多少曉得大便和小便的了。

他的家庭意識，會以各種方式表現——但最常見於突發的愛羨的舉動。

三歲的孩子慣要地方去跑、去叫，砌石、箱盒、要木板去堆砌，和皮球、火車、玩偶、三輪車去玩耍。三歲的表現出次序的意識，同時使動作與說話相符，（我能夠將皮球擲出）。

這樣的一個孩子，終於開始認識輪流的意義，甚至會分享玩具。他亦開始學習與父母之外的人相處，如果不把他送到幼兒班去的話，他們會逐漸認識找伴的需要。

三歲是一個「成長」的階段，就孩子的父母來說，這通常是一段感覺開心的時間。

孩子對幻想、新事物，和經驗的反應很強，亦如對說話一樣，由幻想而產生的恐懼，是通見於三歲的兒童的，特別以怕黑爲然。

四歲的孩子常是俏皮的，同時在家的時候，他是頗爲自信自賴的。他以自己做事爲快，喜歡自己穿衣，如厠，或者甚至梳頭。他可能深愛他的母親，因而喜歡讓她知道他能夠代做的事，仿似一個小丈夫。祇要他能夠視工作爲玩耍的一部分，他會替母親攜帶零星的東西，或「開權」等等。

一個聰明的四歲兒童，可以提出無盡的問題。但是，他並非常常關心於問題的答案的。

他不大喜歡獨玩的遊戲，而愛好二、三兒童一起的集體遊戲。他喜歡試做一些體力上的不太困難的功夫；他以跳繩而感到非常的榮耀。

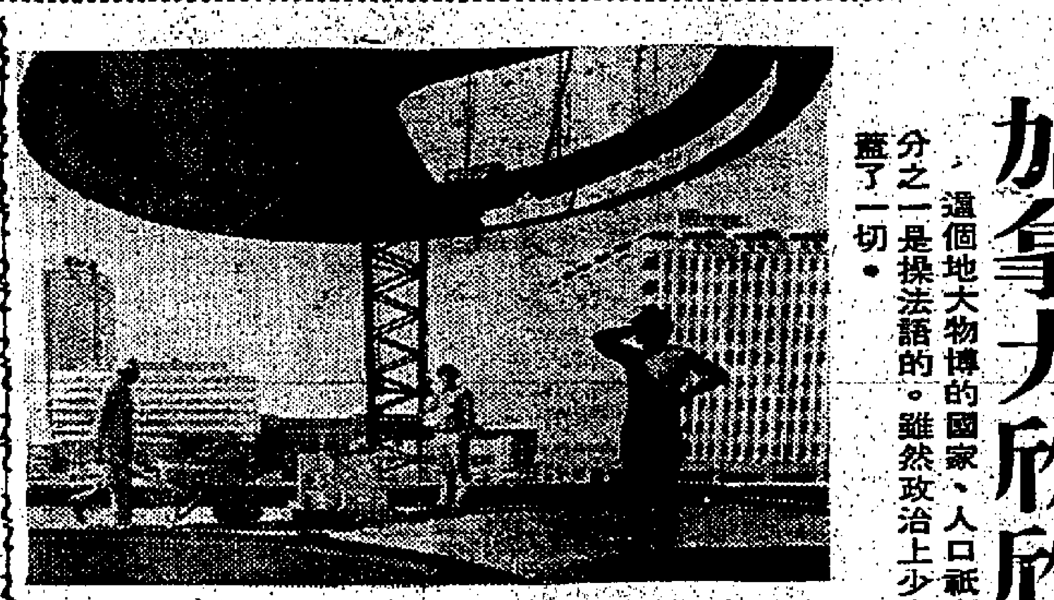
他的自以爲是的態度和引人注意的意識，會使他做出許多莽撞的舉動，因而，在幼稚園中需要好好的管教。他的輕舉妄動，加上他的不服輸的主見，往往引起他去說謊。這些謊話，可視爲他對所作爲感到罪過的健康的徵象；這時候，他已經逐漸有責任感了。

農工鑛業均迅速發展

加拿大欣欣向榮

這個地大物博的國家，人口祇有二千萬，其中三分之一是操法語的。雖然政治上少有糾紛，但繁榮掩蓋了一切。

·士逸·



小麥收割機於夜間仍然開動着，它們的車頭燈照射着薩克其萬的麥田。當加拿大農民去週忙於收割那一千哩闊的麥田，那些空的穀倉，裝載着加拿大有史以來最大的一次豐收——這些穀物已售出，一如今後幾年的收穫早已被預購了。收割的忙碌，却是加拿大的繁榮的一部份。

在曼尼托巴的荒蕪地區的松林和湖沼中，幾年前祇聽到狼嗥，但寧靜已給世界上最大的鎳礦和熔爐的蒸氣打破了。在愛德蒙頓西北的阿爾拔達山旋，鑽鋼的聲響與那些葡萄牙、希臘及義大利舞女的咒罵聲混雜，阿爾拔達省源源的流通一百一十一哩鐵路的路軌，直通至和平河的煤礦及石膏礦區。更北，建築工人如在建築大加拿大油沙有限公司的二億三千萬金元的工廠，這工廠，預期明年開採，那油藏可以比擬世界上各大油礦的阿遜巴斯加油礦。

加拿大的二千萬人口，大部份聚居於距離美國邊界僅一兩小時汽車交通路程的地方。許多城市，建立於仍有印第安人行獵的荒山野嶺附近。加拿大仍然是世界上最後的荒區之一，但它使用現代技術的工具，而不是使用牛車和迷平來征服自然。

英屬哥倫比亞總理賓列，六十六歲的預言家，是機器——專任政治家及兼任的工具的開荒精神的典型。他感覺加拿大的人口稀少的地帶，必須伸展到未開發的北方，及仍在開發中的西方。賓列說：「加拿大像美國那般遼闊，但祇有半吋深。在我們向北推進之前，我們祇有固步自封。」賓列本人推進了十四年，就是他的努力，奠定了加拿大將來的希望。

在它的一百週年紀念前夕，加拿大有史無先例的繁榮——它的美國鄰人不大注意的繁榮。這簡直是笑話，因爲大部份由於美國資本的投資（過去十年來共十億美元），加拿大才開始繁榮。當大量美國人，於一九六七年加拿大百週年紀念前往滿的特里爾去參觀加拿大的世界展覽會時，他們將會發現這個吸引五百萬美國人，但迄未作廣大的宣傳。於加拿大百週年紀念到加拿大去的遊客，於參觀了展覽會後，將發覺另一個現象：加拿大仍在確立它的真正面目的艱苦過程中。當皮爾遜的自由黨政府於三年前執掌政權，有些人懷疑將否有一個加拿大，最低限度在它目前的形式的，來慶祝它的百週年紀念。講法國語的三份一人口，一直在要求渥太華放寬第二次世界大戰期間加諸他們身上的中央管制，並容許法語加拿大自己管理自己的事務。極端主義的政黨，煽動着分割主義，要求魁北克脫離加拿大聯邦而獨立。

在過去三年來，皮爾遜已容許渥太華與各邦的微妙關係改變。他放寬了中央管制，對各邦要求較大份的聯邦稅收讓步了。他甚至准許公務員及武裝部隊使用兩種語言，以消除講法語的加拿大人的二等公民的地位。

加拿大的政治不常是寧靜的。皮爾遜正忙於與反對黨領袖狄芬貝克的鬥爭……道兩位國家領袖要經常調換。轟動一時的「蒙仙姐事件」……（上）

國際見聞

最新國民保健計劃

預防勝於治療

美擬推行國民身體檢驗計劃，相信比全賴醫療更省錢。

美國參議員紐柏傑去週說：「我們通過了醫事照顧及醫事援助，但是甚麼時候我們才可從醫療轉到預防？甚麼時候我們才能夠像目前般撲滅疾病來維持健康？」爲了找尋答案，紐柏傑的年齡與老特別委員會，或許指向聯邦政府下一個國民醫務計劃的途徑：預防的照顧。

這個理想是最新醫學的產品。現代醫學已能夠於病徵未現之前，偵查及治療許多種疾病。主要的困難問題是，使沒有病徵的病人，讓醫生必要的檢驗。

在紐柏傑委員會作供的証人，相繼的說，預防的照顧的最有希望的方法是「多方面的檢驗」，總部設在加州的凱撒基金健康計劃，自一九五零年以來，已在實施這樣的計劃。

凱撒的「多方面檢驗」，由一隊技術人員、女護士及機器作二十次的檢驗。病人到達時，已填具一份病歷調查表。他拿着一個夾滿着萬國商業機器公司計算機咭的夾紙板，上身赤裸，然後披上一件紙製的醫院袍，就在那裏脫下褲子。脈膊、血壓、肺呼吸能力、呼吸率、反射力、尿、視覺及聽覺，都經過迅速的、精細的檢查。從兩公撮的血液，八種血液化學的化驗，於十二分鐘內，由一副自動的化學分析機器同時進行。幾乎所有的檢驗結果都自動的紀錄於那些咭上；但電動心臟檢查機的圖表，以及肺部檢查的X光片，都要由人類專家們察看。

整個檢查，男人祇需兩小時半。四十歲以上的女人需稍多時間，因爲須加拍一張X光片以檢查乳癌。速度與精細是不妥協的。這計劃的領導人柯倫博士報告，每年檢查的四萬病人，半數有「不正常的地方」，這些情形是醫生要治療的」。凱撒的成本約爲每一病人廿五元，但參加這個健康計劃的人，實際上不須付錢。

「另方面的檢驗」，似乎太適宜於大規模的預防醫療，以至在美國全國各地實施這樣的計劃的決策，已遲至要職員和參議院。最近在委員會討論中，幾乎沒有人反對。少許反對的聲人之一，是美國病理學院委員會委員拉波模醫生。雖然他辯說「多方面的檢驗」的準確性，仍有待証明，但拉波模醫生後來贊成那樣的一個制度，「如果各實驗室是由病理學家管理的」。

預防醫藥照顧及大規模多方面檢驗費用較廉——於第一批配備購置之後，每年經費最多祇是一十一億，而一九六七年的醫藥照顧預算達三十五億美元。美國公共衛生署已有計劃，準備在新澤西州之奧爾良，密爾瓦基，布魯克林及昔蘭維拉斯設立仿照凱撒形式的試驗的多方面檢驗實驗所。艾克頓的辛耐山醫學院院長賽斯醫生說：「人們或許有一天會好好的照顧他們自己，一如他們現在照顧他們的汽車。」（向）

倫敦民衆活動中心

阿爾拔大堂

欠缺修飾的會堂，另有一種親切和隨便的氣氛。在通俗音樂會中，大堂的聽衆，隨意的臥在紅地氈上。

·臻·

倫敦的公用大堂多是平直、四方、多角和多柱的。阿爾拔大堂却似縮大而中空以絲絨張之的圓形，那是一座大堂是建築上的異物，矮矮肥肥——一個餅眼的建築物的形狀，在聲學上尤其低劣。大堂之內的著名的回聲，雖仍在，同時自然不是一個最宜於表演聲樂的場所——但是這些都無關宏旨。阿爾拔大堂的動人的地方是它所引起的親切的感覺。它提供了大抵是集體交換感受的最適宜的環境，因爲你可以覺到幾乎所有在場的人。無論是在笑聲、叫喊、倒采、或喝采聲中，你都受到在坐觀衆的反應的強烈的刺激。

雖然大堂能夠容納七千人，不過仍是一個細小、親切的地方。最好的一個例証是，上月西班牙舞蹈團的演出。這原是適宜於夜總會的小型表演，但是大堂的增進觀衆的感情的效果，使這一次演出非常的成功。

在一段頗長的時間，阿爾拔大堂是倫敦唯一適合歌劇、音樂等演出的場所；但現已爲英國節日大堂的光芒所遮蔽。後者，無論在財政上、聲學上和裝飾上都勝一籌。但是，奇怪的是，節日大堂原是出自費邊社（社會主義）觀念的民衆會堂，現在都成爲職業藝人物登台的地方。雖然阿爾拔大堂的半數的時間是出租與最高水準的音樂會，但是似乎祇有在一般市民用作各種不同性質的叙會場所時，纔能表現它的特色。

從過去一個月內，在阿爾拔大堂所舉行的叙會和演出，可以見到它的作爲民衆會堂的特質。英國軍人協會的週年叙會，第十三屆國際交際舞比賽大會，英國合唱會的合唱，五千六百名理髮師參加的染髮比賽，全部大亨的選美協會的週年集會，維也納兒童合唱團的音樂會，與及一月來最成功的藝術節目——西班牙舞蹈團的表演。

一八五一年，海德公園展覽會閉幕之後，組織展覽會的委員會以賺得頗爲可觀的一八六、四三六英鎊而覺得應該……後來該委員會很有眼光的將其中的十五萬英鎊，買下肯辛頓及南肯辛頓之間的大幅土地——此亦即博物館及大堂所在的地方。阿爾拔王子提出一個龐大的中央會堂的計劃，但聰明地不提出財政上的援助便去世了。有人獨力推動重建一個三萬座位的羅馬競技場，由於公衆的反應冷淡，他就將計劃改爲一個有上蓋的較小的大堂，並將部分座位和包房，出租九九九年，以籌集建築費用。當年一個座位的收費是一百英鎊，大廂房是一千英鎊，以此，三六五名的權承人，後裔和指定人仍保有他們的座位和廂房的。

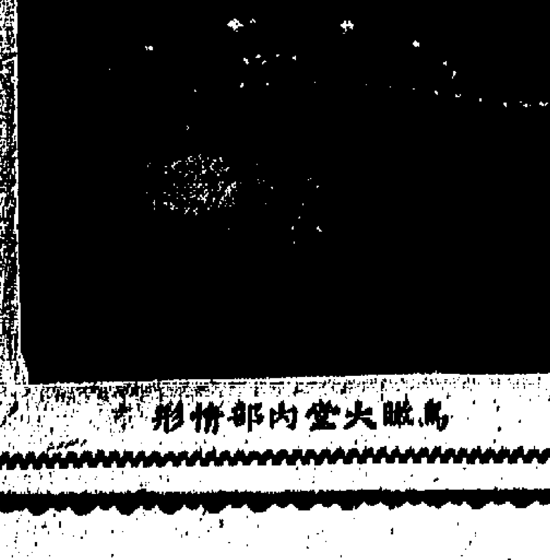
一百年前，維多利亞女皇給予她的阿爾拔，愛德華及有關人士一紙敕諭，組織「敕立阿爾拔藝術及科學會館協會」。

次年五月，在守寡之後首次公開露臉的女皇爲大堂奠基，並期希望藉此大堂去紀念她所摯愛的丈夫。

因爲所有可用的金錢都耗用於建築上面，大堂啓用之後，甚至修葺費用亦無法支付，幾近二千個最佳的座位，經已長期的賣去，以致租用大堂的人，難以自其餘的座位收得足夠的錢去支付演出的費用。此外，這一種情況，更爲一個很側性的規例所複雜化了。

根據當時的規例，舉行大會，表演音樂，展覽品及舉辦工業展覽則可，但鬥拳，化裝舞會則不准了。

後來，爲了適應實際的需要，大堂管理的規例經過修理和重訂。最近，更通過了一條新例，向長期租有座位的人徵收一個年卅六英鎊的費用，並且規定他們的權利每年最少不適用於八十七場的演出，使他們所佔的座位，能讓給付鈔的觀衆。



鳥瞰大堂內部情形

海上避風塘及漁區 船戶將有旗海出現 熱烈籌祝雙十國慶

大陸逃亡漁民參加慶祝

【中央社】由于「紅衛兵」的狂妄造反，致使廣大漁民深受其害，因而大批逃奔港澳地區。據香港漁業工商總會理事長吳林福透露：中共「香洲漁會」近日曾派遣若干共幹向逃抵自由地區的漁民進行游說，企圖誘騙漁民重返共區，恢復作業，昇鐵交所欠魚款。但絕大多數漁民對「紅衛兵」的劫掠、迫害、侮辱……等喪失人性的瘋狂暴行，均憤恨入骨，寧願在自由地區餓死，也不願重返共區，因此今年的雙十國慶，海面船艇的熱烈慶祝場面，將較往年更為壯觀，目前停泊在油麻地避風塘、銅鑼灣避風塘、香港仔、筲箕灣、九龍灣、青山灣、青衣島、長沙灣、長洲、大澳……等區漁船艇戶，將熱烈懸掛青天白日滿地紅國旗，以表示他們對自由祖國的衷誠擁戴，對中共僞政權的厭惡和唾棄。

油麻地避風塘 包括旺角輪渡碼頭及大角咀海面的一千餘艘漁船、貨船、沙泥船、渡船、住家艇，已積極籌備慶祝雙十國慶，除將大飛國旗，花串，在船上懸掛之外，還準備聚餐慶祝，他們決心要把整個油麻地避風塘變成名實相符的旗海，他們認為熱烈慶祝雙十國慶，是他們堅決反共，厭棄匪僞最明顯的表示。

九龍灣 海面中心的香港漁業工商總會義校及會員、船艇，已開始籌備熱烈慶祝雙十國慶。漁總義校除懸旗掛綵外，將舉行聚餐晚會，該校現有學生二百餘人，均為大陸逃亡來港的漁民子弟，他們是身受中共迫害的人，歡渡雙十國慶有特別興奮的感覺。

銅鑼灣 水上居民慶祝雙十國慶，歷年來都很為熱烈。往年該區皆有青天白日國旗飄揚招展，前有維多利亞公園樹林一片碧綠，襯着山明水秀，不論站在公園高坡俯望，或從避風塘入口處觀覽，都是一片旗海，熱鬧情景，令人喜悅。不少中外人士在這裏獵取鏡頭，因此今年該區仍以渤棠記之船排處為慶祝中心，連日聚各區水上居民，集中水上居民會所，加緊籌組慶祝事宜，決定屆時油麻地避風塘集中大船四十艘，靠河近岸處，懸掛國旗熱烈慶祝，銅鑼灣區架搭雙十大牌樓，艇艇戶戶張燈結綵，懸掛青天白日國旗，晚上在艇大嚼，以示慶祝。

香港仔 香港第一大漁區，漁民約數萬人，現由香港漁品公司對開海上（浦氾）一艘愛國漁民發起，于雙十節日在漁船上懸掛花牌及多幅國旗，晚上在徵寓海鮮舫，聯歡聚餐，去年該區漁民慶祝雙十國慶，曾有國際人士及中外記者到處拍攝，使海外人士得覩此間熱烈慶祝情況。

粉嶺各界人士 忙於籌備佈置

粉嶺聯和墟、軍地、馬屎舖、馬尾吓、四鄉等地區僑胞，每逢雙十佳節，無不張燈結綵，懸旗慶祝。今年雙十國慶屆臨，該區僑胞，已紛紛抓起籌備工作，擴大慶祝場面，社團、店戶，正忙於架搭牌樓、懸掛國旗，準備雙十節一番熱烈的慶祝。

粉嶺各界自由人士決定於雙十節下午五時，在大富貴茶樓二樓舉行「粉嶺各界聯合慶祝中華民國五十五年雙十國慶大會」，並於大富貴茶樓蓋搭一大牌樓，商賢國旗，綴以五色燈光，大放光明，大會並推定李國光、葉傳、徐文、關翔雍、李勉、李泰波、陳金等為主席團，李國光為主席，屆時除紀念儀式外，晚間盛大聚餐，並備歡唱助興，燃放烟花炮竹，將有一番熱鬧。

聯和商會，經該會理監事會議決定，於十日在該會所門前，蓋搭一巨型大綵樓，懸旗張燈結綵，晚間在會所內舉行聚餐，備有幸運抽獎，同時並燃放炮竹，以示慶祝。

番禺同鄉會為擴大雙十國慶，經已籌備就緒，決定于是日在和昌街及和豐街兩座會所，分搭二座燈光輝煌之七彩大牌樓，晚間在大富貴茶樓地下聚餐，并在大富貴茶樓前亦搭大巨型綵牌，餐會開始後，由名伶演唱助興，鳴放爆竹。

[illegible]同鄉會，除在會所蓋搭慶祝國慶綵牌乙座外，是晚在雲天茶樓二樓全座聯歡聚餐，同時並在樓前搭一莊嚴美奐慶祝大牌乙座，頂端懸巨型大國旗，四周綴以連串紙旗，并明燈慶祝。

順德旅港同鄉，今年國慶聯合在馬屎舖蔬菜合作社舉行慶祝大會，蓋搭大綵牌乙座，當晚聯歡聚餐，特聘歌伶演唱，放烟花，燃炮竹助興。

粉嶺蔬菜互助社，經決定在會所懸旗掛大綵牌外，晚間在雲天茶樓地下聚餐，並掛綵牌燃放炮竹。

軍地農民，今年已決定聯合在城市之街口蓋牌樓乙座，晚間在軍地蔬菜合作社聚餐，燃放炮竹。附近四鄉農民，亦將參加此一盛大聯歡慶祝餐會。

聯和墟小販商人，亦聯合舉行慶祝，決定在該墟街市門前掛搭牌樓乙座，并于四周懸掛國旗，晚間全體參加粉嶺各界慶祝大會聚餐。

馬尾吓菜蔬聯合慶祝國慶，已決定在該墟門前，搭大綵牌乙座，懸掛國旗，以示慶祝。

離島各界 熱情洋溢

香港離島各界每年慶祝雙十國慶，均極熱烈，各鄉村墟市愛國人士連日已加緊籌備，進行佈置，將見到處旗海，構成莊嚴燦爛的場面。

青衣島 各界自由人士，將于十月十日假座酒館酒家舉行慶祝國慶聯歡大會。目前已登記參加大會之各界人士達二百餘人，屆時將舉行叙餐及盛大慶祝儀式，大會主席已推定吳秀杰，副主席蘇佩夫，委員黃恩，黃乃按，黃謂仲，黃子琦，黃禮麟，黃禮超，蔡作徵，劉元，陳如良，吳榮。

坪洲 由坪洲榮國行、中山同鄉分會、惠州同鄉分會等僑團加緊籌備，屆時將懸掛綵牌國旗，並聯歡聚餐，擴大慶祝。

梅窩 各界經已積極籌備慶祝事宜，將見牌樓高搭，到處結綵懸旗，當地僑胞將于晚上聯歡聚餐，歡迎佳節，大嶼山南區，地雖僻壤，但鄉民愛國之心，不甘後人，已準備大量懸掛國旗及結綵紀慶。

長洲 各界聯合慶祝雙十國慶大會，今年參加慶祝人數，自主席團成立以來，僑胞自動報名參加慶祝者，至目前為止，已超過三十席之數，現距雙十國慶尚有數天，預料繼續報名者仍衆。該處各僑團僑胞住宅，均備國旗懸掛，大會場已定長洲醉月酒家，並蓋搭一雙十綵樓，高二十呎，闊三十二呎，點綴燈火，莊嚴輝煌，餐後放七彩電影特映助興。

大澳 據各界國慶聯歡大會主席張炳麟表示：本屆自慶祝團組成後，報名參加聚餐人數，已有三百餘人，大澳地區僑胞愛國熱誠，不讓港九人士專美。大會將于永安碼頭蓋搭牌樓一座，高達三十二呎，闊二十四呎，四週張燈結綵，大放光明。兩邊寫一聯對爲：「集中華育力，完成國父大志，統一僑胞，齊心發揚民族光輝」。慶祝大會在大三元酒家舉行，大澳漁區屬各村，是日均懸國旗個別聯歡聚餐。

新界難胞籌備慶祝

【中央社】雙十國慶即將屆臨，所有散居新界各地的難胞，家家戶戶，均將懸掛國旗，張燈結綵，以表愛國熱忱。

荃灣市區的商店住戶，及環繞市區的大窩口徙置區、姻斯里、馬閃排、四楠角、福來村、荃灣新區、九咪半、青衣島、深井新村的難胞，均將籌懸國旗慶祝。其中尤以大窩口徙置區第二座，山頂的第十五座，荃灣新區第三十六座，及馬閃排山邊難胞，特製的二十二尺長大國旗更為精彩，帶青天白日滿地紅的光輝，將照耀整個荃灣地區。

屏山新村、唐人新村、大欖涌、掃管笏、雲地、洪水橋、青山新舊墟一帶的難胞，有的架備懸燈結綵，有的高搭牌樓，各出心裁，同申慶祝。

與大陸寶安縣的蛇口一水之隔的上白泥村，更將掛無數的大面國旗，以供陷身大陸同胞的景仰。

元朗的難胞將聚集元朗大街泥子酒家，舉行慶祝典禮，門前紮巨型大花牌，晚間聚餐慶祝國慶，福華街榮華理髮公司門首山口，高紮花牌，緊條街道，佈成旗網，沙古鄉、四邊圍的難胞，設計懸出巨型國旗，北為錦色。

馬鞍山的難胞，今年慶祝國慶特別熱鬧，山腰渡口茶排僚一座，高秀鳳一天開唬；山頭有排樓二座，演電影兩晚，當日下午五時，在敬台舉行慶祝大典，沙田、大浦、粉嶺、上水的難胞，均籌備各就當地集體聚餐，歡祝國慶，今年雙十國慶，預將出現空前熱鬧。

兩海員團體聯合祝國慶

【本報訊】香港航業海員合併工會暨香港船員親友互助福利會，以本年十月十日雙十節來臨，是日在航業海員合併工會聯合舉行慶祝國慶。除在會所門前搭貫燈花牌一座外，是日正午在該會禮堂舉行慶祝大會，兩會會員踴躍參加，並具茶點款待，晚間在該會聯歡叙餐，每位席券八元，歡迎携眷參加。

港大高級講師著書指出 本港教育經費難望大量增加

【本報訊】香港大學教育系高級講師辛氏，編撰的「教育計劃背景叢書」，第二冊「經濟發展與教育資源」，昨日已經出版。辛氏指出：本港政府不久將以國民生產總值百分之三，充作教育經費，並認為本港現經以其資源的頗大部份充作教育用途，實難期再有大量的增加。

這冊「經濟發展與教育資源」，目的在提出解答「吾人應否增加教育經費？」此一重要問題所必需的事實證據。

時常有人表示，認為港府應從稅收中撥出較大的百分比充作教育經費。惟辛氏指出：此種意見是使人誤解的，因這種辦法首先須視政府稅收的多寡而定。比較滿意的標準是訂定教育經費在國民收入，或國民生產總值中所佔的百分比，但這樣亦可能被人誤解。

倘若干國家，教育資源多由中央政府國庫撥出，但亦有其他國家的教育經費，係由私人資助。但不論來自國庫或私人，仍屬充作教育用途的費用，故在進行比較的時候，必須斟酌這種情形。

本港政府不久將以國民生產總值百分之三，充作教育經費，這數目和台灣或西德相近，但依照辛氏的計算，撥作教育用途的私人開支亦逾國民生產總值百分之二，故全部教育經費數約為國民生產總值百分之五。這一數字比起日本實不遑多讓，且高過英國和其他許多歐洲國家。

整個結論，應為本港現經以其資源的頗大部份充作教育用途，實難期再有大量的增加，但仍有可能將現時的私人教育經費轉而由政府的教育預算負担，但這樣可能須增加稅收；故此舉是否在經濟上健全和從社會觀點來說，是不是必要，實屬疑問。辛氏在他稍後的著作中，將研究這項問題。

辛氏在叢書的第二冊中，又曾蒐集資料，並根據這些估計未來的教育計劃，應以長期經濟發展率每年逾百分之七為基礎。但極少國家的經濟發展能超過這一比率，雖然日本曾在一九五五至六〇年期，達到百分之十。除台灣外，多數亞洲國家的發展率低於百分之五。辛氏認為假定本港的發展率在十五年至二十年期內，（須是長遠撥教育必需的期間）可超過百分之七，實在是極端的舉動，因為如經濟陷於不前，亦不易削減教員薪金，因這是不受歡迎的舉。辛氏曾經拿這基礎計算本港至一九八一年可能獲得的全部教育資源，並擬在其一項研究中確定這項資源所能支持的就學人數。

葉錫恩沙利士貝納祺 三議員「封爵」

黃宣平有「上海博士」「血獵人」榮銜

【本報訊】幾位市政局議員都有了一個「榮銜」，葉錫恩是「旺角女公爵」，沙利士是「尖沙咀公爵」，貝納祺是「大嶼山公爵」。

這些榮銜是官委議員黃宣平於本星期二下午市政局會議中封給他們的。

有人建議贈給黃宣平以「上海博士」、「血獵人」的榮銜。

這些「公爵」對此都有意見發表，葉錫恩議員說：「旺角女公爵」的頭銜不完全對，因為我現住黃大仙，相信旺角的警方得悉我已搬家，一定很感興趣。

貝納祺議員說：這榮銜稍後時間可能對，我現在祗是「大嶼山王子」而已。

沙利士議員認為這是朋友間的玩笑。

這些榮銜的得來，可能是這些議員對該地區都有特別的關懷或居住地而定。黃宣平議員來自上海，也是紅十字會的副主席，專門要人捐血，所以有人提議贈他「上海博士」、「血獵人」的榮銜。

警方八月份統計發表 嚴重罪案減少 毒品案則增加

【本報訊】據警方發表的最近統計數字，八月份內嚴重犯罪案總數共一千七百四十二宗，較七月份少廿七宗。該月份內增加的案件是偽造、盜竊、入屋行竊和室內偷竊。但騙案、遊蕩、使入身屋、偷竊汽車內物品、恐嚇勒索和非法藏匪物品等案件，則告減少。

八月份內報案的犯罪有一千二百八十一宗破案，故破案率達百分之七十三點五，七月份是百分之七十一點七。

該月份內，被控的成年犯較少，被控人數由七百八十七人減至七百六十六人。

廿一歲以下的犯人被控的，由七月份的一百九十九人增至八月份二百五十七人。這些犯人的一般罪名，是各種偷竊、室內行竊、搶劫，和向人行竊。

被捕的七百六十六人中，有九十六名由市民拘捕，五百一十二人由偵緝部人員拘捕，一百五十八人由軍裝人員拘捕。

八月份緝獲毒品案共一千八百零二宗，較七月份增加六十五宗，所增加的案件全部和海洛英有關。

警方在八月間處理各種犯罪案共三萬二千二百七十二宗，較七月增加四千四百卅三宗，顯著增加的案件，是和交通、阻碍交通和販物等有關。

九月份嚴重犯罪臨時數字，較八月份又減一百廿五宗（百分之七點二），較為顯著的是偽造、各種盜竊入屋行竊和騙案。

加華路准將任澳門總督

【本報澳門訊】葡京經正式委出一名准將名盧比廖·加華路NOBRE DE CARVALHO出任澳門總督。

在政府憲報公佈後，新督將告就任。返葡述職的澳督羅必信上校，將不再回返澳門。

澳門賽車下月舉行

【本報澳門訊】澳門第十三屆格蘭披士大賽車已決定在下月十九、廿兩天舉行，大賽車會各項籌備工作，經進入高潮。據悉：截止報名期為本月十五日，目前經報名參加各項比賽車輛已有七十四部，包括參加大賽者廿五部，估計今年參加車輛可能超過上年九十九部的數目，打破「一百」大關。

自由工會籌祝國慶

【本報訊】港九工團聯合總會屬下的城多利九龍新界摘完自由工會及紡織廠自由工會，為慶祝雙十國慶，除參加荃灣區各工會在荃灣舉行的聯合慶祝外，並將在九日下午六時起至十一時卅分，在荃灣河背街該會所禮堂聯歡晚會。

紡織廠自由工會，則在荃灣青山道一九九五地段B三樓該會樓面，蓋搭卅呎寬四十五呎高的巨型牌樓慶祝。

鐘錶技術業工會，除在九龍南京街八號該會樓間懸掛巨型綵牌慶祝外，十日晚並在會內舉行聯歡聚餐，以資慶祝。

港九衛牌製造業職工總會，屆時除懸掛巨型牌樓慶祝外，十日下午四時，並舉行雞尾酒會慶祝。

荃灣各界聯合會慶祝雙十國慶紀念大會籌委員經定下連串節目，及選出各部門工作負責人如下：公推主光學校監督，梁校長張賢碧為大會主席團主席，聖心中學副校長速報告雙十國慶史略，黃緝富恭讀上總統訓詞及三軍將士與慰問大陸同胞致敬電文，佈置人員於九日晚十一時三十分到達荃灣大戲院候派工作，主席團於十日上午八時前到達大會，大會時間分配：八時至十時開會，十時至十一時三十分由中興劇團表演歌舞，十一時三十分至下午二時放映鐵血保中華電影助慶。

嗇色園興建可立中學今日奠基

【本報訊】九龍黃大仙嗇色園，赤松黃大仙祠實踐興學宗旨，為紀念該園成立四十五週年紀念，將於今日下午四時舉行大會，是日下午四時，在九龍新蒲崗譚公道，衙彩虹道交界地段，為該園興建可立中學舉行奠基大典，敦請華民政務司麥道軻主禮，下午八時，在該園設筵聯歡，該園董事局主席黃允畋，董事陳立、陳汝錡、盧佐榮、陳秩、于良、黃國芳、陳飲仲、黃天送、黃秉華、馮酬熹、蘇仲康、湯仰魁、馬成德，聯名柬請有關人士蒞臨觀禮。

兩被棄嬰兒 是誰家骨肉

【本報訊】一名約出生一個月的女嬰，本年八月十五日上午五時四十五分，被人遺棄在九龍新蒲崗工廠大廈。警方現正籲請各界人士提供有關該女嬰的消息，使能查明身世。

該女嬰面尖，膚色哲白，當時身穿黃色唐裝衫，並有白毛巾包裹。各界人士如有任何資料，請和黃大仙警署偵緝警察聯絡，電話七〇〇三二一號轉內綫五一六號，或向任何警署報告。

又警方呼籲各界人士提供消息，使能查明一名約兩個月大男嬰的身世。

該男嬰十月八日下午十時左右，被人發現棄在近鞏器廠街的軒尼詩道路旁。該嬰身體瘦弱，面尖，鼻大，身穿紅色花格唐裝外衣，外裹紅色毛巾。

如有任何人士能提供消息協助查明該嬰身世的，請和東區警署偵緝警察聯絡，電話二三四〇一一號，轉內綫三六三號，或向任何警署報告。

荃灣部份樓宇明晨暫停供水

【本報訊】荃灣青山道、柴灣角道和大涌道所圍內若干樓宇，由明日零時至上午七時暫停供水。水務局將於上述時間內，檢查區內水管有無漏水情形。

寧波旅港同鄉會籌備處聘寧波籍

一、駐九龍會所書記及中醫師。三、診療所護士。
二、廚房大師傅或廚房阿嫂。四、半工讀服務學生。
應徵者請具函或履歷說明所需待遇寄香港於仁行九三六室

下屆馬季結束後 主席賓臣將退休

【本報訊】賽馬會主席賓臣，將於一九六六——六七年馬季終結時退休。賓臣任馬會主席已十四年，他表示對由何人繼任均無意見，但此職為他最後之一年。

他說：十月十五日馬季開始時馬場將有改變，包括安裝新機，加速計算派彩。

馬會曾利用暫停期間，整理場地，目前跑道處於最佳狀況中。

馬會又委任澳洲之白拉罕為受薪董事，俾另一受薪董事韓德少校專責法定「謀賽」事宜。

詢以是否此項任命顯示對賽馬加強管理，賓臣稱：馬會對賽事如認為有何不妥時，一向均採取行動。

他又希望永不改用職業騎師，因他一向爲業餘，及贊成業餘騎師賽馬。賓臣不喜中英語廣播賽馬評述，但他亦相信有一日終會出現。他說：馬會曾建議外圍馬合法化，及交馬會辦理，但已被拒。許人亦知馬場有人經營外圍，政府亦然，但無人能為力。

服裝公司火警 一批衣料被焚

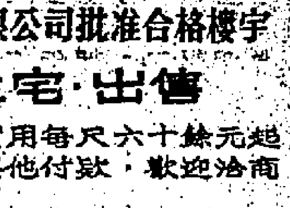
【本報訊】尖沙咀金巴利道三十九號二樓奕林服裝公司，昨晚十時二十五分發生火警，一批衣料遭焚毀，損失頗大，幸無人受傷。

上址為奕林服裝公司的裁剪部及存貨部，昨晚起火時，適一輛巡邏警車途經上址，發現二樓冒出濃煙，即電報警，消防局據報，派出四、五輛救火車到場灌救，至十一時十五分才將火救熄。一批衣料及紙料遭焚，無人受傷，警方尚在調查中。

奕林服裝公司老板姓宋，上海人，晚上八時即關門，無人看守。

銅鑼灣高士威道及摩頓台畢連（正對維多利亞公園）

本月份入伙 999年期



灣景樓

香港建屋貸款有限公司批准合格樓宇

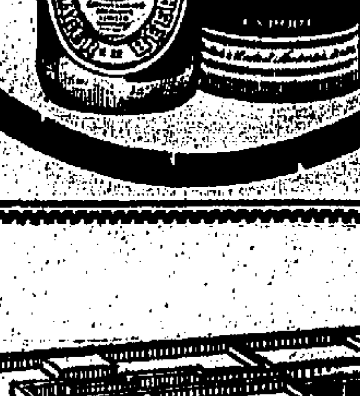
旺舖·住宅·出售

實用每尺六十餘元起
其他付款，歡迎洽商

洽樓處

南海公司
文咸西街36號 電話:441310
中環占飛大廈十三樓 電話:230427
盤谷銀行中區分行
大道中28號 電話:223071-5
地盤電話:771433

科士打啤酒
妙不可言 趣味雋永
在店舖或在餐館均有供應



永和旅運社主辦

參觀泰國亞洲運動會
「十二月五日出發，十五日返港暢遊十一天，港幣：二千一百五十元」

聖誕節日本遊覽團
「十二月二十三日出發，明年元旦返港暢遊十天，港幣：二千六百八十元」

聖誕節遊覽泰國高棉
「聖誕節前夕出發，明年元月四日返港暢遊十二天港幣：一千九百三十五元」

專人領隊，粵語導遊，服務週全
來回均乘搭巨型噴射式客機
安排台灣世界各地遊覽考察
辦理僑眷移民手續買機船票

△附設▽
電子影印文件
廉宜快捷妥當
賜電派員收送

社址：九龍尖沙咀地當利士道一號A二樓
電話：六六〇四八七・六七二八八三

時新鮮果公司

美國地李芒果。黑提子。紅提子。蜜柚。香蕉。日本水晶梨。紅柿。新疆哈密瓜。天津雪梨。全部鮮美可口。同等品質。港九最平

中環門市部：德輔道中九十九號 電話：四四五一八一（四綫）
旺角門市部：彌敦道六七九號 電話：八一二八七三・八一二四二五 八一四七零・八一五八八七

歡迎電話訂購。港九多少送到

特價及贈送昨天至十二日
一連七天 恕不展期

一年一度酬謝顧客 聯合舉行

鮮果汁大贈送 金山橙特價週

各種鮮搾果汁買一杯送一杯
多買多送贈券永久通用
（金山橙汁。沛果汁。雪梨汁。西瓜汁。純正鮮蔗）

新奇士金山橙每箱減價五元
全部新到。有此好貨。才是真正特價

	（原箱特價）	（半箱特價）
一二三庄	四十二元	廿一元正
一三八庄 一六三庄	卅九元	十九元半
一八〇庄 二一〇庄	卅五元	十七元半

（打庄金山橙同樣特價，每打減價四角至六角）

儲蓄而收息＝買樓

貴客可把樓款存入銀行作定期存款收息
至交樓時方轉戶作現金買樓
一梯兩伙出入方便 不設電梯省[illegible]
環境清雅位於最佳風景區鳥瞰港九
請移玉至本公司另一地盤文華村花園街以作參考

九龍塘區
四層花園洋樓
三房兩廳

每層$28,800＝每尺$36

九龍塘區 義本道 龍翔道對下

龍園別墅

洽購處：
天順（香港）有限公司
九龍重慶大廈A座四樓
電話：669976，669978，662813，664487

中共迫農民學習「毛思想」 手執「毛語錄」下鄉耕田 僑眷收滙款遭小鬼清算

【本報澳門訊】據一名曾到中山縣探親家人的小商人說：他於上月初間到石岐探親時，曾先滙給他七十多歲母親二百元，後並携有牛奶及若干日用品，離岐歸來僅半個月，近突接其母來信，自他走後不久，即遭「紅小鬼」清算，指爲資產階級條件，將他母親頭髮剪去，帶返的衣服剪毀，一連幾天，驅至門口企立，鳴鑼召路人觀看資產階級條件，除逃及飽受凌辱外，並着他今後切不可再寄財物返鄉，因受此種無理的凌辱，導作受飢寒交迫而死。

【本報訊】中共爲要人民信服其日夕在瘋狂地吹噓的所謂「戰無不勝的毛澤東思想」的鬼話，現已在農村強制執行，提出「思想行頭，行動跟尾」的新口號，每一農民每天所得的「工分」，不再以其工作的表現來衡量，而是要視其對「毛澤東思想」的表現而定，所以，今日的大陸農民，在田裡工作時都要手執「毛語錄」。

上述消息，是綜合多位來自大陸鄉間的旅客報導的。他們指出：各農村的「公社」的成員工作成績，已採行「自報公議」的方式評定「工分」，普通每五日或十日評定一次，就是說各人將每人自認爲應該得到的「工分」提議出來，若有人不同意，則由各人建議或加或減，至沒有異議，然後作決定。

據他們指出：現在各「公社」的工作人員所得的「工分」，主要是以某人每日對「毛澤東思想」的表現而定，包括說話表現，學習、表現和行動表現，工作的表現乃屬次要，如此決定，對那些「積極」份子可以說是不勞而獲的。最高爲十五分，其次有十分、八分及五分等。

有些旅客表示農村的工作表現普遍鬆弛，最近實施重行評定口糧，那些被「工分」最多者，每月獲得三十二斤至卅五斤，次者和小孩約二十多斤。

一位由潮陽返港的青年男子說：汕頭「人民醫院」院長郭維疆被「紅衛兵」指爲「成分」不好，出身於地主家庭，成長於都市，生活腐化，經被鬥爭多時了，其妻亦被得可憐，郭維疆過去月薪二百餘元，今後是否能保持職位，很有問題，但月薪必定要削減了。

認爲四清不徹底 潮陽將開始大四清運動

該青年又說：潮汕一帶很多人移向廣州方面，他在上月十二日準備返港，但九月份整個月的車票都訂購一空了，至上月廿五日購票時，亦要預定本月五日的票，所以遲至昨日才返抵香港。至於交通擠迫的原因，是因由潮陽到惠州的班車每天只有數班，而每班亦只能坐三十餘人，所以交通混亂。

他並透露潮陽即將展開「大四清運動」，主持這運動的「工作隊」，經由廣州到達潮陽。所謂「大四清」，就是清經濟、清文化、清思想、清習俗，乃因去年的「四清」清得不夠徹底，所以要再次大清一番。

一位由廣州抵港的旅客透露：在中共廣州重要機關任要職的三名留美學生，先後被鬥爭，一名方領梅，爲廣州某纖探隊隊長，前曾担任某教會的「聖母軍」團長，另兩人爲工程師翁淑美及其丈夫黃榮偉，翁淑美爲留美碩士，現年四十二歲，是一名對結構學很有成就的學者，現任職廣州「水電設計院」主建室主任，其夫黃榮偉，亦爲著名工程師，他與翁淑美於一九五八年結婚，他們被鬥爭的原因是生活腐化。

四會石九地方一位來客說：石九於上月廿八日起，一連三天，全村人除了六十歲以上的老人外，一律須離家前往山上，據說是舉行「戰鬥演習」。

醫務衛生處新設 見習衞生輔導員

初期訓練見習輔導員二十名

【本報訊】醫務衞生處最近增設衞生輔導員職位。初期設置二十個見習衞生輔導員，接受訓練，担任這種職位，他們將成爲受訓基幹人員。

他們將受訓兩年，訓練課程計有衞生教育，包括母嬰衞生工作的公共衞生護理，對一般傳染病特別是肺病和痲瘋，加以鑑識和保持紀錄。

參加服務的見習衞生輔導員，將先行派往政府護士學校受訓十二個星期，然後派往醫院病房工作十六個星期，其中最低限度有四個星期在留產房工作。

熟習醫院工作情況後，他們將輪流派到衞生工作單位工作，使獲得廣泛公共衞生經驗。在兩年受訓期內，並參觀各福利機構。

見習生在醫院內實習完畢，須經過一次測驗。兩年受訓期滿後，須參加由醫務衞生處主持的最後考試。

最後考試及格後，他們即成爲衞生輔導員，協助衞生視察員進行防疫，衞生教育和家庭訪問等工作。他們有時需在通常辦公時間外工作。

這些人員已進行招聘，凡持有中學會考（或與藥劑等證書），而年齡在三十五歲以下，對預防疾病和改進本港衞生有興趣的可去函希慎道利園大廈醫務衞生處秘書。

非洲上伏塔四官員 赴台參加雙十國慶

【本報訊】非洲上伏塔新聞部長迪哥利及廣播處長巴里，圖書館管理處長巴馬及秘書杜利等一行四人，昨乘民航空運公司噴射班機由港飛台北。他們此行，係應中華民國政府邀請，到台北參加慶祝雙十國慶。在台約逗留兩星期，然後返國。

附圖爲非洲上伏塔新聞部長迪哥利及廣播處長巴里（右）及圖書館管理處長巴馬（左）。

元朗區社團首長 回國代表團 改明晚赴台

【本報訊】原定今日飛台北的「香港新界元朗區社團首長回國慶祝國慶觀禮團」，現已因班期關係，改於明日下午七時首途。該團團長周自文及副團長鄧乃文等表示，由於日前已通知鄉親及各方人士七日出發日期，誠恐他們今日赴機場送行，或接機撲空特發出此快郵代電。

據悉：元朗區十多個團體的理監事、委員、會員親友凡千人，準備前赴啓德機場送行者，可於明日下午五時前往，因各團員，將於五時抵達啓德機場。

應召返大陸左派人士 畏懼「紅衛兵」清算 献產献金圖保性命

【本報澳門訊】據此間左派人士透露：他們接獲大陸消息指出：港澳兩地「奉召」返大陸的左派人士及親共商人，懾於「紅衛兵」之威，嚇得只好「献產」、「献金」，以圖保全性命。

消息稱：這一趟整日提心吊胆的港澳左派人物，一遇着任何「紅衛兵」，定把「敢闖、敢幹、敢革命、敢造反」，紅衛兵小將係無產階級的革命精神人物」等違心恭維語，作爲「口頭禪」。

「肉麻當有趣」的頌揚，確是迫於環境，不能不瞎捧一番，由於這些人物本身百份之百係「紅衛兵」眼爲主要清算對像的「資本主義」、「資產階級」的享受主義者，他們恐受到「紅衛兵」的鬥爭，爲討好「紅衛兵」，只好自動「献產」、「献金」而不顧「献命」，希望早日離開大陸，脫離虎口，返回港澳。

據說：中共在這大僞慶中，召回海外各地的左派份子，靠攏商人，得到一筆「献金」、「献產」數字極爲可觀的收入。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，天色晴朗及和緩，黃昏時密雲。

昨日氣溫最高爲攝氏表二九・三度，最低攝氏表二三・六度。今晨零時氣溫爲攝氏表廿五度。

高潮：凌晨一時廿八分

低潮：上午十時廿三分

澳門警察 設立小組 查蠹惑狗

【本報澳門訊】此間警方決心撲滅「蠹惑」狗，以安定投注人信心，經成立專責小組，派定一高級警官專責指揮。

該組調查工作範圍甚廣，包括狗伕、狗師，及若干職員的行動，生活，亦在注意之列。

定期演奏 中青口琴隊

【本報訊】基督教青年會口琴隊，定期下月廿七日和十二月四日晚上，在大會堂音樂廳舉行一年一度的演奏會。

節目方面，除幾項大合奏外，並有重奏和獨奏節目。大合奏節目中，有一項是由該會口琴隊

此外，該隊又演出「乘風破浪」，羅沙氏的「廣東組曲」，集合廣東曲調而成的，該組曲共有四首：「步步高」、「雨打芭蕉」、「得勝令」、「柳浪聞鶯」。

女作家韓素英新著 「山上的紅花」出版

【本報訊】以寫中國著名的外國女作家韓素英，昨由牛津大學出版社要員的陪同下，在半島酒店設酒會招待各界友好，介紹她的新作品「山上的紅花」（A MORTAL FLOWER）。

據悉：「山上的紅花」是她所著的「枯木逢春」（CLIPPED TREE）的續集，書中敘述她在中國多采多姿的童年，及其處於東西方夾縫的家庭情況，並有中國內戰的描述。

據牛津出版社發業部杜倫推指出：「該書是牛津出版社出版第二本韓女士的著作，該書厚達三百頁，定價港幣三十五元，現將在港出售。」

韓素英女士曾先後創作以中國爲背景的書籍多本，如「目的地重慶」、「青山不老」、「生死戀」、「餐風飲露」等。

據悉，韓女士將於明日赴英，至加拿大多倫多大學講，有關大陸的問題。

冒認電力公司技工 代人接駁電錶索酬

男子被控七罪判囚九月

【本報訊】一男子冒認電力公司技工，每爲住客接駁電錶，每次收回茶錢十元，「上得山多終遇虎」，失手被擒後，昨被控於北九龍裁判署。被告昨認罪後，法官判處他入獄九個月。

被告馬耀雄，廿五歲，技工，住油角道某號四樓。被控一項意圖詐騙，七項詐騙款罪。

控方稱：中華電力公司督察梁錦炳於最近調查新樓電錶時，發覺有若干用戶的電錶，未經該公司以錫封口而使用。上月廿六日下午三時，梁在太子道七十四號十一樓梯間，見被告正在接駁電錶，梁認出被告曾在公司工作，正擬覓大廈管理員查問時，被告已失踪，至本月一日被告又在大角咀爲人接駁電錶，又爲梁遇見，將其帶返警署，被告承認向客戶自認由電力公司授權接駁電錶，每次收回茶錢十元，先後共收得七十元。

中大第四屆 同學明聚餐

【本報訊】國立中山大學第四屆畢業同學聚餐會定明日下午七時在又一村達之路十一號A五公館舉行第十五次聚餐，排定娛樂節目，預祝國慶，歡迎歷屆中大畢業同學參加。

又：中大同學會爲擴大徵求會員，經出版小組策劃，定今日在醉紅樓潮州菜館召開首次會議。

藏二千多張翻版唱片 檔主三罪共罰款四千元 唱片全部充公

【本報訊】一唱片檔老板，因藏有二千二百六十張侵犯版權的唱片，爲警方揭發，被控三項罪名，被告昨在中央裁判署審訊。被告全部認罪，法官判其首罪罰款二百五十元，次罪則二千元，第三項罪罰一千七百五十元，即三罪共罰四千元，准在一個月內將款繳交。被控侵犯版權的二千多張唱片，全部充公。

高級幫辦鄭展斌在陳述案情時稱：十月三日下午四時至六時之間警方根據線報前往三處地點搜查，檢獲各種翻版唱片共計二千二百六十張，被告承認係屬物主，以每張三至四元五角的代價向一名海員購得，以零售每張可賺一元至一元五角，如批發則每張僅可賺三角而已。此等唱片如屬原版，市面售價應爲十六元至廿七元左右。

被告男子林耀，卅三歲，住旺角廣東道，爲砵蘭街二○四號橫巷唱片檔老板。被控三罪：（一）十月三日在上址唱片檔，藏有一一六九張侵犯他人版權的翻版唱片，用以零售；（二）同日在砵蘭街二○三號二樓藏有一○七七張侵犯他人版權的翻版唱片，準備發行；（三）同日在廣東道藏有一○一四張侵犯他人版權的翻版唱片，準備發行。

漁農處指導農民採用 猪隻人工受孕

配種公母猪切勿太肥胖

【本報訊】漁農處昨在香港電台廣播「農業提要」中，呼籲農民用猪隻人工受孕法，同時提及對母猪不孕的各種處理方法，說配種用的猪隻，切忌過於肥胖，並要有適當運動，並提供數項辦法給猪農參考。

廣播說：母猪在發情時配種，經過二十一天後，如不再發情，也許已經受胎。母猪受胎後，性情變得較爲遲鈍，同時腹部亦漸漸脹大。此外，有些母猪經過幾次配種後，仍不能受胎。下列各點可以作爲參考：

一、公猪的管理：配種的公猪，由於配種次數過多，或缺乏營養和運動，而產生少量精子，或精子多變弱或缺乏繁殖能力，以至母猪無法受胎。公猪宜給以足夠營養和飼料，並使牠作適當運動，避免過肥，這樣可以保持公猪的繁殖力，增加母猪的受孕率，如利用漁農處的猪隻人工受孕服務，則可省去顧慮公猪方面的問題。

二、母猪的營養：母猪懷孕期內，需要營養供給幼猪生長。在哺乳期內，更需特別營養份以維持泌乳，如營養份不足，母猪身體便漸趨衰弱，到斷乳後，發情時，會影響排卵和卵受精卵的發育，以致不易受胎。所以良好的營養可維持母猪健康，並可促進母猪的受胎率。

配種用的母猪，如果過於肥胖，不祇影響泌乳量，而且卵巢受到大量脂肪包圍，使排卵發生阻礙，因此減低母猪的受孕率。所以，在飼養種用母猪時，避免使牠長得太肥。充足的青飼料和適當的運動，可保持母猪健康。

三、母猪生殖系統的疾病：母猪如發生子宮頸或卵巢疾病時，雖然發情正常，但不能排卵，因此，配種後，受孕率甚低。此外，母猪如患上陰道炎或子宮內膜炎，亦不易受胎。

電話公司秘書威爾遜稱 換電話簿錯誤指示 進行向各職員調查

【本報訊】由於電話公司當局當面及口頭頒佈的有關遺失電話簿封面用戶換領新電話簿手續有所不同，使本報讀者根據本報報導之辦法前往換取新電話簿時遭遇了不少麻煩。

本報爲澄清這種朝令夕改的責任誰屬問題，昨曾分別訪問電話公司秘書威爾遜，及爲該公司發佈公共關係文件之夏維公共關係公司，據威爾遜答覆稱：該公司對各職員的當面指示，並無失去電話簿封面的用戶，可憑最近一期之電話收費單換領新電話簿一辦法，我們現正欲調查誰對各職員發出此項指示。

爲該公司發佈新聞的夏維公共關係公司，由昨天上午十時至下午三時卅五分均未與本報記者會晤，直至昨晚始發表下列聲明：「貴報今日刊登一項有關換領電話簿手續問題，該消息與本公司以書面頒佈各職員者似有不符，現本公司將遺失電話簿封面之用戶有所解釋如下：

如用戶遺失一九六五年電話簿封面者，該用戶應致函電話公司，解釋情況，本公司將對其投訴從速辦理。用特澄清如上，希貴報代爲發表是荷」。

本報昨晚六時四十五分曾與夏維公共關係公司負責人電話接觸，他也不否認本報以前報導之辦法爲完全錯誤，祇強調此項報導與電話公司書面指示不同而已。

高富石油氣 設西環門市部

【本報訊】「高富石油氣」爲配合各區市民需要，最近先後在中區、北角、銅鑼灣、灣仔、窩打老道開設門市部，陳列世界名廠石油氣爐灶，現代化廚房設備。

據悉：高富石油氣昨在西環卑路乍街四十九號開設第十二間門市部，其裝修爲高雅純白膠片之鋪館，一望知爲傳統性之優良安全火力充足之高富石油氣之象徵，在先行開業期間，凡新定戶一律贈送自動點火爐一個，電話：六六五二七二，即獲免費安裝，免收首期，免收利息之三大優待。

工商晚報舉辦競猜香港小姐選舉結果 招待讀者免費遊曼谷

中獎者頭、二、三及十名入圍均有名貴獎品，分別由海天大酒樓、泰國航空公司、芝柏表廠、伊莉沙伯雅頓化裝品廠、軒尼詩白蘭地酒廠送出。

本年度「香港小姐」選舉，初選經於本月二日舉行，十名初選入圍之小姐，定本月十五日舉行決賽。工商晚報爲增加讀者興趣，特舉辦本屆香港小姐競猜遊戲，并徵得主辦選舉本屆香港小姐之海天大酒樓，贊助人泰國航空公司、芝柏表廠、伊莉沙伯雅頓化裝品廠及軒尼詩白蘭地送出大量名貴禮物，包括來往曼谷航空機票，乳猪鮑翅席，芝柏名表，伊莉沙伯雅頓化裝品及軒尼詩白蘭地酒廠名貴洋酒作爲參加競猜優勝者冠、亞、季軍及入圍者之獎品。

競猜香港小姐辦法如下：

（一）競猜者以猜中本屆香港小姐之前五名人名及名次爲目標（即冠、亞、季軍和第四、第五名之人名及名次）

（二）凡屬工商晚報讀者均可參加，競猜者須用工商晚報刊出之表格填寫（表格每日均在工商晚報刊出）。凡以空白紙張或其他任何紙張填寫作無效。

（三）競猜者須填報眞實姓名、地址、及身份證號碼，在中獎時憑身份證領獎。

（四）香港小姐之冠、亞、季及第四、第五名名次，以海天酒樓主辦之香港小姐競選評判委員會最後公佈者爲準，如參加競猜者所填報之小姐未有出場，亦作落選論。

（五）如未有全部猜中者，則以最接近之猜票獲選。舉例：如果全部投票最多祇猜中頭、二、三、四名，則此票屬冠軍，如無人猜中四名者，則以猜中三名者作冠軍，餘類推。

（六）填妥之競猜表格，須於本月十五日下午一時前送達灣仔分域街十八號工商晚報，或利源東街十二號中區辦事處，信封寫「選舉香港小姐競猜」字樣。郵寄以十四日郵戳爲憑。

（七）參加競猜者每人不限制填表數目，倘中獎者

（八）頒獎：在評選委員會公佈競猜結果後，定期在海天酒樓舉行。

冠、亞、季軍及入圍獎品如下：

冠軍：泰國航空公司往曼谷來回機票一張，海天酒樓乳猪鮑翅席一桌，芝柏廠名貴女庄手錶一個，伊莉沙伯雅頓化裝品廠名貴化裝品一份，軒尼詩利爾富V.S.O.P白蘭地酒特大庄一瓶。

亞軍：海天酒樓乳猪鮑翅席一桌，芝柏廠名貴女庄手錶一個，伊莉沙伯雅頓化裝品廠名貴化裝品一份，軒尼詩利爾富V.S.O.P白蘭地酒特大庄兩瓶。

季軍：海天酒樓乳猪鮑翅席一桌，芝柏廠名貴女庄手錶一個，伊莉沙伯雅頓化裝品廠名貴化裝品一份，軒尼詩利爾富V.S.O.P白蘭地酒特大庄兩瓶。

入圍獎十名：各贈海天酒樓禮券卅元，伊莉沙伯雅頓化裝品廠名貴化裝品一份，軒尼詩利爾富V.S.O.P白蘭地酒特大庄一瓶。

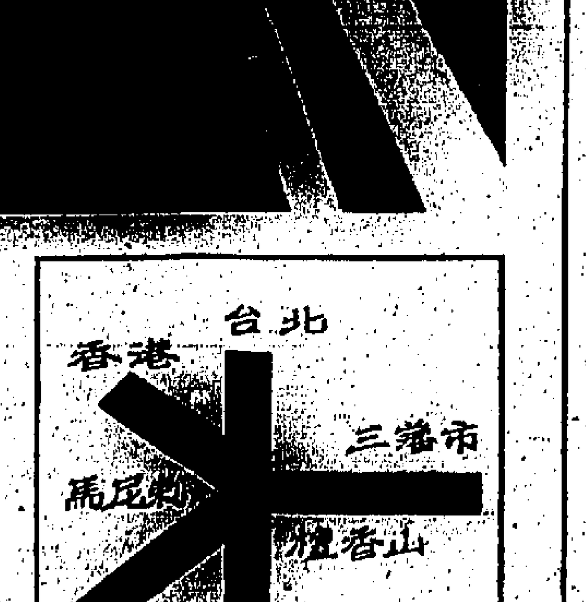
海天大酒樓　泰國航空公司　芝柏表

Elizabeth Arden NEW YORK·LONDON·PARIS 伊莉沙伯雅頓

軒尼詩 利爾富 V.S.O.P. 白蘭地酒

三藩市特色之一：遊覽纜車

「菲航」噴射客機以超過500哩時速載旅客飛渡太平洋，三藩市遊覽纜車以12哩時速載乘客緩緩欣賞全市風光，緩速雖懸殊而爲旅客求舒適愉快之目的則一。三藩市華僑俗稱大埠，爲美國華僑聚居之地，唐人街景物一如香港，言語相通，習俗相同，廣東菜肴，中國土產，樣樣齊備，雖初到異國而毫無陌生之感，故初赴美國，宜先到三藩市。「菲航」DC-8豪華客機每週逢星期三、五、六有三次班機由香港經馬尼剌直飛三藩市，迅速快捷，機上獨家献映首輪彩色銀幕電影，并備九組耳機播送爵士菲律賓或古典音樂，任由選聽，旅程舒適無比，「菲航」服務細緻又親切群情感，訂座請洽各旅行社或電話：六六二三七一菲律賓航空公司（半島酒店地下）



菲律賓航空公司

教育司通函各中學 委任就業指導教師 經常向學生提意見

【本報訊】教育司向各中學發出通告，強調委任就業指導教師向學生提供就業問題的意見，實至重要。該通告指出：香港就業指導教師會，現對就業問題擔任一項重要工作，並對本港青年就業希望，提供甚有價值的資料。

教育司署發言人昨日說：希望各校委出高級教師一名擔任就業指導教師，並參加香港就業指導教師會。該教師最好是經常和畢業班學生接觸的。如某校業經委出就業指導教師，則應盡力鼓勵該教師執行職責，如有可能，應撥出地方，使他能接見和指導學生。

各校亦須鼓勵就業指導教師設給畢業前學校證書，並經常向學生指導各項職業問題。此舉將使學生能在離校前獲悉現有各種職業，且獲悉各種職業所需的訓練和資格。此外，應在校內當眼地方放置一塊職業問題通告板。

現在尚未參加該會的學校，可附會費十元，寄函炮台里一號教育司署就業指導組香港就業指導教師協會秘書。

三院歷屆總理歡餞 華民司麥道軻榮休

主席孫秉樞代表致送紀念品

【本報訊】東華三院永遠顧問、歷屆及本屆總理，昨日下午七時卅分，在香港希爾頓酒店二樓大餐廳餞別華民政務司麥道軻伉儷。

行將榮休的華民政務司麥道軻，是該院院務的永遠顧問會主席，對於該院院務多所助扶，席間三院本屆主席孫秉樞致詞稱：「麥道軻離開東華，等於離開他多年用盡心血撫育的大孩兒。」孫氏稱：再過四年，便是東華創院百年紀念大典，該院極希望麥氏夫婦屆時能回港參加這個有歷史性的盛典。同時，向麥道軻致送紀念品，該紀念品乃名家趙少昂之水彩畫，鑲以古色古香之木框，並有鑲東華院徽袖口鈕乙對，另紀念冊及嘉賓題名錄各一本。紀念冊製作極為精美，以酸枝木為冊面，上綉泰絲繡荷花一株，繡工纖巧，栩栩如生，上題「懷綱政德」四字，內頁用金膽書紙由名家題贊參加送者之姓名，充份表現東方色彩，華麗名貴。內頭詞曰：「古貌，政著賢聲，廿載垂愛，鑿樹承情」。題名錄之冊面，亦為泰絲繡松竹梅三友。內夾酒會舉行，到會者均題名留念。

麥道軻於接受紀念品後致詞答謝，至十時許，全體燈光熄滅，由東華三院九龍第二校學生持燈緩步出場，唱「祝好運」「康健，上帝保祐你」，行至台前然後燈光恢復，隨唱蘇格蘭民歌「何日君再來」及「友誼萬歲」，繼由三院香港第二校男女學生獨唱「陽關三疊」及「送大哥」，驪歌唱別。最後由麥氏夫婦切餅，此盛大餞別宴乃告散會。

是夕到會嘉賓姓名如下：麥道軻伉儷、三院永遠顧問周錫年爵士、鄧肇堅爵士、李耀祥、顏成坤、郭贊、譚雅士、李樹芬、副華民司黃廣文夫婦、丙午年總理孫秉樞、廖烈武、梁榮昌、梁錦輝、羅其銘、區炳炎、黎時煖、蔡植良、何榮高、周灝、趙世幹、馬有湝、姚剛、林秉寬、陳洪志、馮惠霖、陳其良、周才欣、張楷昌、梁振邦，歷屆總理何世光、梁基浩、龍若文、羅延年、湯榮耀、莊兆祥、李子芳、陳友耀、林鳳生、何智焜、馬道生、趙聿修、馬錦燦、簡燦南、鄭植之、陳祖澤、李應生、馮漢柱、李憲能、胡兆熾、朱孔嘉、馮錦聰、何耀光、顏麗波、陳德泰、周有、王澤森、張頌談、黃允畋、吳多泰、方潤華、桂華山、馬錦明、陳曾芬、張玉麟、張融昌、鄭錦泉、潘友雄、黃宜光、余鶴岡、莊重文、葉若獅、鄭頌周、曾正、黃培芬、曾紹松、黃頌民、趙樹勛、湛兆霖、何世柱、吳紹綸、邱德根、林繼振、陳仕森、謝柱祥、繩于樂、文洪礎、吳祥川、施剛照、潘遠生、方漢華、林木棹、孫紹光、劉志文、劉紹源、廖烈科、顧乾麟、龔雪因、凌遠鎏、周功艷、何崇常、周璟、陳紹洪、俊亨、陳有慶、胡寶星、區百齡、汪微祥、商嗣球、王幸利、鄭振猷、陳錦蓬、李作攤、梁知行、田家炳、施庚臻、余祿祐、關超然暨夫人、三院各部高級職員、港九文化界等。

東華三院歷屆總理贈送與華民政務司麥道軻夫婦的一幅荷花與鳥的中國畫。

三院總理歡餞麥道軻 圖為丙午年主席首總理夫婦與麥道軻夫婦合影。右起：梁錦輝、黃廣文（副華民司）、梁榮昌、廖烈武、麥道軻夫人、孫秉樞、麥道軻、孫秉樞夫人、廖烈武夫人、梁錦輝夫人、黃廣文夫人。

模特兒學校獎學金競賽 在九龍瑞興初選

先選出入圍者八名參加決賽

【本報訊】瑞興公司與露華濃化裝品公司聯合舉辦的「澳洲模特兒學校獎學金競賽」，昨午在九龍瑞興公司嘉賓廳舉行評選。

報名參加競賽的小姐共廿三位，昨午出席評選的只有廿位，其中三位臨時棄權。

競賽會原定下午二時舉行，但由於其中一位評判因病延醫之故，不能及時趕到，直至三時才正式開始，使在場各報記者呆候了整整一小時。

準備出場的小姐們，均靜悄地端坐一旁，有的與鄰座閒聊，有的默默無言，有的東張西望，有的凝視天花板，從她們的表情上，看得出她們的內心是多麼緊張與焦急了。

一位現就讀英中四、年十七歲的小姑娘向記者說：她是第一次參加這個競賽，心裡很害怕，但她卻滿有信心。當評判們問她打算做什麼時，她竟直截了當的說：「做模特兒。」

這位小姑娘愛讀文藝小說，喜看美國牛仔電影，也是一個標準的披頭士迷。

在參加競賽的廿位小姐中，有學生、教師、酒店應接員、售貨員，年齡由十七歲至廿二歲不等。她們的愛好十分廣泛，包括：音樂、室內設計、文藝、電影、跳舞、游泳……等等。

獲得本屆香港小姐競選決賽的桃樂蒂小姐亦有報名參加，她是熱門人物之一。

講得一口流利英語的陳幗貞小姐，是某英文書院的教師，她是特意在學校請了假來參加這次競賽的。

十八號的李愛蓮小姐是今年出色的一位，她談吐溫文，儀態優美，獲得掌聲最多，相信此姝極有希望。

據大會負責人稱：此次評選，先行選出入圍者八名，然後舉行決賽，選出優勝者一名。至初選入圍者名單，該會將個別通知。

大會評判是由瑞興公司古勝祥、女青年會多姬女士、露華濃公司華路、及澳洲地莉屈金絲模特兒學校校長地莉屈金絲女士、與奧當奴等五人擔任。優勝者將赴澳洲地莉屈金絲模特兒學校，免費接受為期十六週的模特兒課程。

昨午參加評選會的是：謝娟敏、馬惠玲、楊李倫、陳幗貞、徐璐珠、林佩娜、何珮輝、余杏英、蔡美娟、陳璧霞、陳雪冰、曾柳琛、簡麗萍、何日萍、施愛蓮、何奇英、李愛蓮、約玫瑰、曾柳榮、吳芝玲等。

澳洲模特兒學校獎學金競選。圖為兩位熱門小姐：（上）李愛蓮。（下）桃樂蒂。

用棒毒打親兒 寡婦判監兩月

哭求法官將子送往保良局

【本報訊】一名身世淒涼而有四名兒子的寡婦，當街光火，痛打親兒，被警員檢舉，昨在銅鑼灣裁判署嘉西亞法庭泣訴其可憐境遇，結果，法官判其入獄兩月，其子則交社會署，安排由有關當局收養。

被告婦人甘瑞零，四十四歲，新會人，住灣臣道天台木屋。

被控於本月一日在柯布連道，虐打男童莫樹強，使其身體遭受傷損。

主控指出：本月一日晚上十時卅分，段警經過柯布連道與肝尼時道交界處，見街上圍着一堆人，氣着一個坐在地上的男孩，孩子頭顱後部受傷流血，手臂有損損，路上一婦人指証被告曾用一根小短棍打孩子，棍的一端則有一顆釘頭。警員乃將雙方帶上警署查究，後被告繳保三十元候審，孩子被送瑪麗醫院留醫，至本月三日出院，法官查閱被告犯案紀錄後指出：被告前曾犯案十八次，其中十七次是閒蕩阻街，一次是行為不檢。

被告在庭上哭泣訴稱，她是一名寡婦，有幾個孩子，在港舉目無親，被打的孩子十個月大時送給人家，曾患腦膜炎，最近退還給她。孩子「頑皮」，一時光火，故將之毆打，她感到無辦法管教他，請法官送她的孩子往保良局。

喔嗒兵太太 在空中產子

【本報訊】喔嗒兵的一位大兵夫人，昨乘包機來港途中在機上產下一嬰孩，母子平安。

該位大兵夫人的丈夫是中士賴爾，她和丈夫昨由星洲乘一架飛鷹公司包機飛至距離香港約半小時左右，她發覺腹中小生命要面世，於是驚動機上人員，紛紛作預備工作，機航長下令將機艙內先佈置好一個臨時產房，由空中小姐羅絲及莫娜二人担任臨時接生員。機航長也立刻通電啟德機場，要求救傷車接應。一切工作佈置妥善後，該小孩子亦告順利誕生，當飛機抵機場，即送往伊利沙伯醫院。

稅局請居民注意 納稅人法定義務

有資格納稅者須通知稅局

【本報訊】稅務局長昨日發出通告，促請居民注意地方稅法例所規定的納稅人義務。

凡有納稅資格的人士，均須在課稅年度的賦稅基礎期間終結後四個月內，將其有資格納稅一事，通知稅務局長。

凡已停止經營某種行業，專業或生意，或停止担任繳薪俸稅的職務或其有資格繳納個人所得稅的入息來源已經停止，應在一個月內以書面通知稅務局長。

任何人士有資格繳納薪俸稅、利得稅，或個人所得稅的，如離開香港超過一個月，須在啓程前最低限度一個月內，以書面通知稅務局長。但因生意或職業關係而必須時常離港的，則不在此限。

凡僱主僱用可能有納薪俸稅資格的新職員，和在受僱職員解職或行將離港超過一個月時，亦須將詳細情形向稅務局長申報。

因錢與人爭執 擦鞋童被刺傷

行兇者事後逃去無踪

【本報訊】九龍城獅子石道附近昨晚發生血案，一名以擦鞋為業的男子因錢問題與人大打出手，結果被人用補鞋刀刺傷胸部。警方聞訊趕到現場時，行兇的男子已逃去無踪，事後他被送往醫院救治。

傷者名李榮，年約四十歲，綽號「高佬」，住獅子石道廿四號天台。

據說：平日他與一名綽號叫「麥仔」年約廿餘歲的擦鞋男子，經常因錢發生意見，昨日下午五時許，兩人又互相爭吵，並指定在獅子石道一號側一條橫巷內決鬥。據悉：該橫巷內有很多補鞋檔，且可通往福佬村道，當兩人在橫巷內打鬥時，在亂鬥中，傷者被人用補鞋刀刺中胸部，他受傷後負傷由福佬村道逃走，經衙前圍道走回獅子石道廿四號天台住所，當時兇徒在後窮追，幸而沒有將他追上，後來傷者可……

順聯獎學助學 及格名單公佈

【本報訊】順德聯誼總會本年度獎學助學，仍按照歷年之規定辦理，申請者較去年增加，日前經助學委員會審查及格，獲得獎學者有：梁志堅、周融、周碧如、麥裕沛、楊永華、黎愛卿、黎順輝、陸惠娟、胡康邦、蘇偉森、何建宗、伍洲欣、何偉宗、何兆榮、黎崧儀、岑國泰、岑佩楣、岑佩華、梁思源、陳方紅、周平山、何景沃、陳燕鳴、陳燕培、陳偉基、麥裕蕭、梁仲果、陳啓成、蘇偉弼、溫麗燕、蘇穎潔、吳淑如、陳方英、何羅珠、梁堅操……文彩萍、馮淑貞等四十六名；獲得助學者有：麥潤英、李豊耿、陸麗萍、梁華生、吳偉雄、李添池、吳玉畋、陸建明、馮永樂、馮淑芬、梁兆墀、何燦榮、商可成、余嘉齡、周國林、陳德強、蘇廣倫、蘇淑霞、麥海擴、何玉玲、譚玉蘭、周霖梅、區麗薇、陳敏新、胡伯祺、鄭達雄、關寶培、羅中鉅、陳曼虹、曾雲卿、岑麗芳、歐陽乃榮、李盈庭、李慶池、李幸池、劉有材、楊永康、周國勳、胡子材、譚玉珍、胡百全、林湛華、林燦焜、李玲儀、李國歐、陳耀斌、陳潔萍、林建輝、關寶芳、梁新生、楊啓華、何潔芝等六十七名。

該會規定申請獎學者，須於學年結業考試列首一、二、三名者；申請助學者，則平均分數須超過及格分二十分以上者，故獲得獎、助學之學生，均屬優秀份子。

該會每年均辦一元助學運動，以支持獎學助學金，以一元為起點，俾捐輸者無論多寡易懷，而收集腋成裘之效，多則更表歡迎。該會首腦已認捐巨款為之倡導。據悉：胡兆熾、梁季彝、梁隆雅各五百元，余兆麒、何燕五百元，鄭錦泉各三百元，何竹平、黎君焯各二百元，梁埃一百五十元，潘廣、梁披雲、伍楊日焜、周鴻標、伍劍、梁懿華、陳佐乾、胡錦超、龍瀛各一百元。

油麻地成德街 男子墮樓受傷

【本報訊】油麻地成德街六號天井，昨晨有一名年約三十餘歲的男子被人發覺由高空墮下，倒臥在血泊中，後被送入醫院救治。

據悉：上址是一幢三層高的古舊建築物，據說是從澳門明人傅路劍的住宅，目前正由工人粉飾中，昨晨十一時建築工人聽見「拍」的一聲，有人由高空墮下，跌在上址的天井內，該男子年約卅餘歲，當時身穿米黃夏恤灰西褲，據附近一帶的居民都說不認識這名男子，其後警方在他身上獲得一份名歐陽七，三十歲的証件。

九龍首飾文員會 首長主任昨選出

王全周君廉分任理監事長

【本報訊】九龍首飾業文員會第十五屆理監事，昨日舉行首次叙會，互選首長及各部主任，選舉結果，現任理事長王全、周君廉、張照華、榮膺理監事長及副理事長新職，其餘各部主任理監事，均屬熱心會務份子，亦為首飾行業中具有悠長歷史，可謂得人。全體新職員，將於下月舉行就職典禮及祝會慶紀念。茲錄新職員名單如后：

理事長王全，副理事長張照華，監事長周君廉，總務主任蔡景榮，（副）龔乃揚，財務主任黃活，交際主任朱紹昌，（副）余兆賢，調查主任何樹祥，（副）何夏，福利主任林尚勇，（副）楊楠，研究主任王文，（副）梁席珍，康樂主任吳振賢，（副）李少芝，會計馮炳南。

理事：馮育生，監事：潘素聰、譚桂劍、包安、關煌。

呂氏宗親會 會所落成 定期秋祭

【本報訊】香港呂氏宗親會于本年成立，當即由會中碩彥集資購得九龍北河街一二六至一三零號五樓六個單位，地方三千餘尺，進行全部裝修，祖先龕龍鳳浮雕，雕塑金鑲鑽石，古色古香，圖書室、辦公廳、會議室外，復設診療所。現裝修已告完竣，定本月十四日祖先陞座暨舉行秋祭典禮。該會並籌備開辦學校，作育貧苦兒童。

該會定今日全體理監事到機場歡迎旅美殷商，現任羅省呂氏公所主席呂傅劍，呂主席係應該會之敦請，率領旅美呂氏宗親會團體來港，準備參加本月十四日呂氏宗親會新會所落成暨祖先陞座典禮者。

貸款買屋條件放寬

後年完成樓宇亦可申請

【本報訊】香港建屋貸款有限公司昨透露：為方便更多中等入息的人士獲得借款買樓，將個別斟酌申請人的環境，放寬處理購買人壽保險，分租貸額等貸款條件。

香港建屋貸款有限公司昨邀請地產建設商會代表舉行會商，該會派出副會長何鴻燊，常務會董胡漢輝、曹紹松，歐陽森四位代表出席。貸款公司方面，由該公司主席，立法局議員簡悅強及經理出席。地產建設商會即席提出簡化申請手續及時間、准予自由分租及放寬購買人壽保險等改善意見。該公司負責人一一分別詳細解答，表示考慮酌情辦理。

關於置業公司負責管理樓宇十二年之規定，地產商會代表認為時間過長，要求修改。貸款公司經理表示：實際置業公司并非必須管理十二年，但貸款公司將規定大廈能設有適當之管理。倘若該大廈初任之管理人在某種情形下不能繼續管理該大廈，置業商仍須負責提供另外管理妥善之辦法，此要必須符合貸款公司之標準。

貸款公司并透露：該公司低息貸出款項，現已有九百餘萬，已批准者一千五百萬，尚有三百餘萬在審查中。並決定可放寬接受至一九六六年完成之樓宇貸借款。

地產建設商會已通告全體會員，如有在一九六八年以前完成之樓宇，而欲參加貸款計劃者，可聯由該會協助，辦理申請手續。

全能女秘書競選 將在希爾頓舉行

【本報訊】由香港文儀用具商會主辦的第四屆業務效能展覽會，將於下月一日至四日在希爾頓酒店舉行，屆時本市各大中西文儀用具公司均將以推陳出新之產品公開展覽。

會前將舉行「全能女秘書」競選，凡參加者，總將競選申請表填具答案，連同以「我對全能女秘書的看法」的英語短文一篇（以一五〇字為限）及最近半身照片一張，寄交本港郵政信箱第一五三八九號。報名將於十月十一日截止。最後十名的決賽，將於十月十四日舉行，競選的項目，包括速記、打字及日常工作常識等項。

第一名獲馬來西亞航空公司免費遊覽新加坡機票一張，包括旅店費用及港幣一千五百元；第二名獲價值五百元之各種衣服；第三名獲手提打字機一隻。

衙前圍道命案 青年到警署投案 被扣留控告謀殺

【本報訊】一名涉與九龍城衙前圍道命案有關而被警方訪尋的十七歲綽號「九指」的青年王爵生，昨日下午四時前往荃灣警署投案，後被帶返九龍城警署。該青年將於今晨被控於北九龍裁判署。

命案發生於本月六日凌晨，一雙兄弟在九龍城衙前圍道與龍崗道交界處被人襲擊，結果兄弟重傷，其後警方下令通緝一名「九指」青年。

被襲斃命的死者名郭國新，十九歲，重傷者是其弟郭榮，十五歲，同住九龍賈大仙第二座，其父在殮房做什工，死者排行第二，其兄在一間毛衫廠做織笠衫工人，弟排行第三，平日做泥水散工，據說死者年前因打架事被判入獄。

本月五日上午八時，死者偕弟在九龍地區各處玩耍消遣，晚在麻雀學校，至本月六日凌晨，死者偕弟離開麻雀學校後，零時三十分，死者與弟返家路經衙前圍道三十三號一間公寓門口近龍崗道，被數名飛仔青年圍着講數，引起爭吵。不久，死者之弟突被一名飛仔用一柄東洋小刀刺傷，死者見弟被刺三刀，於是挺前救弟，又遭飛仔亂刺，死者頭部及胸部受刺重傷。兩兄弟在刀傷下負創奔逃，當逃至龍崗道一間永利隆商店門時，死者囑弟先逃走報警，當警方據報後到達現場時，發現死者已因傷重不治仆斃街頭行人道上，死者之弟亦奄奄一息，倒在血泊中。警方先召救傷車到場，分別將死傷者二人送殮房及醫院救治。其後警方人員在現場展開偵查兇殺案過程，一面分頭截緝在逃行兇青年。

世界女童軍總領袖 貝登堡夫人昨抵港

參加港女童軍金禧慶典

【本報訊】世界女童軍總領袖貝登堡夫人，偕其他女童軍等數十人，昨由日本乘英國海外航空公司機由東京來港，參加香港女童軍的金禧慶典。貝登堡夫人最近曾在日本主持世界女童軍大會。她說：此行除在日本參加大會外，亦為她的第五次環遊世界到各地視察女童軍。她指出：目前全世界女童軍有六百萬名，遍佈於六十四個國家。

輔警樂隊 星期日演奏

【本報訊】香港輔助警察樂隊，將於後日上午十時三十分至下午十二時三十分，在深水埗道遊樂場舉行露天音樂演奏，如到時天氣不好，便作罷論。屆時遊樂場內設有免費座椅，歡迎市民入座。

河源僑港同鄉會 改組選出理監事

【本報訊】河源僑港同鄉會改組為有限公司後，經於日前選出首屆理監事。選舉結果如下：朱百祥、黃培才、劉元道、廖子弼、黎道揚、李濟、賴培根、王瑞彰、廖崇然、鄭國英、廖甫寬、劉兆麒、包石元、葉如椎、黎錦生、曾讓成、黎思道、曾泉東、黃慶中、馬來洲、黃奇等二十一人當選為理事；葉堯階、徐啟俊、李振歐、陳衍九、丘茂明、黃郁文、丘兆黎等七人當選為監事。同時，該會將於本月九日下午二時，召集所有新選理監事，在會所再舉行互選首長。

港大中文學會 羅香林今演講

【本報訊】香港大學中文學會為響應港大學生會學社聯會週，今日請中文系主任羅香林教授主講「中國族譜史」，時間由下午五時三十分至六時三十分，地點是香港大學紐魯詩樓二一七室。

滙豐財務有限公司 W·F

長期存款，利息如下：

一年半期……週息六厘二五
二年期……週息六厘半
三年期……週息七厘
四至五年期……週息八厘

利息可以訂定每半年支付一次

※本公司現設儲蓄部

儲蓄户週息三厘以每月最低存額計算

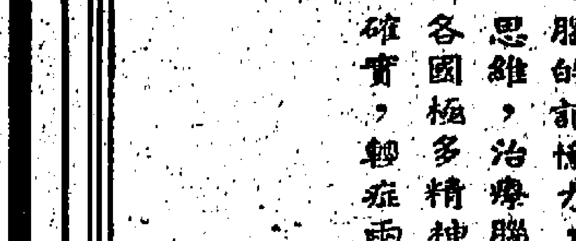
詳情請詢問：

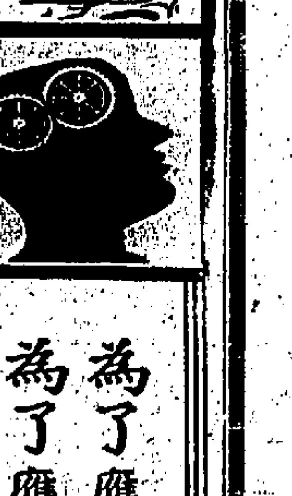
滙豐財務有限公司（香港上海滙豐銀行附屬機構）

香港亞細亞行五〇三號　電話：二三七一四一一．二．三．四．五

日本科研大藥廠

活腦素 H.B. TABLETS





為了應付今後的事業。
為了應付今後的功課。
首先要加強腦的健康，
治療腦的衰弱！

「活腦素」能增長腦力的不足，恢復腦的疲勞，增加腦的記憶力，扶正腦的衰弱，啟發腦的思維，治療腦的疾病，早已獲得德與日各國極多精神科專家所贊許，效力極端確實，輕症兩天見功，重症一週好轉。

科研 YAKU

東南亞總代理：興亞貿易公司

紹榮高拉力條紋鋼筋

保証合符英國高拉力標準，大量供應，價格比同類外貨低廉，且家無須存倉付息，無剩餘貨尾，訂量不足或船期阻誤之弊，用料比普通元鐵節省百分之四十，柱陣減細，樓身減輕，任何花式均備，且可隨時添補調換花式。

普通BS785元鐵同樣大量供應，出口貨快捷，歡迎外埠代理

紹榮有限公司鋼鐵廠

寫字樓：中環怡和大廈九樓　電話：二三四三六零　二三零五八九

廠址：將軍澳　電話：八九零一九〇　八九三六八八

民眾大廈入伙在即

尚有二十餘伙出售，仍係八折。

每伙電話電燈綫獨立水錶俱備。

香港建屋貸款有限公司批准合格貸款，貸款額可達樓價七成以上。

大廈地盤：英皇道一四七至一四九號

民眾置業有限公司　電話七〇五五五四

兒童問題專家 明日來港訪問

視察兒童機構並提供意見

【本報訊】英國內政部兒童福利視察處副處長桂恩將於明日抵港，作為期三週的訪問，並接受諮詢和提供意見。

桂恩是青年問題特別是兒童犯罪問題專家，這次訪問遠東的兩個月行程，是由英國文化委員會贊助的。除前來香港外，並將訪問日本、泰國和新加坡。桂氏未加入內政部服務時，曾在米杜息任感化官。

現已排定一項繁忙秩序，使桂氏能廣泛參觀社會福利署和志願機構為照顧和教育本港青年人而辦理的工作。

桂氏在港參觀的機構，包括香港兒童安置所，馬頭圍女童院，屯山男童院，赤柱中童教導所，沙田懲教杜化院和各裁判署內的感化辦事處。

桂氏在訪港期內，將和其工作與青年事務有關的政府官員和志願社會福利機構代表舉行會談。

東頭村破獲 釀製私酒廠

搜出大批酒飯及土酒

【本報訊】工商業管理處稅警隊人員，昨日上午在九龍東頭村道三十七號一座十層樓宇的頂樓破獲一間私酒釀製廠，該廠每日可出產土酒約一百二十加侖。

這是私酒廠在樓宇上層第一次被破獲。這些非法釀酒廠通常設在樓下。

稅警隊人員在搜查上述樓宇時，搜出酒飯約二千加侖裝在四十個酒桶。此外，並搜出七個桶裝有土酒約三十加侖。

這釀酒廠被破獲，是該樓宇其他住客投訴，食水消耗過多，而進行查詢的結果。現在還沒有拘獲任何人，但仍然繼續在查詢。

工商處稅警隊人員檢驗裝土酒的塑膠器。其旁邊的大桶都裝載着酒飯。

政府牙科獎學金 申請辦法公佈

獲獎人可赴紐西蘭攻讀 並領取牙科醫學士學位

【本報訊】政府現撥出發獎學金多個，使本港居民前往紐西蘭學習牙科並領取牙科醫學士學位。

領取這種獎學金者，將在奧塔哥大學就讀，明年初開課，通常是四年畢業。獲取的考生，可免讀一年級，而由二年級開始。這種獎學金每名每年四千五百元，另有醫藥儀器津貼二千五百元和來回機票。

凡年在三十五歲以下的男女居民，都可以申請這種獎學金。

申請人必須符合香港大學的最低入學標準，和在普通教育文憑試或香港高等學校考試中獲得物理、化學和生物或動物學等科高級程度合格。

被取錄的申請人必須接受體格檢驗和簽立契約，其中一項規定是必須在學成後返港四年，而在此期間內可能須在港府服務，擔任助理牙醫官不超過兩年。

申請表格可向希慎道利園大厦五樓醫務衛生處登記室領取。填妥的表格須在本月廿二日前繳回。申請人如果等到下月廿一日尚未獲邀約會見，可作落選論。

中大校外部舉辦「高級翻譯」課程

修業期滿可獲頒文憑

【本報訊】香港中文大學校外進修部為配合本港對翻譯人才的需要，及為促進東西文化交流，決定在最近期內舉辦「高級翻譯」課程。

這項課程專為具有中英文相當水準的人士，擬增進翻譯能力的而設，故規定參加進修者，最低程度須有大學入學資格或同等學歷。該課程修業期間兩年，全部上課時間超過七十餘週，學員修業期滿經過測驗合格後，將獲頒給文憑。凡符合上述資格而有意報名的，可逕函九龍旺角廖創興銀行大廈三樓中文大學校外進修部索取簡章。

這項課程將在市中心區開課，學費每月一百元，分季繳納。將有獎學金、助學金、和貸款方法，以便利有志深造的青年，詳情可逕向九龍旺角廖創興銀行大廈三樓中文大學校外進修部面洽。

「高級翻譯」文憑課程的詳細課程如下：第一學年：一、英文翻譯中文的原則探討和習作；二、中文翻譯英文的原則探討和習作；三、英文名著和中文名著選讀，以養成學員對文字的批判能力；四、選讀有關中文文學的英譯本和有關英文文學的中譯本，以發展學員對譯文的領略而給以實際批判機會。

第二學年：五、高級英文翻譯中文的原則研究和習作；六、高級中文翻譯英文的原則研究和習作；以上兩課程著重譯文文體和寫作方式的研究，進而求達到信、達、雅的境界；七、各種應用文的翻譯如公文、商業文件、工商技術性文件、法律文件和一般著述等；八、特殊性翻譯：著重若干職業習用的特殊名詞和詞語的翻譯。

保良局今晚 歡餞麥道軻

【本報訊】華民政務司兼保良局永遠董事局主席麥道軻，行將榮休，擬於下月偕同夫人離港返國。保良局永遠董事局同人與該局歷屆總理及當年總理，定今日下午八時，在告羅士打酒家設宴餞別，准八時半拍照留念，九時宴會。

席上該局當年主席方潤華將代表全體同寅致詞及致送紀念品，并請麥道軻司憲致訓。宴會時將有中國音樂演奏，并將局內兒童合唱之友誼萬歲歌錄音播出，以表惜別之意。

登記職工會 三百零九家

【本報訊】據職工會登記局局長披露的統計：截至上月底止，本港共有登記職工會三百零九家，其中二百三十九家是工會，五十四家是僱主公會，十六家是勞資聯合組織。

在過去的三個月內，有一家新職工會登記，另一家職工會則自動要求撤銷登記。前者是由土將察協會，後者是九龍孫欄工會。

在同一期間內，收到各職工會申請的局部修改會章的申請書二十份，更改地址通知書十三份。此外，又收到賬目七十四份並加以審查。其中十九份由專業會計人員審核，五十五份由職工會指定而由登記局局長批准的普通的核數員審核。

尚有港聞 刊第十頁

太貿公司時裝表演

【本報訊】香港太貿有限公司，昨舉行一項私人時裝表演，特別展覽一九六七年本港製夏季新裝給英國著名奧雲百貨公司時裝董事巴利路易士先生參觀。

太貿有限公司為奧雲百貨公司之香港代理，據太貿出口部副經理鄧迦如女士稱，該公司昨日所展時裝將於明年春季在英國上市，為適合倫敦時裝市場之需要，全套夏裝多以本港印花布料製做，款式簡單，顏色鮮艷。

附圖為太貿時裝展覽中兩套夏裝。

麗海棠劇團 連場爆滿

【本報訊】麗海棠粵劇團應油麻地街坊福利會邀請，演出名劇「十萬金鈴護海棠」，連場告滿，台前台後一片熱鬧。該團是在九龍新填地街菜市場為該會籌建義校及福利經費，作一連七天的盛大演出。

麗海棠劇團台柱計有：蘇少棠、吳君麗、梁醒波、陳錦棠、石燕子、任冰兒、梁寶珠、白龍珠、梁少心、梁漢威、紅聖女等各大老倌合力演出。

附圖為該團演出名劇「十萬金鈴護海棠」。

中文電視 今夕新節目

【本報訊】麗的呼聲中文電視台每晚九時播映的由洪洋編導的「再接再厲」遊戲節目，於上週映畢後，由今晚起，改為林樂培編導的「誰是勝者」，內容別饒滋味。

播音電視節目

（逐日列出節目，係依據各台所發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。）

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及國際現況報導。卅分，天氣報告，咪前展讀。四十五分，常識解答。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，公衆活動報告，特別報告。十五分，空中問答。卅分，中文教育性廣播。五十分，餸菜價格報導。五十八分，天氣報告。九時，國、粵語新聞，特別報告。廿分，歌星選唱，美駕之歌。卅分，空中小園地。十時，點唱節目。四十五分，故事「東周列國誌」。五十八分，天氣報告。十一時十五分，粵曲。卅分，時代曲。十二時，本地及外來生牛及生豬批發價格報導，粵曲。卅分，漁民天氣預告，名作品「十字架下的戀情」。一時，北調精華。十五分，天氣報告。卅分，粵語新聞，特別報告。二十八分，天氣報告，粵曲及時代曲。二時，國語新聞，特別報告，音樂。十分，京曲。卅分，祝君康健。三時，錄音粵曲。五十八分，天氣報告。四時，南音。三十分，咪前展讀。四十五分，粵曲。五時，時代曲。三十分，空中小園地。五十五分，鮮魚市情報告。五十八分，天氣報告。六時，粵、國、潮、客語新聞，特別報告。二十分，中文教育性廣播。七時，為東華三院賀旗籌款呼籲。卅分，時事實錄。八時，粵語新聞，一週影評。四十五分，時代曲。九時，粵劇「夜夜此時聽」。十時，體壇預測。十五分，每週報章文摘。三十分，時代曲。四十三分，漁民天氣預告。四十五分，轉播倫敦粵語新聞。十時，「彭公案」。卅分，粵曲「大關廣昌隆」。轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。十二時，廣播完畢。

商業第一台

第一台波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

七時，清晨音樂。卅分，十分，節目預告。十五分，口琴音樂。四十五分，天氣報告，潮汐報告，時代曲。五十分，座右銘。八時，天氣預測，轉播港台新聞報道。十分，祝壽節目。廿五分，天港報告。卅分，街市行情。九時，時代曲點唱。十時，東南亞天氣。十一時，時代曲。卅分，女生活節目。十五分，小說「婚約」。卅分，祝婚節目。十二時，「母親」。卅分，小說「社會大學」。一時，東南亞天氣。十五分，潮汐報告，新聞報道。二時，天氣報告，電影故事「四姊妹」。三時，時代曲。卅分，小說「秋水長天」。四時，天氣報告，小說「小明流淚記」。五時，一曲寄心聲。六時，轉播港台新聞。潮汐報告，粵曲。七時，天氣報告。十分，時代曲。卅分，粵曲，東南亞天氣。小說「湖海恩仇」。卅分，猜謎問題，有獎節目。八時，小說「越押態魂」。九時，小說「朝魂」。賽馬漫談。九時，小說「顧嫁鬼新郎」。十時，天氣報告，大丈夫日記。十時，橫財一佰萬。卅分，電影故事。十一時，時代曲。五十九分，明日節目預告，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，播音完畢。

商業第二台

第二台波段：一一七〇千週，波長二百五十六公尺。

七時，清晨音樂。卅分，天氣報告，潮汐報告，節目報告，音樂讚予。四十五分，轉播港台新聞報道。十分，天氣預測，時代曲。八時，天氣報告，潮汐報告。十五分，祝壽節目。廿五分，天氣預測，西樂。四十五分，天氣預告，西樂。九時，天氣報告，時代曲。卅分，粵曲。十時卅分，時代曲。十一時，天氣報告，「國魂」。卅分，小說「好兄弟」。卅分，報道東南亞天氣，粵曲。十二時，股市報道。時代曲點唱。一時十五分，天氣報告，轉播港台新聞。卅分，潮汐報告。廿五分，報道東南亞天氣。二時，粵曲點唱。三時，歐西音樂。卅分，小說「威震岳陽樓」。四時，天氣報告，粵曲。卅分，歐西流行曲。五時卅分，小說「盆中草」。六時，轉播港台新聞簡報。三十分，天氣報告。七時，報道東南亞天氣。十分，恰情小聚。八時，粵曲。卅分，小說「玄武門」。八時，轉播港台新聞報道，世界流行曲。卅分，體育雜談。四十五分，東華三院賀旗籌款呼籲，時代曲。九時，馬場動態。卅分，天氣報告。十時，轉播港台新聞報道。十五分，小說「敵愾同仇錄」。十時，中國文選。十一時，夜曲。五十九分，天氣報告，轉播港台新聞簡報。十二時，天氣報告，播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲。十五分，廣東音樂。卅分，英語教授。天氣預測，節目報告。四十五分，口琴。八時，新聞報導，天氣報告。十五分，金石良言「忍怒」。卅分，街市行情。四十五分，錄轉港台。九時，節目報告。四十五分，時代曲。十時，兒童故事。十五分，時代曲。卅分，空中問答。五十五分，時代曲。十一時，小說「夜走珠璣巷」。卅分，「小織學飛」。十二時，新聞報導。十分，時代曲點唱。卅分，小說「愛花奇果」。一時，粵劇「孝女婿」。二時，粵曲。卅分，粵語流行曲。三時，戲劇人生。四十五分，服務人報告。卅分，南音。四時，電影故事「四姊妹」。五時，流行曲。卅分，兒童歌曲。六時，新聞報導，天氣報告。十五分，小說「神筆」。七時，新聞報導。卅分，兒童節目。八時，粵曲。九時，時代曲點唱。十時，大戲「呂后」。十一時，新聞報導，天氣報告。十二時，播音完畢。

麗的金台

七時，麗的呼聲早晨音樂。進行曲。十五分，藝術歌曲，節目報告。三十分，天氣預測。十五分，京劇「牧虎關」。八時卅分，天氣報告。九時，今日事。十五分，客家山歌，街市行情。卅分，英語教授。十時，時代曲。十一時，節目報告。十五分，小說「新施三手擒龍」。卅分，潮曲。十二時，新聞報導。一時，京劇。十五分，小說「玉手擒龍」。卅分，潮曲。二時，時代曲。三時，報告。三十分，節目報告。四時，社會服務，京劇。五時，節目報告。六時，時代曲。卅分，潮劇。七時，粵語新聞。八時，歷代演義，四明快會。三十分，古今談「勾踐復仇」。十時，國語新聞。十一時，四十五分，天氣預測。十五分，潮曲。十二時，完播曲。

中文電視

預告：下午六時，卡通節目。十五分，英語講座。四十五分，學以致用。七時，世界新聞。十五分，大頭仔劇。四十五分，國語新聞。八時，民歌。九時，誰是勝者。三十分，西片「歌女至上」。十一時，最後新聞及天氣報告。十一時五分，閉幕曲。

綠郵電台

中文台波段：三五千週，波長：四七百〇八公尺。

七時，早晨音樂。十五分，晨鐘暮鼓。廿分，輕音樂。四十五分，英語教授。卅分，天氣報告。八時，節目預告。卅分，西樂。四十五分，天氣及漁民天氣報告。九時，粵曲。十五分，家庭食譜。卅分，時代曲點唱。四十五分，兒童故事。十時，南音。十一時，西曲點唱。卅分，婦女節目。十二時，祝婚點唱及天氣報告。十五分，小說「保護作欣賞」。十二時十五分，時代曲。一時，天氣及漁民天氣報告。四十五分，小說，衛國之聲。二時，粵曲。卅分，小說。三時，電影歌曲。四時，粵曲點唱。卅分，時代曲點唱。五時，兒童節目。四十五分，西曲點唱。六時，粵曲。三十分，小說。七時，時代曲。八時，時代曲點唱。九時，佳家狗場巡禮。十時，香港阿斗官。三十分，粵語流行曲。十一時，歌唱小說。卅分，時代曲，明日節目預告。十二時，天氣及漁民天氣報告，廣播完畢。

出入口輪船預告

中文船名	船類	英文船名	何埠來	到港	離港	往何埠	所屬公司
芝班那士	貨船	TJIPANAS			八日	非洲	渣華
恒生	貨船	HANGSANG			十日	山打根	怡和
約翰尼斯堡城	貨船	JOHANESBURG			八日	歐洲	鐵行
格蘭總統	貨船	PRES.GRANT			八日	日本美國	總統
邊克魯治	貨船	BENCLEUCH			八日	歐洲	邊行
派剌士	貨船	PYRRHUS			八日	歐洲	太古
邊華麗	貨船	BENVALLA			九日	日本	邊行
安蘭吉	貨船	ANNENKERK			八日	中國大陸	渣華
菲律賓郵	貨船	PHILIPPINE MAIL			八日	溫哥華	福來
昌福丸	貨船	SHOFUKU MARU			八日	金邊	太平
季連尼路	貨船	QUIRINALE			八日	非島澳洲歐洲	天祥
吉隆坡	客船	KUALA LUMPUR			十日	日本澳洲	太古
摩耶山丸	貨船	MAYASAN MARU	日本	八日	九日	加拿大	大阪
崎島丸	貨船	SAKISHIMA MARU	日本	八日	九日	溫哥華	大阪
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	西澳洲	八日	九日	溫哥華	鐵行
愛斯碧琪	貨船	ASTRID BAKKE	美國	八日	十日	星洲西澳洲	鐵行
康島丸	貨船	YASUSHIMA MARU	日本	八日	九日	非洲	太平
羅慕馬士基	貨船	ROMO MSK	日本	八日	九日	印尼	捷成
景斯威利	貨船	KINGSVILLE	美國	八日	九日	溫哥華	多利順
夏利陸	貨船	HERMOD	斗沽	八日	九日	日本	多利順
哥摩蓮	客船	COMORIN	歐洲	八日	十日	日本	鐵行
安慶	客船	ANKING	基隆	八日	十日	基隆	太古
加賀丸	貨船	KAGA MARU	日本	八日	九日	歐洲	日郵
日光山丸	貨船	NIKKOHSAN MARU	日本	八日	九日	星洲非洲	大阪
彥島丸	貨船	HIKOSHIMA MARU	日本	八日	九日	星洲非洲	日郵
紐嘉素城	貨船	C.NEWCASTLE	歐洲	八日	九日	日本	銀行
史班力吉	貨船	SPAARNEKERK	日本	八日	十日	歐洲	渣華
中國熊	貨船	CHINA BEAR	馬尼剌	八日	九日	沖繩日本美國	美輪
緬甸丸	貨船	BURMA MARU	新加坡	八日	八日	日本	大阪
嘉蘭羅	貨船	GLENROY	歐洲	九日	十一	日本	怡和
士打利奧	貨船	STR. RIO	日本	九日	十一	星洲南非南美	渣華
浙江	貨船	CHEKIANG	曼谷	九日	十一	日本	太古
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	九日	十日	非洲	捷成
長崎丸	貨船	NAGASAKI MARU	日本	九日	十日	非洲	大阪
夏蒙尼亞	貨船	HAMMONIA	日本	九日	十日	歐洲	捷成
岳州	貨船	YOCHOW	日本	九日	十三	紐西蘭	太古
榮健丸	貨船	EIKEN MARU	日本	九日	十三	星洲非洲	日郵
和生	貨船	HOSANG	沙巴	九日	十五	山打根	怡和
邊利第	貨船	BENLEDI	歐洲	九日	十一	日本	邊行
哈里遜總統	貨船	PRES.HARRISON	美國	十日	十日	美國	總統
華盛頓	貨船	WASHINGTON	曼谷	十日	十一	溫哥華	怡和
皮利亞士	貨船	PELEUS	歐洲	十日			太古
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MSK	美國	十日	十一	美國	捷成
加爾各答丸	貨船	CALCUTTA MARU	日本	十日	十一	星洲非洲	大阪
莎賓士泰	貨船	SCHWABENSTEIN	歐洲	十日	十一	歐洲	捷成
亞非利加丸	貨船	AFRICA MARU	日本	十日	十一	星洲非洲	大阪
伊利諾	貨船	ILLINOIS	美國加拿大	十日	十一	曼谷	怡和
東方	貨船	EASTERN SAGA	新加坡	十日	十二	日本	怡和
芝保大士	貨船	TJIBODAS	日本	十日	十二	非洲	渣華
大美士	貨船	THEMIS	日本	十日	十二	歐洲	多利順
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	高雄	十日	十四	歐洲	邊行
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲菲島	十日	十六	澳洲	太古
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	十日	十一	星洲非洲	日郵
輝星	貨船	STAR BELLATRIX	非洲星洲	十日	十一	日本	福來
札幌丸	貨船	SAPPORO MARU	日本	十日	十一	星洲[illegible]	日郵
當安東利奧	貨船	DON ANTONIO	馬尼剌	十一	十三	日本美國	美邦
多利耶多	貨船	CORRADO	美歐非島	十一	十二	美國	多利順
華高士	貨船	VAUCLUSE	日本	十一	十二	歐洲	法郵
先鋒	貨船	PIONEER MILL	美國	十一	十三	美國	美輪
加利福尼亞	貨船	CALIFORNIA	曼谷	十一	十一	美國	怡和
奇諾馬士基	貨船	KYND MSK	波斯灣	十一	十二	日本	捷成
楚寶娜	貨船	CHUPRA	非洲	十一	十三	日本	鐵行
拉斯美玲	貨船	LARS MELING	馬尼拉	十一	十二	美國	太古
邊和力奇	貨船	BENVRACKIE	高雄	十一	十五	歐洲	邊行
荷達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	十一	十二	印尼	捷成
嘉利貴	貨船	HARRYBAHK	非洲	十二	十三	日本	銀行
芬山	貨船	FERNHILL	美國	十二	十三	美國	多利順
東騎	貨船	EASTERN RANGER	日本	十二	十四	星洲非洲	怡和
麗華碧琪	貨船	RAGNA BAKKE	美國	十二	十四	星洲西澳洲	鐵行
西勝士	貨船	CYCLOPS	歐洲	十二	廿二	歐洲	太古
蘇丹	貨船	SOUDAN	日本	十二	廿一	歐洲	鐵行

今日出入口輪船

入口船

名		何埠來	公司	停泊處	到埠時間
吉隆坡（客）	KUALA LUMPUR	澳洲馬尼剌	太古	海運大廈	上午九時
格蘭總統（貨）	PRES.GRANT	美國	總統	A廿一	下午
威爾遜總統（客）	PRES.WILSON	馬尼剌	總統	海運大廈	上午八時
邊克魯治（貨）	BENCLEUCH	歐洲	邊行	九龍倉碼頭	下午
派剌士（貨）	PYRRHUS	日本	太古	A卅二	上午八時
邊華麗（貨）	BENVALLA	歐洲	邊行	九龍倉碼頭	下午
菲律賓郵（貨）	PHILIPPINE MAIL	美國	福來	A九	上午十時
昌福丸（貨）	SHOFUKU MARU	日本	太平	B五	下午六時

出口船

名		往何埠	公司	停泊處	離埠時間
成都（貨）	CHENGTU	日本	太古	B六	下午五時
孔家蘭（貨）	KUNGALAND	中南美洲	渣華	A廿四	中午
威爾遜總統（客）	PRES.WILSON	日本美國	總統	海運大廈	半夜十二時
邊利曲（貨）	BENKROCH	歐洲	邊行	A三	下午
莎華士吉（貨）	SERVAASKERK	日本	渣華	海運大廈	下午六時
[illegible]（貨）	[illegible]EVERETT	星洲非洲	福來	A六	上午
香港怡樂利（貨）	THOMAS EVERETT	沖繩釜山日本	福來	A五	晚間
磐城丸（貨）	IWAKI MARU	星洲[illegible]	日郵	A一	下午
大寶（貨）	TIBER	日本	多利順	九龍倉碼頭	下午
維也納（貨）	VIENNE	日本	法郵	九龍倉碼頭	半夜十二時
春海丸（貨）	SHUNKAI MARU	南美洲	大阪	A七	午夜

今日來往班機

到港班機（星期五）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午三時四十分
泛美	三藩市東京	下午九時
西北	西雅圖東京	下午九時
英航	倫敦印度加爾各答	下午三時三刻
英航	東京	下午四時五分
國泰	新加坡	下午一時五十分
國泰	東京大阪台北	下午三時卅分
國泰	名古屋大阪	下午四時卅分
國泰	西貢金邊	下午五時十分
國泰	馬尼剌	下午九時
澳航	悉梨馬尼剌	下午六時一刻
澳航	悉梨馬尼剌	下午九時十分
德航	東京	下午五時
民航	台北	正午十二時
民航	東京大阪沖繩台北	下午八時卅分
日航	東京沖繩台北	下午三時廿五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時三刻
日航	東京	下午五時
印航	倫敦印度曼谷	下午七時
菲航	馬尼剌	中午十二時卅分
泰航	曼谷	下午三時卅分
泰航	東京大阪台北	下午四時卅分
泰航	曼谷	下午十時卅分
馬航	新加坡吉隆坡	下午三時
馬航	新加坡	下午五時一刻
印尼	東京	下午一時五十五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時三刻
西北	東京西雅圖	上午九時卅分
英航	東京三藩市	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午五時一刻
國泰	名古屋大阪	上午九時
國泰	西貢金邊	上午九時
國泰	台北大阪東京	下午三時卅五分
國泰	星洲吉隆坡	下午三時一刻
國泰	馬尼剌	下午五時一刻
澳航	東京	下午七時
澳航	新德里倫敦	下午十時
澳航	馬尼剌悉梨	下午十時
德航	曼谷印度德國	下午五時五十五分
加航	東京溫哥華	下午五時
民航	台北	中午十二時四十分
民航	台北	下午九時十分
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	東京	下午五時卅五分
日航	曼谷印巴倫敦	下午五時五十五分
瑞航	泰印蘇黎世	下午五時卅分
菲航	馬尼剌	下午二時
泰航	馬尼剌	上午九時
泰航	台北大阪東京	下午四時五分
泰航	曼谷	下午五時廿分
馬航	新加坡	下午三時三刻
馬航	新加坡	下午六時
印尼	曼谷印度	下午一時三刻
東航	台灣	下午一時

美國華麗郵船 威爾遜總統號

今晨抵港泊海運大厦半夜返美 格蘭總統同日到埠明晚回美國

【本報訊】美國總統輪船公司旗下華麗客輪威爾遜總統號（PRES. WILSON）今（七）日晨早八時可自馬尼剌返抵香港。該輪在港寄泊海運大廈碼頭，上落貨後，倘時間趕及，擬定當晚午夜離港，經日本返美國。

該公司另艘貨輪格蘭總統號（PRES. GRANT）亦可於今（七）日下午由美國航抵香港。該輪在港停留一日，放碇中環海面A廿一號浮泡，起卸貨件後，擬定明（八）日晚間離港，經日本回航美國。

馬來童軍代表 經港赴台出席

童軍五屆遠東會議

馬來西亞童子軍出席假台北舉行之第五屆遠東會議代表團，一行十八人，於前（五）日，乘馬來西亞航空公司班機飛抵香港轉赴台北。

該代表團由馬來西亞執行委員會主席親自率領。

截信時間 今（七）日（星期五）

空郵

加拿大 信件上午十一時，包裹上午十時

巴西 信件上午十一時

台灣、日本 信件上午十一時

馬來西亞、新加坡 包裹上午十時

沙巴、錫蘭 信件正午，包裹上午十一時

沖繩島 信件下午一時

美國、中南北美洲、夏威夷 信件下午二時，包裹下午一時

泰國、黎巴嫩、敘利亞、荷蘭、比利時、挪威、丹麥、法國、瑞典、厄日利亞、非洲、英國 信件下午三時，包裹下午一時

瑞士 信件下午三時，包裹下午一時

希臘 信件下午三時

巴基斯坦、沙地阿剌伯、埃及、義大利 信件下午一時

德國 信件下午三時，包裹下午一時

菲律賓 信件下午四時，包裹下午三時

澳洲、紐西蘭 信件下午六時，包裹下午五時

印度 信件下午六時，包裹下午五時

南非 信件下午六時，包裹下午五時

南越、東埔寨 包裹下午五時

伊朗、伊拉克 信件下午六時，包裹下午五時

東埔寨 信件正午

平郵

美國、中南北美洲 包裹上午十一時

夏威夷、歐洲 包裹正午，信件上午十一時

交通版

安慶快輪
每逢星期四由基隆開，星期六到香港；星期一由香港開，星期三到基隆。
貨客接洽處：台北中正路一八〇〇號 太古輪船公司 香港干諾道西五〇號

「來利碧琪」 "LLOYD BAKKE" 挪威快輪（特大冷凍貨艙）
十月八日抵港 十月十一日啓行
經日本往：溫哥華，郎非路，西雅圖，波特蘭，砵倫。
並轉駁加拿大美國內陸各大城市。
貨務部華經理周啓鎏電話：二三三〇二一內線卅四號
香港鐵行輪船公司代理樂信輪船公司謹啓

愛斯碧琪輪 M.S. "ASTRID BAKKE"
十月八日落貨 九日下午啓行
直往石叻，庇嚨及澳洲西部福利文杜埠
如蒙付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部面洽爲荷
石叻，庇嚨貨倉由辦房貨倉經理電話：二三三三九四號
澳洲西部福利文杜埠貨倉由周啓鎏經理電話二三三〇二一轉三十四號內線
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

麗華碧琪輪 M.S. "RAGNA BAKKE"
十月十二日落貨十三日啓行
前往石叻庇嚨及澳洲西部福利文杜埠
寶號付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部面洽爲荷
石叻，庇嚨貨倉由辦房貨倉經理電話二三三三九四號
澳洲西部福利文杜埠貨倉由周啓鎏經理電話二三三〇二一轉三十四號內線
鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
"WASHINGTON"輪 直航：溫哥華．西雅圖．朗非路及砵蘭等埠 十月十五日到港收貨 十六日開行
"CALIFORNIA"輪 往：檀香山．三藩市．羅省．及聖地牙哥． 十月十一日到港收貨開行
"C.E. DANT"輪 往：檀香山．三藩市．羅省及聖地牙哥。 十月廿五日到港收貨開行
"ILLINOIS"輪 往：溫哥華．西雅圖．朗非路及砵蘭等埠 十一月四日到港收貨開行
怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

印華輪船公司
THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.
電話：香港二二八〇〇一 九龍[illegible]
恒生 往 山打根 亞庇 十月九日收貨 十日開行
浩生 往 山打根 斗湖 十月十四日收貨 十五日開行
東英 往 門司．大阪．神戶．名古屋．東京．橫濱 十月十一日收貨 十二日開行
東傑 往 石叻．檳城．仰光．吉打 十月十三日收貨 十四日開行
總經理怡和有限公司謹啓

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY., LTD.
東昇 往 [illegible] 十月十六日收貨 十八日開行
法蘭斯德 往 [illegible] 十月廿七日收貨 三十日開行

聯賽又有好戲碼
東昇與九巴今花墟相遇

【本報訊】東昇對九巴的一場甲組足球聯賽，定今日下午五時一刻，在花墟球場舉行。序幕戰，由雙方預備組交鋒，于下午三時半上演，門票一律二元四角。

九巴與東昇，同是本屆甲組勁旅，今日兩強相遇，實為甲組聯賽的好戲碼，旺丁的花墟球場，定有一番熱鬧。

在甲組聯賽積分表上，九巴與東昇所得積分，同是一樣，九巴三戰兩勝一負得四分，東昇三戰一勝兩和亦得四分。實力上雙方又甚為接近，因而今天的一場比賽，仍屬勢均力敵的大戰。

論人腳，東昇真是好手如雲，要比九巴為强。但東昇在過去三場聯賽的演出，普遍缺氣，並不理想，特別是前鋒為然。中鋒黃植韜腳傷未愈，尤失水準，致埋門威脅甚弱。猶幸他們的後防，守力尚不錯，故到現在，仍能保持不敗之身。今天出戰九巴，他們的前鋒演出優劣，將是他們勝負的大關鍵。

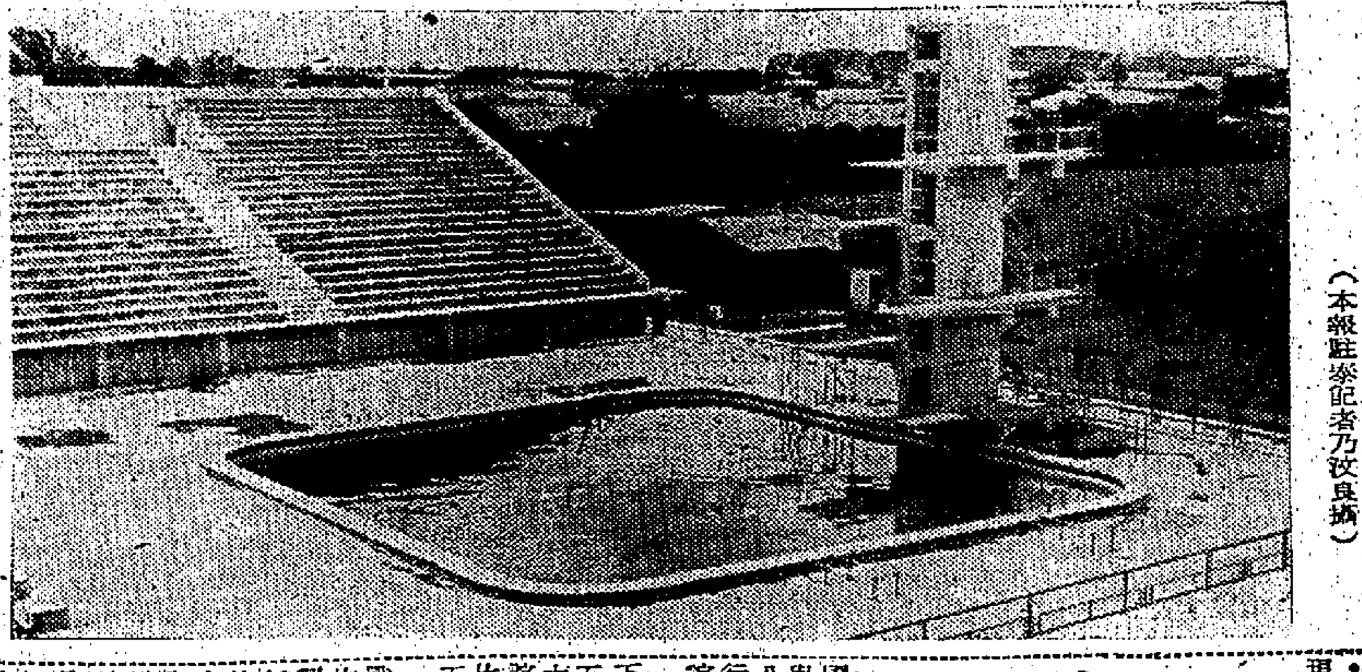
有關東昇今天的上陣人腳，大致上將沒有變動，祇是門將一職，因何保權在對警察時頗失水準，如梅永逵傷癒不成問題，即用梅永逵把關。

九巴去週敗于南華，可說是咎由自取，所失兩球固然是衛佛俊把關不穩的錯誤造成，但如非李國華的捱不住氣被罰出場，致自亂陣腳的話，九巴這一仗定可以保持不敗。

對抗南華一役，九巴士氣至盛，後防的半密集守得不錯，祗是前鋒默契不够，攻勢仍弱，為美中不足。

李國華被罰出場後，在足總紀律小組傳訊之前，照章可如常參加比賽，九巴今天亦準備派他上陣。至于腿筋受傷已愈的周少雄，原已決定復出，但前日周少雄練波時，又扭傷腳踝，今天仍不能登場，九巴唯有繼續用非僑康，或鍾和平掛帥。

由于周少雄仍不能上陣，則今天九巴的鋒力，決不會怎樣加强，倘若東昇的前鋒，能一振頹風，他們今仗得勝機會極大。除非他們踢來又像去週被警察逼和時那樣不濟，否則東昇決不會失分在九巴腳下。



曼谷亞運會場的游泳跳水台（本報駐泰記者乃汶良攝）

芬蘭哈格隊已覆實訪港

據足總昨日發刊的週報指出，去屆芬蘭甲組冠軍哈格足球隊，於本月五日回電，表示已同意接納香港足總所開出的條件來港訪問。至於西德的安德烈足球隊，迄發稿時，足總尚未收到客軍所寄返的合約。

據該週報透露：足總於本月四日首先收到芬蘭哈格足球隊回電謂：有關外遊事現尚在討論研究中，倘獲得最後決定，當快通知香港。

次日，足總又接到哈格足球隊透過北歐航空公司拍來之電報謂：哈格足球隊已通過接納香港足總的條件，關於哈格隊的有關資料及圖片已在付郵中。

從上述的兩封電報觀察，芬蘭的哈格足球隊將於下月上旬來港訪問，然而，目前客軍尚在與亞洲其他地區接洽更多的賽事，以彌補他們環遊世界的開支，究竟客軍其他地區的賽事如何，及他們何時來港，則有待時間的考驗。

該週報又謂：截至目前，足總仍未收到西德安德烈隊寄回其已簽署的合約，因此，即指（昨晨），足總再度拍電與客軍，據估計，安德烈隊的合約，預料於今、明兩日，將可收到。

現時，安德烈隊在西德聯賽佔第五位，去週末，安德烈隊與露夏隊作賽，前者以二比三見負，如此役安德烈隊能獲勝，便會躍登積分牌頂端寶座。暫時名列榜末的卡斯

日本邀巴西國家隊往訪
函問香港足總搭單與否

日本足總秘書於去月抄就維也納足球隊訪港事來信足總，對方在其來函中並透露：日本將於明年邀請巴西國家足球隊前往日本訪問，並詢香港足總是否有意乘機邀請搭單。

足總昨日發刊的週報謂：去月廿九日，日本足總在來函中，提及一九六七年二月在日本舉行的足球三角大賽。因此，維也納隊來港賀歲事，又露一曙光，原因是日本的足球三角大賽是於明年二月間舉行，其賽期為二月十八日至廿六日，剛為本港賀歲波賽期的四日後，在另一方面，負責接洽的許鉅與岩崑表示：對於維也納隊訪港事甚有信心，因客軍現時與其他國家包括柬埔寨及越南等地接洽賽事，假如維也納隊接到日本方面的最後通知，便會通知香港。

此外，來信又謂：關於香港提議日本國家足球隊於參加亞運後，乘返國途經香港之便，在港表演，有關此項建議，日本足總感到十分抱歉，因在亞運後，他們將由曼谷直返東京，因該等球員，未能獲得留外之假期，日本足總雖曾代球員與各公司申請延長假期，但均告失敗。

日本足總也承認維也納隊訪日事，日本足總曾為了維也納足球隊的正式事件，提議在日本作三場比賽，由於日本方面，於明年二月間舉辦三角足球大賽，被邀請的有蘇俄代表隊及西德的世界足球隊，惟目前，該兩國的球隊尚未有覆訊，假如其中一支代表隊無法成行赴日，則日本足總將會接納維也納隊的要求。但日本足總致港足總的信中，是十分沙小者。最後，在該來函中，日本足總的秘書指出，他們計劃於明年邀請巴西國家足球隊前往日本訪問，若香港足總有興趣邀請該球隊，請盡速回信日本去。

從日本足總的來函觀看，日本方面，並於二月間接納維也納隊前往訪問，除非奧國維也納隊派代表，如果維也納隊無法訪日，而其他地方也無法安排，則以維也納隊來港賀歲計劃，不難會胎死腹中者。

筲箕灣工業中學水運會圓滿結束

筲箕灣工業中學，昨日假香港銅鑼灣維多利亞游泳場，舉行該校第二屆水上運動大會。是日赴會者甚眾，嘉賓有周甘棠、吳家興、余瑞鈞、史延英、談鶴年、陳超常、陳普芬、李耀中、顧劉世明、越汝海、鄭亮鈞、方潤華、李達民、陳丙祐、羅宗熊、高級教育官金賛端卿、黃達鄒、富逸勵、葉錦泉、樂紹勉，同儀利校長致詞後，上午九時開始，大會在韓力行等，升旗，各項競爭甚烈，至下午四時，請保良局總理、香港東區、西區、新界婦女會永遠名譽會董，九龍校際協會顧問李大偉醫生夫人梁少鑾女士，致詞頒獎，下午五時大會圓滿閉幕。

總成績列後：全場總錦標：校社九十分，亞軍：蔡社八十九分，季軍：香島社，六七分。男甲冠軍：譚金興十五分。男乙冠軍：楊道傑十三分。男丙冠軍：關汝權十三分。女高級冠軍：周佩宜，十五分。女初級冠軍：沈潔宜，吳淑芬十一分。

男子校際二百公尺自由式接力邀請賽：一、筲箕灣中學，二分八秒，二、賽馬會工業中學，三、九龍工業中學。

女子校際二百公尺自由式接力邀請賽：一、筲箕灣中學，三分二六秒五，二、金文泰，三、庇理羅士。

錦田城門通德學校舉行校運

【本報訊】新界錦田城門公立通德學校第十一屆校運會，定於十四日下午四時，現已定十三日舉行，比賽項目繁多，至十四日始完結，校方恭請校監鄧任安主持。該校昨已發出請柬，致請當地紳商名流蒞臨觀禮。

從第九屆默迪卡賽看本屆亞運足球

如同奧林匹克世運會之受舉世矚目關注一般，亞洲運動會是亞洲國家最重視的泛亞國際性運動會。今屆（第五屆）亞洲運動會，定於今年十二月九日至二十日，在曼谷舉行，屈指算來，距今只有兩個月的時間，在本屆亞運會中那一個國家最有成就，那些項目由那些國家稱霸，亦就成為當前亞洲體壇的主要話題了。

亞運會十五個賽項中，當然亦以田徑為主要項目，其他的賽項裡，足球自然又是受許多與賽國國民重視的人民所特別關注的。一方面是足運在亞洲非常普遍，另一方面，一年一度的默迪卡杯國際足球錦標結束不久，有過十支亞洲國家足球隊的論藝較技，亞洲足壇亦就大談亞運足球賽中的誰勝誰敗的可能性，亞運足球於成為亞運話題中最熱的一門了！

在亞洲足壇來說，最主要的錦標賽當推四年一屆的亞運足球賽，其次便是亞洲足球賽，接下去的便是每年一屆的默迪卡杯國際足球錦標賽。默迪卡杯賽自一九五七年創始舉行以來，今年已完成第九屆，由於主辦成功，默迪卡杯賽在亞洲足壇逐漸提高其重要性，第五屆亞運會足球賽，剛好在今屆默迪卡杯賽結束後的三個多月後舉行，本屆默迪卡杯賽亦就更受人注意了。

默賽的十隊均參加

參加第九屆默迪卡杯足球賽的共有十國，這十國的足球隊均將參加亞運足球賽的角逐，據曼谷亞運籌委當局的透露，參加本屆亞運足球賽的國家共有十六國，簡單的說，將在亞運足球賽中競逐的隊伍，已有三分之二曾在第九屆默迪卡盃賽中對壘過招，同時，在默迪卡杯賽期間，有六隊負責人曾在受記者訪問時告謂，彼等均將以默杯賽的隊伍，參加亞運足球賽，這一來，第九屆默迪卡杯賽，無疑就是亞運足球賽的最好借鏡。

第九屆默迪卡杯賽的與賽隊伍是：主辦國馬來西亞、南越、緬甸、印度、南韓、新加坡、泰國、日本、香港及中華民國，參加本屆亞運足球賽的除上述十隊外，尚增加以色列、伊朗、柬埔寨、錫蘭、尼泊爾及印尼。

以色列具歐陸水準

從十隊經過連續十六日激戰的第九屆默迪卡杯賽中看來，除了南越、新加坡及馬來西亞三隊有進步外，其他各隊的水準普遍低降。未參加本屆默杯賽逐鹿，而將參加亞運足球賽競逐的六隊中，一般性說來，以色列向來最接近歐陸水準，當然是八隊中最受人注意的隊伍，其次，印尼及伊朗兩隊亦是不容忽視的。故此，今屆亞運足球賽中，應以以色列、日本、南越、緬甸、印度、南韓、伊朗及印尼是爭奪亞運足球獎章最有希望的勁旅，同時，以色列的爭得金牌獎，呼聲最高。

以色列的足球水準最接近歐陸水準，而足球水準遠較亞洲為高，是眾所週知的事實，在去年的亞洲少年足球賽中，以色列以五比〇大敗緬甸而奪標。

南越與緬甸同等級

在本屆默杯賽中，緬甸雖然以零比一受挫南越而退居亞軍，但在明眼人看來，南越與緬甸是同一級的隊伍，南越險倒緬甸而奪得默迪卡杯錦標，未足說明南越較緬甸為強。緬甸參加本屆默杯賽的隊伍，乃以參加今屆亞洲少年足球錦標賽的少年軍為主力，緬甸與南越亦將以默杯賽隊伍參加亞運足球賽，而以色列勢將以其國家代表隊參加亞運足球賽。無疑的，以色列國家足球隊在十六支亞運足球與賽隊伍中，其奪金牌的呼聲要較其他隊伍為高。以色列足球隊也就可以被視為本屆曼谷亞運足球賽的奪標大熱門隊伍了。

日派國家甲隊參加

另一方面，日本雖然在第九屆默迪卡杯賽中，初期顯得是十隊中最弱一環，最後階段力拼後，在非正式排名方面排行第八，但這僅是日本的國家B隊，與近兩年來不斷過訪歐陸各地，而且有不俗表現的日本國家甲隊，實力上相去遠矣。三年前日本以其國家甲隊參加默迪卡杯賽，結果獲得亞軍，如今的日本國家甲隊，是經過多次訪問歐陸的一支能征慣戰的隊伍，這非昔日的隊伍可比擬。故此，我認為如果日本甲隊在良好狀況下參加亞運足球賽，是有奪標的潛力。

其他如南越、緬甸、印度及南韓這四支默迪卡杯賽勁旅，在本屆默迪卡杯賽依次的首四名隊伍，除南越之外，其他三隊的演出水準平平，甚且要比去屆為退步，只有南越稍有進步，但這四隊都是球員具有充沛體力，作賽速度亦佳的隊伍，而這正是現代足球踢法的要素，所以我認為以色列及日本以外，最佳的四隊在本屆亞運會足球會中，亦是大有獲取牌獎機會的隊伍。

印尼與伊朗屬黑馬

除他以色列、日本、南越、緬甸、印度及南韓這六隊近況為人所知的亞運足球隊伍外，印尼及伊朗是不容被忽視的。印尼足球隊的近況雖是一個謎樣的問題，但是，回溯一九六一及一九六二年的第五屆默杯賽中，印尼曾經屢奪冠軍而至蟬連，而且印尼的球隊是得來全無倖致的。故此，印尼如果近數年來在足球方面，依然有致力求上進，印尼亦將是亞運足球與賽隊伍中一支不可侮的球隊。伊朗的足球水準本來不俗，如果能保持水準，伊朗的足球隊在亞運足球賽中自然亦有一爭長短的機會。至於中華民國及香港，實力平平，恐難有染指希望。

以色列與日為熱門

總括來說：細察本屆默迪卡杯賽十支亞洲足球隊的表現，考慮其他未參加第九屆默賽角逐而將在亞運足球賽中較量的六支隊伍的固有水準，以記者的管見所及，我認為以色列及日本最有希望贏得亞運足球金牌獎，較有希望在亞運足球賽中爭得獎牌的是南越、緬甸、印度、南韓、印尼及伊朗，是自然的，球場如戰場，戰果有時會大出一般人意料之外，且讓吾人拭目以看第五屆亞運足球金牌獎落誰家吧！

東昇九巴陣容

（東昇）
梅永逵
黎寶忠　駱德興
林英傑　梁偉雄　葉錦雄　姚卓然　袁擢韜　陳輝洪　周志雄　李國強

（九巴）
劉大楷
李國華　廖榮銳
陳炳光　陸文渭　張永浦　楊偉榮　吳澤鑾　華偉康　盧松江　巢志強

台茂雲女排隊又大勝昌華 今出戰港聯

【本報訊】中華民國茂雲女子排球隊，於今夕八時半在九龍伊館舉行與港聯對抗。七時半，男子友誼賽，荃灣對南華。

昨晚茂雲隊以「直下三局」勝昌華（十五比八，十五比九，十五比八）。頭場友誼賽，培英勝循南二（十五比零，十五比四，十五比七）。

今夕茂雲對港聯之戰，雙方主將，昨晚均要上陣，以昨役而觀，則茂雲隊女將，雖氣力比港將為優，然港聯隊今有十五個球員，本可作「車輪戰」，但調動方面，預料仍以昌華為主，而輔以大同，南華球員，故在合作方面，客軍仍屬較有默契，況港將之防守，雖然不弱，但攻擊力不及茂雲，今夕之戰，客軍仍可取勝。雙方名單如下：

（茂雲）領隊楊民坊，副領隊龍樹林，教練許石柳，管理任亞麗，隊長吳昭娥，副隊長賴燕玉，隊員：陳鉅桂妹、曾貞英、陳美雅、楊金枝、林和子、顧盛之、洪晴晴、黃端如、吳月卿、陳葉陸秋、顧笑娜、陳黃卿、林美鈴。（港聯）領隊駱天呂，教練陳虎，管理梁自強，隊醫李活生，隊長丁含英，隊員：翁厚玲、林月蘭、伍美瑤、邵玉嫻、尹惠蘭、何燕斯、劉美珠、王美玲、李雪卿、何娛賢、林麗梅、伍遠珠、鍾彩娟、關索馘。

又昨晚球賽在修頓球場舉行，到場觀衆約一千四百人，此場比賽以第一、二局為較精采，惟賽至第三局，昌華球員已感後勁不支，然仍鼓餘勇，全力拼搏，作戰精神，值得贊許，然以主隊各將，經驗技術均不如人，卒以「直下三局」敗陣。

茂雲昨晚，雖曾被迫施展真功夫，惟客軍鑒於今夕仍須再鬥港聯，故昨役亦「放盡」，以快攻取勝，昨晚昌華之防守救球雖不錯，但在客軍猛攻之下，主隊處於捱打。

首局茂雲以四比一領先，許建安發硬球，惟客軍再攻，成七比三，旋成比五後，茂雲勢如破竹，首局成十五比八。

次盤昌華曾領先八球，但茂雲一頓反攻，迅成九比九平手，昌華士氣頓挫，結果，客軍以十五比九再勝。

最後一局，昌華各將已感氣力不支，客軍以六比二領先，昌華力鬥，但仍處於劣勢，結果此局成十五比八。茂雲以「直下三局」勝昌華，兩陣如下：

（茂雲）吳昭娥、曾貞英、吳月輝、賴燕玉、林和子、陳美雅。

（昌華）劉美珠、何燕斯、丁含英、倪秀娟、林月蘭、許建安。

甲組及女子組籃球聯賽廿四開鑼
台純德隊月底訪港

【本報訊】籃球聯賽執委會議，昨晚召開，於下午八時半在修頓球場舉行，由主席譚、正副會長、正副總幹事參加，通過上次會議紀錄後，由各部報告工作，組成籌備委員會，授權該委會全權辦理。最佳體育精神獎評定小組委員會，推選葉勵家為召集人，梁自強、陳兆棠、梁克函、菲律賓、林維聰、岑子剛等為委員。

廣榮告，純德女子籃球隊，於本月底可抵港。比賽小組召集人葉勵家報告，乙組聯賽於本月十六日開賽，甲組及女子組，則於本月廿四日開賽。中華籃球隊函以於十二月中旬來港，決議原則接納，並函覆於十一月底或十二月底前來。經通過財政報告，收支比對為結存六千九百九十六元〇四仙。關於參加第五屆亞運。

紀律小組今日研訊劉守政案

【本報訊】在警察對東華一場甲組足球聯賽被罰出場的警察球員劉守政是否有罪，今天足總紀律小組召開會議，傳訊有關人等後，即可揭曉。

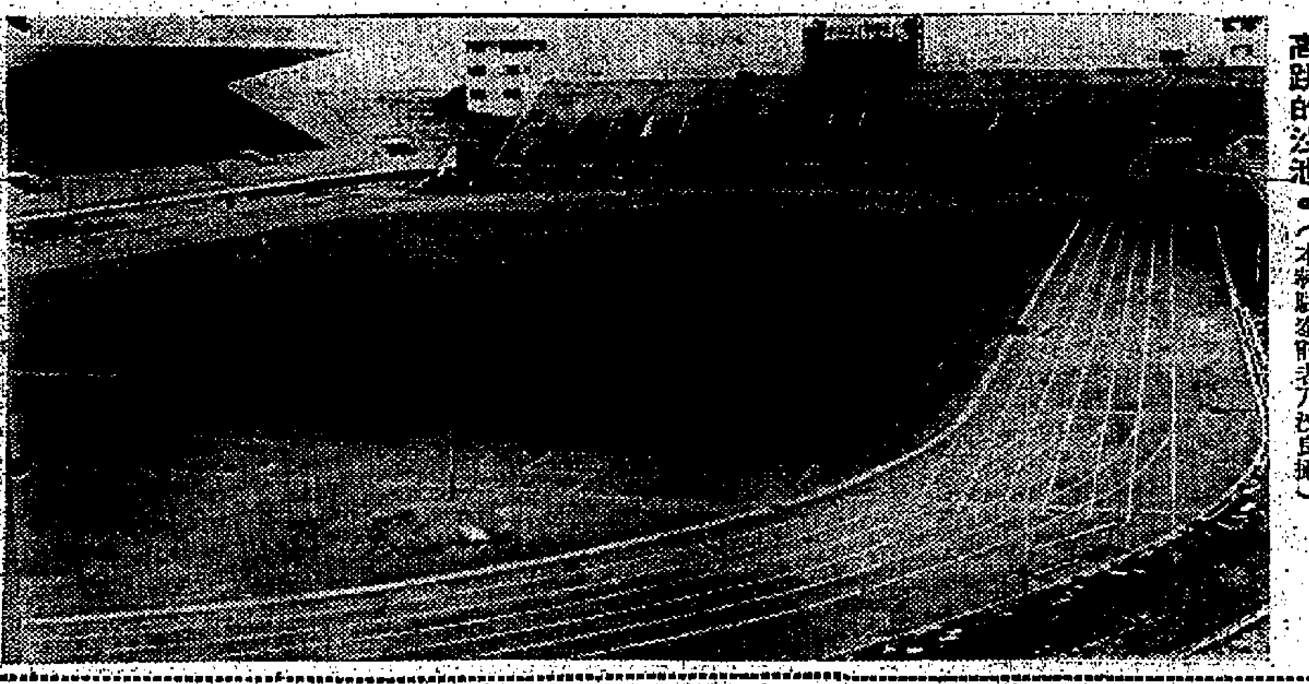
劉守政於十九日的一場警察對東華的甲組足球聯賽中，被球證柏立認為向東華球員陳炎新動粗而罰出場者，足總紀律小組收到球證報告後，定今日下午六時開庭研訊，屆時有關人等，將被傳出庭作供。

據悉：足總紀律小組本屆決定對動粗球員嚴厲制裁，劉守政倘罪名成立，將受較長期間的停賽處分。

英華水運會已圓滿結束

【本報訊】九龍英華書院，昨在九龍仔游池舉行首屆水運會，參加同學競技者三百多人，各項競賽以社為單位，經於四日上午初賽畢，昨日比賽由上午九時開始，全部項目均為決賽，到場參觀嘉賓及該校員生千餘人，場面熱烈。

大會於中午十一時全部決賽完畢，恭請香港拔萃男校校長，香港校際體育協會副會長郭樂賢頒獎及致詞，繼由該校校長艾禮士致謝詞，並稱許該校體育主任招成滿及大會工作服務人員之努力，使本大水運會能圓滿結束。此次水運會社際冠軍為黃社所獲，各項比賽成績甚為美滿。



曼谷亞運會的田徑場，眼前最近的是持干高跳的沙池。（本報駐泰記者乃汶良攝）

甲組足球聯賽成績（截至十月四日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
星島	三	三	〇	〇	十七	五	六
愉園	三	三	〇	〇	十三	二	六
南華	三	二	一	〇	七	二	五
九巴	三	二	〇	一	六	三	四
流浪	三	二	〇	一	十一	七	四
東昇	三	一	二	〇	七	二	四
警察	三	一	一	一	四	四	三
東華	三	一	〇	二	三	五	二
元朗	三	一	〇	二	四	六	二
東方	三	〇	〇	三	四	十八	〇
港會	三	〇	〇	三	〇	十二	〇
軍聯	三	〇	〇	三	四	十四	〇

港台女排賽修頓熱烘烘

【本報訊】秋涼入修頓球場，打球特別舒適，祖國茂雲英雌與香港昌華隊舉行女子排球賽，紅粉勁金戈，引人入勝，修頓球場外排起長龍，場內紅底豎起，全場客滿。

工之友李明德說，但聞昌華入球場，在中華商報一提，修頓場兒童福利慈善賽，中華民國茂雲隊，得與肥佬隊大演身手。修頓老總陳啟謙說法，九日晚茂雲女，打九人定式排球賽，門券一律收二元，即晚開始預售。

場上有人通知記者，祖國球隊訪港，招待茂雲不後人的超錦華，已同茂雲約定，八日下午一時，在香港老正興設宴招待。付盧超，華協「胡波」一胡血強，麥英林，選有何法。東華會「一點埔甘」，熱心的「一肥陣」，陳孝悲，劍橋隊陳滔、鄭光乘等，排球少林寺培英中學，均來捧場。

中游會網球單打賽
吳文祥贏蔡天健已晉入四强之列
今續有兩場雙打旗鼓相當

【本報訊】中游會主辦的全港公開硬地網球錦標賽，首席種子吳文祥，昨以六比四、六比二，淘汰了第八種子蔡天健晉入第五週，成為男子單打第三週比賽的四人中的一個。男子雙打第三週比賽，林方、徐錦翔組與格林、阿健士組獲得晉級。

三場之中，有一場是前天壓打的未完賽事，就是鄭氏兄弟振中與振華，對洋將格林與阿健士的一場。前天格林與阿健士以六比三勝了首盤，次盤鄭氏兄弟以六比四扳平，第三盤決戰時，雙方難解難分直鬥至夜幕低垂，仍只打成五平，乃押後今日再續。昨日雙方再賽一盤，結果，格林與阿健士技勝一籌，以六比三把鄭氏兄弟擊敗。

另一場男子雙打賽，第七種子林方、徐錦翔組，以六比四、六比一，力挫富於作戰經驗的鍾榮光、許鉅倫組，在作戰初期曾與對方有過劇戰。

經過兩場男子雙打賽之後，第三週雙打賽程已結束，亦即最後八組已全部揭曉，今日開始進行第四週的角逐。

男子單打吳文祥與蔡天健之戰，上屆冠軍吳文祥，以穩健的底線擊球，順利的把對手制服，首盤六比四，次盤兩人連追六局之多，其間蔡天健曾以四比〇遙遙領先的優勢，但仍被吳文祥追到第六局時，現拉鋸局面，蔡天健再度出現守持局面，吳文祥一記長抽，使球落底線之外，蔡天健乃失一翻身機會。吳文祥已晉身四强之列，下次將與許予石爭。

（又訊）中游硬地網球賽，今日下午五時卅分，在香港銅鑼灣運中華游樂會內，續有兩場男子雙打比賽進行，一號場，第一種子組對第六種子組，二號場，許予石組對阿健士組，勢均力敵，料必可觀。

九巴調整陣容
派劉大權把關
周少雄或裹傷上陣

【本報訊】九巴今日出戰東昇，將調整陣容，以鍾和平任中鋒，吳澤流任輔鋒。據說周少雄大腿拉傷多時，仍在醫治中。據說周少雄是一員打不死的勇將，往時經常有裹創上陣的表現。本來日前對南華之戰，也擬派用場的，其後因試用鍾和平，而讓他休息，今天擬遣派出戰，擔任輔鋒，而以吳澤流任中鋒。如果周少雄仍不出戰，就如日前一樣。門將由劉大權擔任。

游泳宿將陳律己由美返港

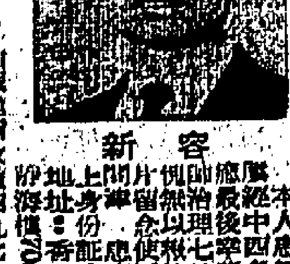
【本報訊】前本港游泳代表陳律己，赴美經商，於昨日下午三時，乘日本航機飛抵香港。本港泳界親友，均到場迎迓。同行者有其公子，他將回國參觀，將繼續八十滿。

招牌最老　卅年經驗　歷史悠久　五代專醫

立止一切劇咳　哮喘保証斷根　治愈醫案

咳嗽初起，多由外感，成因燥熱，治之不當，則越咳越劇，甚則咳血，喉痛沙啞，潮熱盜汗，身體日見消瘦，成勞成癆！仍可醫治。凡久咳哮喘，皆因體弱，易感受風，愈而復發，氣促痰鳴，喘則凸眼精，頸，氣頂欲絕，坐臥不寧，失眠幻覺，若不及時根治，恐釀成肺病。

近十餘年來，經愈者已超過萬宗，數十人聯合證明，各大報章刊登，事實具在，有目共睹，茲因篇幅所限，祗錄二三節下，希讀者明察是幸！



鄧義　容新　羅鳳華　羅健民

四代專門　老牌中醫　廖仲鵬專醫　秘方
頭暈　腦痛　失眠　心跳　虛弱

達生醫社遷
上午十時至晚八時

學校開學　家長應注意兒女體力

優待學生　一百粒庄每瓶十五元　三十粒庄每瓶五元

日服二片　補充腦力　啓發智慧　增強記憶　促進思考　鎮靜神經　恢復疲勞

日本名葯　學生兩大恩物　特別廉賣壹月

承攬日本(SS)首相岸信介公開讚揚之SS葯廠製品

蜂渺素

日服一步　連服六天　萬神充沛　百體得營　增強活力　驅除病魔

優待學生　五十支庄：七十元　六支庄：九元　三支庄：五元

先施公司　大九百貨公司　各葯行代售

中共內部鬥爭影響 出口貿易外滙退縮

左派銀行外滙大部份仍調往英歐 所傳要調回大陸是「紅衛兵」妄為

【本報訊】在中共內部派系鬥爭劇烈中，各界人士對於此間左派銀行的動態，頗爲注意，上週間且曾傳說，此間九家左派銀行開會決定把將外滙調回大陸，記者爲這個問題，曾向各方面查詢究竟？據消息靈通方面人士指出：自從中共內部派系鬥爭轉趨白熱化後，此間左派銀行因份子複雜，不便多會，已不像以前天天開會，在最近兩三個星期內，亦未聞有集會之舉，所傳中共着令此間左派銀行把外滙調回大陸之說，查與事實不符，可能因「紅衛兵」造反，妄作胡爲，寫信給此間中共有關銀行把外滙調回大陸而致誤傳，亦未可料。

須知本港自訂立銀行法例後，各中外銀行大家都要遵守而行，每天資金調動及存放款限項都要呈報政府銀行官監核，左派銀行，亦屬本港華資銀行之一部份，自難例外。

查本港目前共有左派銀行十二家，在大陸未有「紅衛兵」造反以前，此間的左派銀行除了收入僑滙外，每天收入出口貿易外滙約有六百萬港元，自從「紅衛兵」暴動後，除了僑滙已受到影響而退減六、七成外，迪大陸出口貿易也受到阻碍而退縮，最近此間左派銀行每天收入出口貿易外滙約四百五十萬至四百七十萬元，而此項外滙，照例退按日解入其首要銀行，再由首要銀行把條款調往英國，瑞士及東歐國家，轉購當地貨幣存於銀行，以備隨時購買軍火及工業原料之需，在較早時，該項外滙以購買英鎊存入英倫銀行爲最多，最近英國經濟情況惡劣，恐英鎊貶值，才有一部份轉換資金調到瑞士存放，也有一部份用接購買英鈔以備隨時調用，因依照此間銀行法例，其存款實不能隨便調回大陸也。

銀行拆息 昨客回降

成價爲週息六厘一 一星期者六厘二五

【本報訊】前兩日本港銀行同業拆息，一度升至六厘一二五高峯，昨日因需求稍減，該項拆息又降回六厘一五，成交不多，一週期者則成過六厘二五，至兩週期者因很少拆家，故沒有正價。

據銀行表示：照外國息價，本港銀行各項存放款利率均照舊不變，而七日通知存息仍爲週息四厘半，即同業拆息突破六厘，似乎稍高，但如外國銀行需求殷切，短期內亦不會大跌，事實上本港銀行開資外調太多，頭寸亦頗常被扯緊。

港米市仍暢 成交近萬包

市價昨止漲轉定

【本報訊】連日米市交投頗暢，昨日大盤成交亦接近一萬包之多，所成交價格，已止漲回定。計：泰國特天柳大米每担成六十五元，黃飛鶴大米六十五元半，六十五元八，雪成超級大米六十八元三，駝鶴新大米六十五元三，穆谷仔米五十八元一，甘地球米碎五十元零五，黃三B米碎五十五元三，雪鐵橋米碎四十九元三，穩條四十八元，金邊黃飛馬粘五十九元三，金邊粘五十八元八，金邊米碎四十元，大陸無名粘六十五元三，七担糯五十五元三，洪字絲苗七十元零六，銀行粘六十四元九，桂花粘六十三元九，華南粘六十四元四，宇字絲苗六十五元八。

茲將泰國最近調整之米糧出口價錢錄如下：（是否F・O・B・）甲級百保升大白米六十六鎊九先令。乙級百保升大白米六十五鎊十二先令。丙級大白米六十五鎊。（新米六十一鎊十六先令）上庄五保升白米六十四鎊二先令。（新米六十一鎊四先令）。五保升白米六十三鎊〇五先令。（新米六十鎊十九先令）。十保升白米六十二鎊十先令。十五保升白米六十一鎊七先令。廿波升白米六十鎊二先令。特別上庄廿五保升白米五十五鎊三先令。廿五保升衛生白米。卅五保升米。四十五保升衛生白米。三號米五十五鎊六先令。頂上一號米坐四十七鎊六先令。上米坐四十六鎊十五先令。中米坐四十五鎊十七先令。頂上一號米碎四十四鎊二先令。上一號米碎四十一鎊四先令。中一號米碎四十鎊一先令。十保升長身糯米六十八鎊十二先令。十保升圓身糯米六十三鎊七先令。上糯坐五十一鎊十五先令。甲級百保升糙米五十七鎊六先令。

工商界

乙級百保升糙米五十六鎊十四先令。五保升糙米五十四鎊十九先令。十五保升糙米五十二鎊十九先令。上糙米卅九鎊十九先令。百保升熟米五十四鎊六先令。五保升長身熟米五十二鎊十七先令。五保升圓身熟米五十二鎊十一先令。十保升長身熟米五十二鎊十一先令。十保升圓身熟米五十二鎊五先令。廿五保升圓身熟米五十一鎊十四先令。白米糕五十三鎊十先令。上庄糯粘五十五鎊十先令。普通庄糯粘五十四鎊十先令。上庄米粉（包紙及裝箱）五十八鎊。上庄米粉（裝箱不包紙）五十四鎊十先令。上庄米粉（包紙不裝箱）四十五鎊十先令。普通庄米粉（裝箱不包紙）五十三鎊十先令。

本港金融行情表

民國五十五年十月六日

九四五K金	
開市	266.250
收市	266.125
最高	266.4375
最低	265.125
期紗	
開市	5.755
收市	5.755
最高	5.755
最低	5.755
現紗	
大紗	5.765
細紗	5.755
日本紙	
開市	151.50
收市	151.50
最高	151.50
最低	151.50
宋紙	
開市	1.45
收市	1.45
最高	1.45
最低	1.45
美電	
最高	5.7675
最低	5.765

單天通	
最高	5.75815
最低	5.755
雜幣	
加拿大（大）	5.32
加拿大（細）	5.31
大坡紙	1.861
細坡紙	1.856
新努嚟（百計）	52.80
澳幣（每元）	.988
人民幣（大）	1.45
人民幣（細）	1.45
正鎊	16.045
雜鎊	12.76
印尼幣（萬計）	暫按價
台幣（千）	139.50
台滙	141.00
安幣	1.00
泰國紙（百）	28.00
西貢紙（千）	33.00
新法郎（百）	116.25
瑞士紙（百）	183.00

行情均利淡 K金迄少跌

尾盤二六六・一二五

【本報訊】十月三日，三藩市迪克有限公司鈔價報導如下：一美元兌三・〇五黎巴嫩鎊，一美元兌五・七一港元，一美元兌三・八五比索（宋紙），一美元兌四・八八新法郎，一美元兌四・二九瑞士法郎，一美元兌一〇正啤，昨市一美元兌五・七五二二五港幣（港市價），用之化算，便可知收寄上項什幣付美，是否有利可圖。

外國鈔紙被行穩漲：告老士二・七九一七，紐約轉賬鎊二・七八二，倫敦轉賬鎊二・七八〇七。瑞士金價乙式三五・一六五，歐洲金價三五・一五—三五・一七，乃係報續跌，倫敦金價二五一司令十便士點五，乃係破定二五二司令下關（跌破之破定也）。日元現貨一五一・五，期貨乙式，宋紙一・四六七五・期貨）。覆訂一・四五，此以被年呆月之期貨宋紙按價。大紗五・七五八七五—五・七五五（跌），細紗五・七五五—五・七五二五，期紗按五・七五五，上項市價及按價均報滋，期貨市訂去息五角七（頂檔息），上牌寫交現一萬美元候收。美電五・七六七五—五・七六二五（跌），通天單五・七五八七五—五・七五五（跌），加單按五・三三一二五（疲）。

K金頭盤二六六・二五（開低價），隨升二六六・四三七五（半肥疲），早市收市二六六・二五，上牌現貨，交去息二角六，收一〇〇両，午市頭盤二六六・一二五，尾盤二六六・一二五，易水。以半升肥勁不足，跌幅亦頗小，雖外滙行情報跌（應該是跌），K金價未跟破二六六大關），乃約因：㈠部份捨家，仍守待升，及：㈡金商少貨，據說欠倉約近三萬両（每天可賺息六百元）。

大陸舊砂糖低價傾銷 本港糖市受影響

榴花粗砂可能破廿元

【本報訊】據糖商消息：中國大陸砂糖，繼續降價向港傾銷，最近運到之白砂糖大部份是舊貨，運到本港後，在滙豐轉包，在市場推出，放大盆價噸降至三百二十元，創八年來的最低價位，預料本港市場的榴花粗砂每担價格將會跌破二十元大關，因昨日砂糖市，因買家心理看淡，拆銷商有貨在手急於拋出，榴花粗砂每担跌至廿元零五，中粗砂每担跌至廿元零二毫，成出共五十噸左右。但台灣砂糖新盤尚未有開出，糖商預料十一月份新糖運港時，特砂C&F價每噸亦不會低過四百元。昨日港市現貨，每担以廿八元拆出少數。太古砂糖暗盤價格減低後，幼砂成出轉多，SG幼砂每担廿六元，四星幼砂每担廿七元五毫，B嘜落油白砂每担卅元零二毫。均屬轉手拆出價。

星膠繼續回挺 買家放手吸購

【本報訊】星洲樹膠市，由於買家繼續放水吸購，膠價於徘徊了六角大關，一號烟膠再度衝破市轉定後，昨又挺升，據此間樹膠商昨接新加坡來電稱：星洲膠市經過了長期低沉後，買家已恢復放水吸購，迪日來，因實銷商需求漸增，買氣轉濃，膠價繼續回升。昨市各貨又回挺半仙，計一號烟膠每磅由叻幣六角躍上六角〇半，二號烟膠也由五角九仙半挺進六角大關，三號烟膠五角九仙升至五角九仙半，供比前又升半仙（以上均屬十月份花貨包落水價計）。

鮮蛋市銷呆滯 大盤價格急跌

【本報訊】本港鮮蛋市情，一片呆滯，因大陸鷄蛋鴨蛋大擁到，急求難消，價格大跌，尤以鷄蛋跌勢最速。現時不但街市銷售，即製品商需求也減少。昨日行情，超級的鷄蛋鴨蛋十分呆淡，鷄蛋每千枚一百六十七元及一百五十七元，特級鷄蛋每千枚一百四十二元及一百卅七元，一級鷄蛋每千枚一百卅三元及一百廿九元，二級鷄蛋每千枚一百二十六元及一百二十四元，排蛋每千枚一百六十一元及一百五十八元，特級鴨蛋每千枚一百五十五元及一百四十九元，一級鴨蛋每千枚一百四十四元及一百四十二元，二級鴨蛋每千枚一百三十元及一百三十三元，一級鴨蛋每千枚一百一十三元及一百十二元。

美股市淡價跌 荷航空跌六元

【紐約五日美聯社電】星期三日股市收盤時報高，交投平淡，多種濟價類股在今日的開市中已呈跌勢，其中如羅士光學股跌十三，荷蘭航空股跌六元，快超擴影器材股跌五元，波羅環影響。「杜鋼斯」卅種工業股跌六元。

據華爾街方面的股市家分析此日股市報跌的原因是由於此間有謠傳說美國減少對北越的轟炸，遂使此間投資家缺之信心此乃是一種極爲嚴重的影響。

股平均指數跌七點七四成七五五點四五。成交總數五百八十八萬（星期二日爲八百九十二萬）較前市大減，交投平淡。屯派星膠靜股全日最活躍，跌一元七角半成廿三元七角半。

美股市走勢平均指數

【紐約五日美聯社電】杜鋼斯美國股份五日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	收市比較
三十種工業	七六二・三六	七六八・〇四	七五一・七二	七五五・四五	跌七・七四
二十種鐵路	一九〇・三二	一九一・八〇	一八八・二七	一八八・八一	跌〇・七三
十五種公用事業	一二四・二一	一二五・三九	一二三・二一	一二四・二七	升〇・五八
六十五種雜項類股	二六七・七二	二六九・八三	二六四・四五	二六五・八〇	跌一・五七

股市晷轉暢旺 成交九十二萬元

【本報訊】昨日股市交投突轉冷靜，成交總值僅九十二萬元，行情普呈牛皮，茲將各股交投情形列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
匯豐銀行	一五五・〇〇	一五五・〇〇	一五五・〇〇	一三〇
（英倫登記）	一五一・〇〇	一五一・〇〇	一五一・〇〇	七七六
電話（除息）	二四・三〇	二四・三〇	二四・三〇	一、八四八
香港燈（除息）	二二・八〇	二二・九〇	二二・八〇	四、七一四
置地	四七・七五	四七・七五	四七・七五	二、四九六
九龍燈（除息）	一七・七〇	一七・七〇	一七・七〇	四、〇八八
油蔴地小輪（除息）	四五・五〇	四五・五〇	四五・五〇	一〇〇
煤氣	一一・五〇	一一・五〇	一一・五〇	七〇〇
電車	一三・四〇	一三・四〇	一三・四〇	一、〇〇〇
九巴	二七・八〇	二七・八〇	二七・八〇	一〇〇
均益倉	一七・一〇	一七・二〇	一七・一〇	二、〇〇〇
大酒店	一八・二〇	一八・二〇	一八・二〇	一、五〇〇
和記	九・二五	九・二五	九・二五	五〇〇
聯合膠	三・七二五	三・七二五	三・七二五	一、〇〇〇
聯紡	六・四〇	六・四〇	六・三五	六五〇
會德豐	一一・四〇	一一・四〇	一一・三〇	二、〇〇〇
九龍倉	一九・三〇	一九・四〇	一九・三〇	一、一〇〇
黃埔船塢	三二・二五	三二・二五	三二・二五	二、四〇〇
太古船塢	一三・三〇	一三・三〇	一三・三〇	二五〇
樂古	三五・二五	三五・二五	三五・二五	二〇〇
太平	三・七〇	三・七〇	三・七〇	三、〇〇〇
青洲英坭	二九・七〇	二九・七〇	二九・六〇	六〇〇
牛奶	三六・五〇	三八・五〇	三六・二五	三、一〇〇
迪卡佛	二三・〇〇	三三・〇〇	二三・〇〇	一、〇〇〇
會德豐紡織	三・七五	三・七五	三・七五	一、〇〇〇
南洋紗廠	四・五〇	四・五〇	四・五〇	三、〇〇〇
飛機工程	二三・〇〇	二三・〇〇	二三・〇〇	一、七五〇
天星小輪	二六・四〇	二六・四〇	二六・四〇	八〇〇
怡和	一一・四〇	一一・四〇	一一・四〇	三〇〇

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

印尼向台採購 大量棉布棉紗

七千五百萬碼獲成交

【本報訊】印尼巨額輸入台灣棉布、棉紗最近發展得更形積極，除了託紡的外，一宗七千五百萬方碼的棉布交易，最近印尼與台灣雙方代表又在東京簽訂了合約。此外印尼商人以自備外滙經過本港貿易商向台灣洽購的棉紗棉布數量也不少，計棉紗約三千包，棉布一千餘萬方碼。

據貿易商消息，印尼向台灣大量採購棉紗棉布，最近表現得更爲積極，除了美援託紡的外，印尼與台灣雙方代表在東京簽訂了七千五百萬方碼棉布的合約，該批棉布包括了扣布、漂白布、斜布、卡基布、色布及色紡等，而首批一千四百餘萬方碼將在十一月份交付，其餘的五千餘萬方碼則按月陸續交付。

貿易商說，印尼除了直接向台灣洽購外，印尼商人以自備外滙透過本港貿易商向台灣洽購，近日亦有做，計棉紗約三千包，布疋一千餘萬方碼，購紗的一信用証一則由本港貿易商直接開往台灣。

印尼商人轉向台灣洽購棉紗、布疋，主因係本港現貨供應疏短，特別係棉布，因爲前些時印尼購入的布疋，現在仍未交清，並且價錢亦貴，而台灣棉紗布疋的售價，均較香港便宜，同時供應亦快，故印尼商人向台灣採購較本港爲有利。

據棉紡織廠商指稱：印尼輸入棉紗棉布轉移向台灣發展，已在逐漸擴大，此對香港棉紗布疋輸往印尼，今後影響將繼續加重，本港棉紡織業界人士對印尼此一發展趨勢，極予重視。

經緯聯合投資公司 聯合基金節日行情

基金	一九六五年七月一日	節日
美國投資基金	二二・五〇美元	二六・一八美元
信託投資基金	一一・四六美元	一三・三八美元
信託發展基金	一九・四八美元	二四・八四美元

瑞比法郎 牌價齊降

【本報訊】本港外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日瑞士法郎及比利時法郎均見調整，計調整後之滙率，俱比前掛低。至於倫敦美元估滙北牌價，昨亦改低。

瑞士法郎電滙買出價由七四・六二五瑞士法郎改爲七四・六八七五瑞士法郎，買入價亦由七五・六二五瑞士法郎改爲七五・六八七五瑞士法郎，即每百港元均較前參兌〇・〇六二五瑞士法郎。

倫敦美元估滙士買出價由二・七九一〇美元改爲二・七九一八美元，買入價亦由二・七九二〇美元改爲二・七九二八美元，即每英鎊均較前參兌〇・〇〇〇八美元。

比利時法郎電滙出價由八五九比利時法郎改爲八六〇比利時法郎，即每百港元比前參兌一比利時法郎。

舒適

自然產生信心

用丹碧絲內用保護衛生條妳會感覺極之舒適甚至不覺它的存在

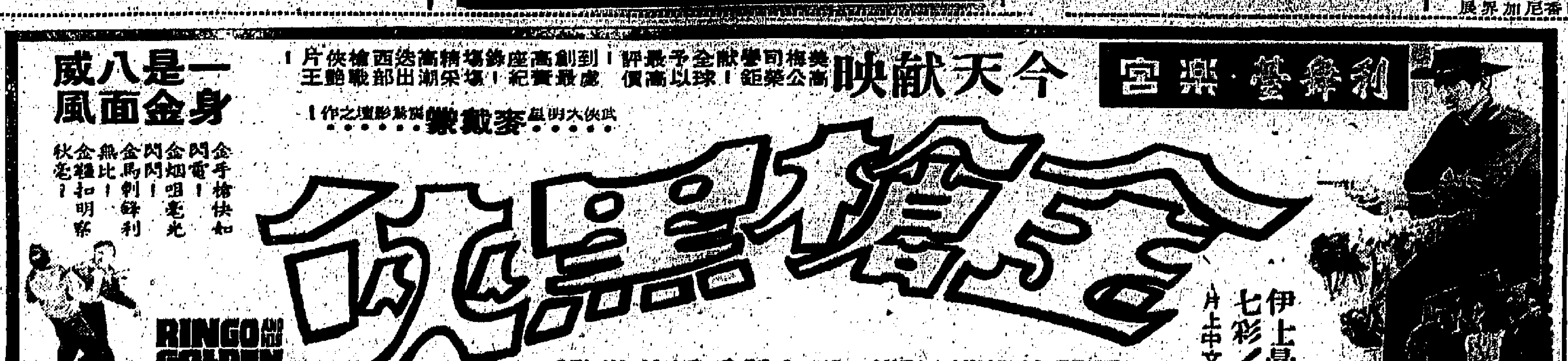
妳的心情亦將會感覺泰然安暢因爲妳深信保護完善不會有臭味發生不會脫落沒有人知由柔軟光滑的安放管便可以很容易將它放入位置準確而且衛生清潔

因此在任何情形下自然可以使妳安心無論居家或出外用此輕盈纖小的丹碧絲均可得到極大的方便丹碧絲爲醫生所發明最爲女性所樂用

丹碧絲備有不同吸收性普通及超級兩種並有十條標準盒庄及四十條經濟盒庄各葯房士多均有出售

TAMPAX 丹碧絲 內用保護衛生條

Ad. No. P 265 (B 1965)



尚有戲院廣告刊在第十、十二頁

本港新聞

元朗鄉事農牧十團體 對單車載貨限制 聯呈當局請放寬
由六十磅改為不超過百五十斤

【本報訊】元朗七個地區鄉事會及三個農牧團體，現聯名具呈警方，要求放寬單車送貨限六十磅的成例，准予不超過一百五十斤。

據指出：元朗警方邇來對於單車送貨所載貨物超過六十磅者，嚴予取締，甚至遭受檢控者，日凡十數宗，此對元朗各商戶及來往元朗城區運農產品的村民，妨碍極大。

在鄉區而言，通往元朗墟者，並沒有康莊大道可用汽車運貨的，故單車可說是鄉民的主要交通工具，例如運飼肥料，飼料，甚至豬隻，常見駕車者駛用自如，單以一包田料或飼料計算，必定超過六十磅。因此，乃常遭警員阻截留難，不准通駛，或被帶回警署隨貨一番，這對商戶的送貨員或鄉民，受到許多費時失事的麻煩，因而有上述的建議。

在上述十個鄉團單位的要求放寬呈文中，指出該項單車載貨的限制，殊欠妥善。例如農村用戶向一間農產藥飼料店購買原包一百斤飼料或肥料，每因鄉村無大路，迫得用單車送貨，倘送貨一次，只准六十磅，則原包整件貨物，勢須拆散分包，作多次的分送，即會影響：㈠商民必須加僱店伴，增加薪金開支及費時延誤；㈡貨物成本增加，勢必轉嫁於農戶身上，際此農業不景困難期中，這項措施，實有百上加斤之苦；㈢倘某一農戶，出售生豬，運往市墟，亦只能單車，豬隻多重逾六十磅，是否搬運之前，要將之肢解？

因此，呈文請求警方將現有限制六十磅，改為不超過一百五十斤。

上述事件，首先由新界農畜飼料商會，迭接會員投訴，其他鄉會亦然，故各會首長乃聯名簽呈如上。

簽呈者有：十八鄉鄉事會主席蔡煦棠、林彥。元朗商會理事長鄧同光，錦田鄉事會主席鄧英奇，鄧志良，屏山鄉事會主席黃金棠，鄧乃文，屯門鄉事會主席陳日新，梁乾，八鄉鄉事會主席黎錦源、鄧大禮、馮火森，新田鄉事主席文桂石，新界養鴨會主席鄺文清，元朗農作互助會主席簡國炘，新界農畜飼料商會主席鄭任安、余炳權、黃松泉。

科管協會舉辦 生產管理課程

【本報訊】香港科學管理協會將舉辦「生產管理基礎」課程，定本月十八日下午七時三十分，在香港科學管理協會講堂開始舉行。該課程共有八講。

香港產品在海外市場，遭遇鄰邦之出口貨競爭，現正日益劇烈，故香港製造業最低限度，應進行下述兩項計劃：一、提高生產力。二、發展更進步之高級工業。香港必須在工藝及製造技術方面，超越競爭的國家，尤其吾人之鄰邦，始能繼續維持繁榮，並繼續提高人民生活水準。

此項課程之目的，係向參加人士介紹生產管理基礎之全面理論。八講之講題如下：一、生產管理要旨。二、工作研究。三、生產管制。四、品質管理。五、物料管理。六、工廠設計。七、標準成本計算及成本管制、八、工資鼓勵辦法。

金城旅行社 泰國觀光團

【本報訊】據金城旅行社透露：該社與泰國航空公司聯合舉辦「泰國觀光考察團」，該團之十日旅程，將遊曼谷，遊覽鄰邦之出口市場，水上都市，遊佛國聖地，水上都市及泰國各大都市名勝古跡。欲往參觀。

現十一月份的觀光團業已額滿。十二月份團名額亦已無多，欲赴泰國及參觀事項的均可報名。同時，該社並代客購買星、馬、泰、日本、台灣等地的機票，該社設於九龍漢口道十七號B新群戲院大廈六〇一室（電話：六七〇二一〇）。

中大校外部開辦 「婦科研究」課程

【本報訊】中文大學校外進修部醫學講座，舉辦「金匱婦科研究」，由中醫伍卓琪主講。

金匱為我國第一部以方劑治療雜病的醫學經典，尤其對婦人姙娠、產後、雜病各篇，實為婦產專科學說的先河，後世醫家研究婦科者，莫不奉為圭臬。惟原著條文，大多祇列證候和方藥，極少獨立病名，或有方無證，或證候不詳，故前賢註釋，大都以方為目次，以致學習者殊感不便。

現在經伍氏詳加考證，細究後世各家學說和方藥，以婦人雜病、婦人姙娠病、婦人產後病三類，分為十二講，定本月廿八日起每星期五下午九時至十時在大會堂九樓北演講室講授。全期學費廿五元，報名不限學歷資歷。有意參加，可到九龍旺角麥花臣與銀行大廈三樓中文大學校外進修部或到香港德輔道中恒生銀行總行或該行九龍旺角分行中文大學繳費處報名繳費。

崇基退休英文講師 麥國珍夫人今舉殯

【本報訊】剛由中大崇基學院退休的英文系講師麥國珍夫人，患皮膚癌久治不愈，轉入瑪麗醫院時，發現病菌已侵入腦部，至本月五日上午八時四十五分，終于醫藥罔效而息勞歸主，享年五十八歲。

麥夫人原籍美國，為一虔誠基督徒。一九二九年畢業於美國第鮑大學，三一年獲賓州特克里夫學院文學碩士，四一年又在印第安那大學研究院從事研究工作。

麥夫人于三一年起，曾先後在嶺南大學、菲律賓大學、第鮑大學等校任教。五六年八月起，任教崇基學院英文系，至本年八月九日退休，在崇基服務已達十載，在麥夫人彌留期間，其夫麥國珍博士，現仍執教本港新法書院。

現麥夫人的遺體，經奉移香港北角萬國殯儀館治喪，定今日下午三時卅分，舉行大殮，四時正在香港中環聖約翰座堂舉行安息禮拜，隨即出殯，並于柴灣哥連臣角火葬場舉行火葬。

國際電話電訊公司 總裁古福伊爾抵港

【本報訊】美國IT（「國際電話電訊有限公司」）總裁約翰·古福·伊爾，昨乘搭泛美班機自美抵港。

古氏抵港後，即將召開一連串的會議，檢討該公司在遠東一帶的活動情況。與古氏同行者，尚有該公司紐約總辦事處的其他高級職員。

圖為古福伊爾總裁近影。

女青會籌兒童福利費 在文華酒店表演時裝

圖片說明：基督教女青年會英語部，為籌募本年度兒童福利工作經費，昨晨在文華酒店舉行澳洲時裝表演。該會名譽會長港督夫人亦出席參觀。

該項表演的時裝，由四位澳洲模特兒：珍妮、安東妮達、蘇珊娜、埃格烈担任表演，展出數十款新裝。

右圖為用鑽石扣緊胸圍上，外加一件小領企直身西裝外套，下配一條腰帶，寬腳西裝褲的一套新派時裝；左圖為一件用袋鼠皮併成銀白色縫製的西裝裙，光彩奪目。

教師會舉辦 土風舞班

【本報訊】香港教師會康樂及聯誼活動委員會舉辦第二期土風舞班，現已開始報名，歡迎會員及家屬參加。

土風舞班，每期是三個月，收十二元，練習時間是逢星期五晚七時半，由林貴文任導師。內容有：（一）、（蘇格蘭）鄉村華爾滋、（美國）五相、（丹麥）鞋匠舞、（美國）姊妹的圓環、（以色列）指環、（瑞士）安妮的跑跳、（衞王頌舞）、（英國）大猩舞及德國雙人舞、（美國）跳到我的伯納爾舞曲等。

日本小型機器展會 本月十日上午開幕

【本報訊】日本貿易振興會香港陳列所所長小西猛，展覽部長濱野鶴夫，會計主任澤池忍，為配合香港廠商需要，特籌備「日本小型機器展覽會」，介紹八大名廠之最新出品六十餘種與港人認識。小西所長昨在招待記者席上發表稱：此次舉辦之「日本小型機器展覽會」，現已籌備完竣，定十月十日至十五日，一連六天在九龍彌敦道鄰氏大廈地下該所機械室展出，每日由上午十時至下午五時止開放，歡迎參觀。

場內川駐專門職員，隨時解答各種問題，在十日上午十時卅分，將由小西所長主持剪綵，開幕日下午六時至七時半，在美麗華酒店設酒會，招待各界嘉賓。此次展出內容，有：柯式印刷機，高速無心搓綫球機，混合機，自動螺絲帽紋牙機，小型車床，多刀車床，手提式自動喉管紋牙機，及工具，附件等共六十餘種，全屬適合本港工業生產之用。該所已柬請工商領袖、各業巨子蒞臨參觀。

小西猛所長（右四）發表舉辦小型機器展

東城·快樂
今天盛大獻映
注意時間 一點半 三點半 五點半 七點半 九點半
和路迪士尼最新出品諧趣巨片
同場加映 和路迪士尼短片人故事 小鷹救主 全部七彩
海豹奇遇記
WALT DISNEY Presents Sammy the way-out Seal
特藝七彩 片上中文字幕
故事動人·富人情味
海豹明星 森美 一鳴驚人傑作
諸角巨星 積卡遜 天才童星 米高麥基利維 比利美蒙
老幼咸宜 皆大歡喜
與「獅子與我」有異曲同工之妙！
海豹偷吻 熱擊 過海 美人 下嚇 突 神水
百出兒弟驚險 自 感人 護 物性

娛樂·荷李活
鑽石大盜
A MAN COULD GET KILLED
絕早滿座 敬請提前訂座
環球公司緊張刺激巨片
英倫偉角：占士加納 一天盜女主角：美蓮娜·高麗梅 艷女星：仙杜拉·帝蘭 英俊小生：東尼法蘭蘇沙
特藝七彩 銀幕
必看佳片

倫敦 黃金·京華·樂都 第二週映
邵氏出品倫理哀艷動人七彩巨片
玫瑰我愛你
不願有情人同聲一哭，但願有情人都成眷屬，更願有情人同來一看。
導演：秦劍
主演：丁紅 李婷 關山 凌雲

金陵·金華 國民·新舞台·好景
滿 最感水的影片 最感水的影片
女賊黑野貓
監製：關志誠 製片：關志堅 編劇：凌漢
導演：楊偉光
主演：胡楓 方心 余美華 杜平 石堅 林蛟

香港大舞台 即日四場 偵探打鬥巨片
玉女追兒
尚有戲院廣告刊登在第九頁第十二頁

中央 國際特務 大火拼
永華 兇殺案 賊美人
英京 深似海 倫渡柏林 女毒手 金指環
國寶 和路迪士尼 天涯歷險記
中原奇俠 五個野女郎
荔園 乒乓球賽 業餘乒乓球賽
鐵面將軍 換香巢 歌樂之光
京華 鐵金剛 葡京殲諜

啓德遊樂場
新建走廊·遮陰避雨·免費劇場·冷氣開放
新運到金絲長臂小猿及猿虎
精緻豐活·值得一看

國寶·皇宮 兩院聯映 今天
釋迦 BUDDHA
本鄉功次郎 勝新太郎 主演

新華·豪華 新聲·樂聲·國華 娛樂·荷李活 東城·快樂 大華·麗都 利舞臺·樂宮 總統·皇宮 皇后·麗聲·皇都
驚險夾好笑 烏龍王大鬧香港
第十天映 追
絕早滿瀉 鑽石大盜
今天盛大獻映 海豹奇遇記
第十三天！ 伊力甘 比安尼士
今天隆重獻映 金槍黑俠 RINGO AND HIS GOLDEN PISTOL
銅鑼灣謝斐道 深水埗北河街
今天仍映 碧血藍天 THE BLUE MAX
埃及妖后
野戰雄師

九龍首輪影院聯合廣告

詠物詩叢鈔

詠物詩，前人多有是作，然佳者難得，蓋詠物無寓意，頗兒童謎語，故不易爲也。詠錢云：「眼孔小於窮措大，而形圓似富家翁」，盡相窮形，極嬉笑怒罵之能事。 駒齋

詠物詩，前人多有是作，然佳者難得，蓋詠物無寓意，頗兒童之猜謎語，故不易爲也。閒來偶讀前人詩詞，得其詠物佳句，爰錄一二，以供讀者消玩焉。如張詰士之詠「胭脂」，確有突過人之處，有句云：「南朝有井君王辱，北地無山婦女愁。」有詠硯云：「案袖壓龍金鴨燃，明窗小几展吳牋；間磨一硯櫻桃雨，潤到齊琴第幾弦。」殊堪一誦。夙昔多寒，人輒以手爐煖手，梁晉夫人黃氏，名巽，字順之，號燕卿，解吟詠，著「聽月樓」詩稿，詠「手爐」有句云：「知爲麻姑知冷煖，偶從翻覆見炎涼。」王健媛乃袁子才之媳也，家貧，以諸生老。他詩，格不求高，而寄託深，其詠鼠有句云：「怪它兩眼黑子漆，長笞世人夢未醒。」頗得元人風味。金多心詠水仙云：「絕世風姿陳妙常，絕無脂粉杜蘭香。」又詠老馬云：「玉轡金鞍錦作裝，嘶風嘯月渡桑乾；而今賽草斜陽裡，祗作牛羊一例看。」前首逸趣橫生，後者讀之愴然。單南斗詠蚊詩云：「性命博膏血，人間兩般思；嗜膚憑利喙，反笑殺頑軀。」此則寓意貪財不顧生命之諷刺也。周南卿詠瓶菊云：「白水盯交鳳耐久，黃金琖易生寒。」陶餘慶女士詠鸚鵡云：「一步喚回唐社稷，千秋留得漢文章。」合兩典而成一聯，雅渾獨絕。李靜裝詠甘草云：「歷事五朝長樂老，未曾獨將漢留侯。」題外使事，尤奇而確。盧小鳧詠「夾竹桃」云：「佳士惜性原爛漫，美人消息總平安。」鑄妙之思，令人意遠。有詠新月云：「映水有鈎魚知釣，銜山無箭鳥驚弓。」刻畫可謂入微耳。周南卿又有詠錢云：「眼孔小於窮措大，而形圓似富家翁。」盡相窮形，極嬉笑怒罵之能事。猜謎語亦非盡無寓意，有謎云：「又圓又偏又四方，兩邊兩個伴君王，得它來時與正好，不見來時心就忙。」射錢也。夙之銅錢薄而圓形，中有四方孔，鑄有皇帝年號於其中者也。民初尚鑄通流，至民七、八間，仍可市物，民十而後，始絕跡耳。浦情田爲清朝之守戎，能詩，其詠新月，中有句云：「郎心鈎不轉，鈎起妾心愁。」一彎新月，鈎起閨人之怨，情詞婀娜，絕非武弁口吻。方子雲爲清代逸士，傲屋長干，忘情榮利，詩恣意逍遙，近體尤工，亦有「新月」之詠，詩云：「雲際纖纖月一鈎，清光未夜掛簾櫳；宛如待字閨中女，知有團圓在後頭。」風韻獨絕。有詠秋海棠句云：「斷腸人不見，留得淚衣裳。」綽有風趣者也。古人詠梅花句云：「惟三更月是它已，此一瓣香專爲春。」又有詠「十月桃」句云：「劉郎再來咸云恭，王母一笑天爲春。」胡西垞詠搴花句云：「何草不黃秋以後？伊人宛在水之湄。」諸詩句皆倔強盤曲，句法新而意別，皆七律中之變調云。林和靖詠梅花詩云：「疏影橫斜水清淺，暗香浮動月黃昏。」陳師軸之以爲有類於野薔薇時，但薔薇發生，安有疏影，而花影散漫，烏得橫斜？陳之無理取鬧，不辯而明。有詠梅花云：「三尺短牆微有月，一灣流水寂無人。」順極幽靜可愛也。

× × ×

市聲

孽龍

雨萍

畫布上是一片叫人驚歎的瑰麗的朝霞，半個太陽顯露在海面上，日出的美麗和雄偉，全被他捕捉到畫紙裡面了。

我凝神欣賞，他凝神地畫，除了浪花飛濺的細碎濤聲以外，這裡是出奇的寧靜。

突然，一陣海風吹過，捲走了他一張畫紙，在空中輕盈地飛舞，像一隻雪白的蝴蝶。

他站起身，和我打了個照面，我們幾乎同時「啊！」了一聲。

「丁鼓小姐，」他說，「我們許久沒有見面了。」

他沒有去追他的畫紙。

「李先生，」我說，凝視著他的透澈的眼睛，男性剛毅的眼睛：「我已經不拍電影了，我的真姓名是凌綵思。」

「凌小姐，」他微帶歉意說，一面伸出他的染滿了顏料的手。

我和他一握，他忽然醒覺般地縮回去：「對不起，我忘記了我的手不乾淨。」

「沒關係，這裡有的是海水，洗一洗不就乾淨了嗎？」我抿着嘴笑，這是一個賦有特殊氣質的男人，爽朗、率直。

二十、

「凌小姐，妳早。」

「你早，李先生。」

「妳天天都是這樣早就來？都市裡的小姐多數是不習慣早起的。」

我輕輕地用鞋尖撥弄腳下的幼砂：「我本來也是遲睡晚起的，但一愛上了這海濱的早晨，我就不自覺地改變了過去的習慣。」

「早晨是可愛的，尤其是在山巔水涯的早晨。晚起的人，最少損失了生命中的一小半樂趣，妳看，這山這水，這朝霞，這晨星，多麼美，多麼有詩意。還有，這清鮮的曉風，這柔美的晨曦，豈是過夜生活的人所能領受得到的？」他興奮地說着，像唸詩。

我怔怔地看着他，我想起曹禺筆下的陳白露，她一生都難得看到「日出」，她享受過多少清晨？這種可憐的女人，在都市裡多得很，而我也曾經夢想過投進那種生活裡面。

他收回投向山水的目光，正好和我的深思的目光相接觸，「妳同意我的見解嗎，凌小姐？」

我點點頭：「你是藝術家，見解自然是超卓的。」

他微笑地搖頭：「我不敢自詡是藝術家，我不過喜歡亂塗幾筆。」

「你喜歡畫人像嗎？」

「我嘗試過，不過不怎麼好。」

「你願不願意爲我畫一幅油畫呢？」

他含着笑說：「妳太美麗了，我的畫筆這樣拙劣，恐怕損害了妳的美。」

「不會的，李先生，你太謙了，」我說：「我知道你祇會把我畫得更出色。」㊞

偵探小說 鐵獄亡魂

馬禮僧總帮辦，覺得勞素玉現在已陷在腹背受敵的窘境中，於是，再度催迫她說：「簡紫君究竟在那兒呢？你是知道的，再不要隱瞞我們了！」

勞素玉咬緊牙齦，突然說出來：「在輸送帶下面，」她說：「就是麥顧記麻粉廠的輸送帶下面呀。」

簡若明毅然跳起來，他狠狠的撲向勞素玉。杜威利探長立即上前攔着他，他像瘋狂地在叫，在掙扎。

「要殺死我的寶貝的，原來就是你！」簡若明在杜探長懷抱下指着她說。

勞素玉無可奈何地望着他，她在嗚咽着。

「這祗有怨我自己好了，」簡若明自怨自艾說：「這也是一種報應吧！我是不該放棄了盧秀珍而和你這個壞東西混在一起的。」他狠狠的對她說：「我早就料到你會對我的女兒不利了！這回，你顯然是在一個安排下，計劃行事了。原來你把她藏在麻粉廠的輸送帶地方去，還用一根木棒打暈她，你太狠心了，你這個狼毒婦人！」

勞素玉似乎不大理會簡若明的責罵，她站在窗前，向着外邊，呆呆的就在那裡。

「勞女士！」馬總帮辦認爲她在這種環境之下，將是她說出真話的最好時機了。他說：「我現在並不是要你回答我什麼問題，」她轉身望着他，他說：「你如果不願意，也可以拒絕作答，不過，你的話，將被紀錄下來，而作爲一種證供，你明白嗎？勞女士。」

她沒有什麼反應，她祇向這位總帮辦身上注視一回。馬禮僧知道，這個狡猾的狐狸，又在動她的腦筋了。

「什麼問題也不重要！」簡若明說：「現在，首先就要把簡紫君找出來！」簡若明自然還未知道這個女孩已經送到醫院救治這一回事，他說：「素玉！快說出來，我們趕快要救她出險呀。」

馬禮僧走到簡若明身邊說：「簡先生，你不必躭心，這事擔在我身上，簡紫君相信不會有什麼危險了。」

馬禮僧說完，走到窗前，向外面招招手。

很快，可以聽到警車停在門外的聲音，文家弟探員的左手，和葉松亮的右手被手銬扣着，一同進入客廳來。

簡若明和勞素玉感到非常驚訝，因爲，葉松亮竟被拘捕了，而且帶到他們面前了。

「嗄，素玉！」葉松亮竟不畏縮地說：「不要被人嚇倒你，騙倒你，我沒有對他們說過什麼話。」

「不要抵賴了！」馬總帮辦對他說：「勞女士已把經過詳細告訴我們了，現在，你還有什麼說話呢？」

馬禮僧從袋裡取出原是葉松亮的那塊帆布手帕來，他張開那手帕，對葉松亮說：「手帕上的血漬，和棒子上的血漬是相同，這證明了棒傷簡紫君的就是你了。」（〇〇）

梅理斯原著 南汀譯作

半靜寂地帶

冉尼

一個在新區官校就讀的十歲小學生，因未交夜課，被一位二十多歲的老師，重責十板，打傷臀部。家長報案及驗傷。

新區官校，空置學位，數以萬計，有人委爲管教太寬，看來又不盡然。

× × ×

工務司署，成立小組，專門負責檢查擅自改革屋宇，倘發現違例，立即採取行動，以確保住客安全與健康。

在香港樓宇中，也有「修正派」和「反修派」了。

× × ×

藏有侵犯版權的複製唱片二千餘張，判罰四千元。

每張加價二元是也。

× × ×

美國一製片攝影師稱：電視幕所放射的輻射，可能對觀衆有害。國際條例規定，看電視一年內不應超過二千小時，即每天不超過六小時。

香港「中文電視」時間，原來是依照「國際條例」訂定的。

柳絲絲

上海文武著

六一：非常狼狽

朱蒂不同情絲絲這做法，于是勸他：「絲絲，你這樣做，社會人士不會原諒你的，將說你是一個寡俗無義的人……」

「社會的批評，對我有什麼關係，反正我這樣做，除了上述原因之外，還另有目的。」

「什麼目的？」

「朱蒂，我遲些日子才告訴你。」

朱蒂看見絲絲心神不寧，顯得很疲倦的樣子，于是勸她多點休息便告辭了。但的，絲絲很疲倦，但當她想起少了一株搖錢樹時，她便抖擻精神，拉緊余百孝，希望從他的身上滿足自己的經濟慾望，于是，掛了個電話給他。

「伯孝，我們去吃茶好不好？」

「現在還早呢，」百孝遲疑的說：「絲絲，五點鐘，我在半島餐廳等你好不好？」

「不，我現在想去。」

「絲絲……」

百孝說到這裡時，突地緊張起來，惶然的說：「就這樣吧！……」

絲絲怔了怔。百孝爲什麼話還沒說完便收線，于是再撥電話給他，聽的還是余百孝，但他卻說：「好，好，我們談的那批貨，就照談的價錢成交吧，我們五點鐘再談簽約……」

「你瘋了嗎？」絲絲聽得莫名其妙，不禁光火，叱聲的說，百孝大驚失色，忙把電話掛斷了，幸而這個時候，他的太太剛離開總經理室，絲絲的叱聲，她可能聽不到。原來，當百孝跟絲絲談電話的時候，他曉得太太就快來找他，所以故約絲絲在五時見面。

百孝怕絲絲一時性起，到寫字樓來找她，那時，給太太看見便麻煩了，因此，當他的太太進來時，他便說要和太太外出。余太愕然的問：

「去那兒？」

「和你去公司逛逛，我想買點東西：」百孝心神恍惚的說。

「我經逛過公司，沒有什麼新款東西好買。」

「嗯，我們到外邊吃杯咖啡……」

「百孝，你從來不吃咖啡的，爲什麼突然要吃起咖啡來？」

百孝聽了太太這話，才曉得自己失言，露出馬腳。這時，余太跟着說：

「百孝，就算你想吃咖啡，打電話給餐廳送來，不是更方便嗎？……」

「太太！……」百孝皺着眉頭說：「我有點不舒服，想到外邊吸吸新鮮空氣：……」

余太聽聞丈夫這話，信以爲真，于是和他離開寫字樓，跟着溫言的對他說：

「百孝，你既然不舒服，我陪你返家休息吧。」

百孝雖然婉拒，但是，他的太太卻堅持要他回家。百孝沒有辦法，移在旁挣下回家去了。

百孝離開寫字樓不久，絲絲果然到來找他。有一位職員跟她認得她是電影明星，于是客氣的問：

「小姐，你找余總經理有什麼貴幹？」

賞月

福翁

今宵萬里嬋娟好，茗椀新茶活火煎。
雀舌龍團非俗品，肉溪虎跑是真泉。
十年客久霜侵鬢，兩腋風生月滿肩。
倘欲泛舟牛渚上，還須預辟秣陵船。

世界短篇小說名著選譯 頸鍊

法·莫泊桑著 傑克譯

她正欲脫去外套，爲了捨不得那最後一瞥的光榮，對鏡徘徊了一會兒。她突然驚叫一聲，頸子上的頸鍊巳不知去向。

「甚麼事呀？」丈夫巳脫了一半衣服，急忙問。

她迴過臉兒，驚惶地說：

「我——我——把傅夫人的頸鍊遺失了。」

丈夫也嚇壞了。

「甚麼？把頸鍊遺失了？不會的！」

他們把你那件外套的夾衽，衣摺，內袋，翻來覆去地找，沒些影兒。

「你記着了嗎？當你從舞會出來的時候，那條頸鍊是不是還掛在頸子上？」

「我記得真切，在公教部的大門口，那條頸鍊還在。」

「如果在大街上遺失的，跌在地下準會聽到聲響。一定是失落在馬車上了。」

「是啊，我也這麼想。你記得車牌號碼嗎？」

「記不起，你呢。」

「也記不起。」

兩人面面相覷地發呆了。丈夫終於把脫了一半的衣服重又穿上。

「我從那條路上去走一遭，凡是我們足跡踏過的地面都找找，看看能否找得回來。」

他出了大門。

她無力爬上床，也想不出甚麼計較，穿着那件漂亮外套，癱瘓地倒在椅子上，室中冰冷，沒有生爐火。

早上七點鐘光景，丈夫回來了，沒找到那條頸鍊。

他跑到警局報失，往報館刊登失物懸賞廣告，又向「野雞馬車行」分別查詢，凡是認爲稍有影跡的所在都走遍了。

太太在家裡等候，同樣的心緒紛亂，遭場大禍，攪得她整個兒迷惘失神。

丈夫奔波了一天，晚上才回來，臉色慘白，顴骨突露，白費了許多氣力。

「你必得寫信告訴傅夫人，」丈夫說，「祇說鍊子的扣兒斷了，拿去修理。這樣可拖延時間，等我們慢慢想一想。」

他念着信中的措詞，她寫。

一星期很快過了，所有希望巳完全絕望。魯先生的樣貌，突然老了五年，悵然說：

「我們得設法賠還那條頸鍊。」

癡君夢

岳騫著

第六回 番語難通，望洋空嘆息 良機易覓，鬼祟便成功

邵飄萍也不跟他多說，向背後小丫頭說道：「你告訴王福，開車送程位毛先生回北大。」

毛澤東到了門口，車夫已經拉開車門等候，毛澤東大模大樣向後面一坐，車伕關上車門，開向北京大學。毛澤東第一次坐小汽車，覺得如騰雲駕霧一樣，想起西漢陳勝、劉邦看見秦始皇出巡時說的話：大丈夫不當如是耶？自己將來無論如何也得到能有小汽車坐才算滿足。

汽車很快到了北京大學，毛澤東還閉着眼在幻想自己有一天坐上小汽車在北京城內兜圈子的情形，到時一定要有一個美人偕伴，誰呢？楊開慧皮膚雖然白，身材不好，太肥了一些，比較起來還是陶淑蓉修標準，想起陶淑蓉，毛澤東覺得更是非回長沙不可了。

就在這時，司機王福下來拉開車門，說道：「先生，到了地方了。」

毛澤東從幻夢中驚醒，原來車子巳停在北京大學，連忙從車廂裏鑽出來，剛一下車，聽到有人「噢」了一聲，說道：「噢！毛澤東你怎麼坐小汽車？」毛澤東抬頭看這人是譚平山，也是北大學生。

譚平山也是湖南人，年齡比毛澤東、蕭瑜同鄒大，平時很少來往，見面祇是點頭爲禮，此時看到毛澤東居然坐了小汽車前來，覺得十分奇怪，不由得問了一聲。

毛澤東下了車之後，王福巳經掉頭開回去，毛澤東在後面搖手喊道：「我今晚有應酬，不用來接我了。」

譚平山更加奇怪，說道：「毛兄你真的有了自用汽車？」

毛澤東笑笑，說道：「怎麼樣，就容我不能發達嗎？」

譚平山道：「不是這個意思，恐老兄才華，坐小汽車自是好應該的，祇是你的發達太突然，我不能不問一問。」

毛澤東不理會他，淡淡問道：「你現在作什麼去？」

譚平山道：「我們哲學會有個演講，我要去聽。」

毛澤東說道：「准不准外人去聽？」

譚平山笑道：「你不是外人，也是內人呀！」

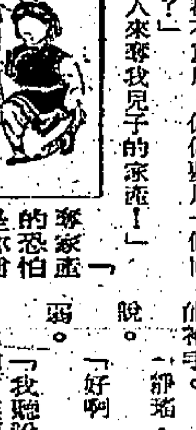
毛澤東笑着跟譚平山一齊走進教室，祇見演講人是陳獨秀，正在講唯物史觀，聽衆祇有十多人，毛澤東趕快在前排找個地方坐下，兩眼看着陳獨秀，裝做聚精會神在聽，實際上都一句也聽不懂。陳獨秀講了一個多鐘頭才告結束，毛澤東隨著大家一齊鼓掌，陳獨秀走下來，逐一握手，然後點頭走出，毛澤東坐在椅子上伸腿又伸手，連打了幾個呵欠。

譚平山過來問道：「怎麼樣，毛澤東，聽得好累吧！」

毛澤東說道：「並不是累，實在聽不出興趣，陳先生講的問題我都知道，很早我也曾公開講過，所以聽了覺得乏味，並不是因爲講的時間太長，老實講，我自己每次公開演講一講也講上兩個鐘頭，倒不算一回事的。」

譚平山與毛澤東並不太熟，過去原不把毛澤東看在眼裏，今天見到他坐小汽車到學校來，還招呼汽車夫不要來接他，一定是個有來歷的人，當時又起了一個崇高的敬意，以爲毛澤東說的真有道理，祇是點頭稱是。（二九〇）

嫁



「這是謠言，」劉靜瑤憤然地說：「我知道除了在辦公室，根本沒有到別的地方去過！」

「無風不起浪，就是謠言也應該有來源的！」

「來源就是公司裡的那些老職員，他們見不得一個生人來做經理，就想辦法來破壞我的名譽。」

「你所做的事，我可有點想不通，爲什麼我父親有那麼多親信你都不重用，偏偏要用一個同我家向無關係的人呢？」

「我不想叫那些人來奪我兒子的家產！」

「他不會奪我的產業，支票都是我自己簽的章。」

「你認識支票上面的數目嗎？」

劉靜瑤一時回答不出來。

「他有一天開一張一百萬的支票，告訴你那上面祇是一百元，你不是也蓋上印嘛。」

「他不敢的。」

「等到你知道他敢的時候就太晚了。」

「這個我自有辦法。」

「我們最好不要把話岔開去，我想知道你和方展到底有些甚麼關係。」

「他是我請來的經理，還有別的甚麼呢？」

「如果是這樣，外面怎會有許多閒話。」

「別人要說壞話，我不能叫他們不說。」

李步雲對於劉靜瑤有外遇這件事並不很重視，他看重的是方展這個人，因爲假如他和方展有了親密的關係，李家的財產會不被吞沒嗎？他現在雖然無權管業，但他到底是孩子的監護人，他不能袖手。

「靜瑤，我所聽到的話可不大像謠言，」他說。

「好啊，你拿出證據來！」劉靜瑤毫不示弱。

「我聽說你到公司裏去時，經理室裏常常祇有你和方展兩個人。」

「兩個人又怎樣呢，我祇坐在那裏同他談天和蓋章罷了。」

「真是這樣嗎？」

「還有什麼，你說出來好了。」

「有人看到方展捉住你的手。」

劉靜瑤詫異了，她沒有想到竟有人知道這件事，但他卻竭力否認起來，說道：「那真叫含血噴人，我每次到公司裏去，總是蓋了印就回來，從不多留的！」

「你不要急，靜瑤，你喜歡方展，你就大大方方嫁給他好了。」

歷史小說 二月皇后

南宮搏著

一五三：自愧自恨

可是，她的母后卻蕭颯如此！她錯愕，稍緩，再說：

「我聽士及說，隨將士多有不滿宇文化及弒逆的，母后，倘若能運用，亦不難爲父皇復仇。」

蕭春怡難堪着，合上眼皮對女兒說：

「我不配談報仇了，阿女——」她咬緊牙，終於說出：「如今，我還和化及在一起——」

「啊！母后！」她一震，她以爲人們傳說母親與化及就是從前有曖昧而不是現在，她無法想象，化及於弒君之後仍與母后在一起，那末，弒君之事，母后應是預聞的了。她不重視倫常，但她重視弒君，因此，她驚叫。

「化及——唉，化及：」蕭春怡似乎知道女兒的心事：「他濫用了我對他的信任，也是我自作孽，過去疏於防範，最後釀成了慘禍！阿女，你說你不知怎樣做人，我更加是，我和殺夫的仇人在一起……」她身體抖動，終於，哭了出來：「阿女，我求死不得……」

女兒憫惘地看着母親，無法發言。

「我在壅蔽中……爲士及所乘……」蕭春怡在醉臨危中向女兒坦白，照自己的方式坦白：「士及巳犯大逆，我終於醉，自然也不免的——阿女，我恨我不死，阿女，事變的當天，我應從先帝於地下，如今再來問我，巳遲……阿女，你又何必再來問我呢？」

女兒依然在悵惘中，不過，女兒對在哀痛中自陳的母親，有所同情心，在她相信，母后被宇文化及迫成逼姦，是必然的。在她本身的經歷中，丈夫的兩個哥哥，就曾有極不堪的行爲，當年還在洛陽時代，哥哥對她以公主之尊下嫁宇文士及，智及對美麗和高貴的弟婦有所圖謀，不爲她所動。如今，淫亂的……[illegible]

是，蕭春怡似是無聞，在羞愧和自恨的激動中，喃喃地說：「人們說……」

……沉沉地喚出一聲：「母后」於是她說：「我是愧對先人，而你們都活着……」

「母后，我們離析，總得設法挽回局面啊，天下已經分崩離析，倘若再拖下去，那些亂臣賊子，都要稱王稱帝了。」南陽公主又拉回到老題目上來：「母后，從前你曾代父皇理政，與大臣和各將領都相熟……」

「那，到如今，誰還會尊重我呢？」蕭春怡雙手一攤，樓而屬地接下去：「人們不會不加我被化及所估——阿女，不要再與我談天下事！」她們母女默默相對。這樣，南陽公主無法再進言了。

前上海六合路太和大樓老牌治白蝕鵝掌瘋灰指甲權威

廿八年經驗 專科老中醫師 歐威廉

有國府合格中醫執照

牌子最老·事業最早·經驗最多·成績最好·收費最廉

擴充診所贈診最後三天

十月十一日以前仍減收半費診金全免逾期恕不通融

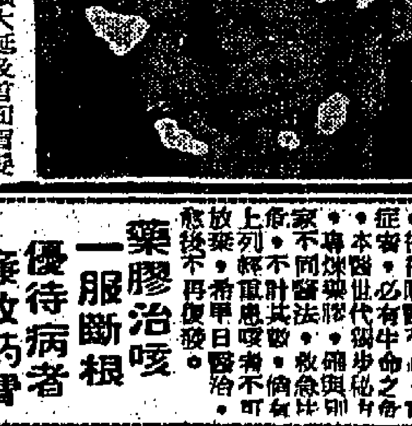
白蝕與鵝掌瘋，照醫藥叢書列爲卅六種斷六親之症，不過沒有本地狀元之可怕，但嚴重性則不相伯仲，白蝕且有遺傳性，雖無致命之虞，但因患白蝕而痛不欲生者，不在少數；至於因患此症而職業受職，寧與社會絕緣者，更不知凡幾；惟結果均能恢復本來面目，重享人生幸福，事實俱在，更得治癒者廣爲宣揚，使全世界凡有華僑居留之任何地區，不論中外人士，均信任歐威廉之特效專藥，所以郵售日益頻繁，聲譽遍及寰宇。

鵝掌瘋

手掌及指面作癢，皮肉隱藏水蛀，挑破之則流膠狀脂水，不斷起皮，日久則掌皮枯燥，汗腺閉塞，容易爆裂，倘受天氣變化，或來稍食物藥物之刺激，可能引起發炎紅腫化膿，多數指甲隨之變質，灰厚或離肉，患此者每有愈後復發之憾，本人用獨有秘方標本兼治，雖多年久患，百醫無效者，保證限日痊癒，永不復發，可免多季皮開肉裂之苦。

白蝕 即白癜風

忠告白蝕患者 白蝕非普通之皮膚病，治不得法，有損無益，雜藥亂投，病家所忌，不獨產症無效，抑且更爲惡化，急性者一月內蔓延全身，延及七竅，即成不治之症，勿將自己身體供人作試驗品，虛耗金錢，延誤時機。



肌膚發生白斑日漸擴大延及頭面眉髮皆白，患此者施用本劑絕對有效，在民卅五年已得國內之首都中央醫院採用臨床實驗認爲確屬有效，有該院主任醫師發給書面證明及國內無數中西患者治癒之大批謝函可供檢閱。

歐威廉以根治白蝕鵝掌瘋享譽廿八年 提防魚目混珠東施效顰

診所：香港東區波斯富街二十號三樓 近紐約戲院謝斐道口 早十時至晚六時候診 電話七七二〇一五

分類廣告

謝秀芳醫專 婦科 是否有孕即診即知 秘製專藥一服通

劉達材 三十餘年經驗 氣 獨有專門治法 喉 擅理一切聲病

唯一專門 理咳 吳仁 世代經驗國醫 藥膠治咳一服斷根 優待病者廉收藥費

根除鼻病 函索即贈

鬆筋止痛 周達文 止痛不難 鬆筋最難

胃 吳冠民 中醫專科 殘胃病一服斷根

何貞老包醫 毒症 核 癬

洪冠洲 朱仁生 外皮 小便 莫平 痔 梁爲人 女 婦科

驗血驗尿驗孕 巴斯德化驗所 精液 生育

謝仲生 尿 包愈 立單

黃華洪 痔漏 王碧華 女 婦科 李讚賢 女醫 痔 梁棟初 癬 廿元包醫 不愈還洋

櫻井整容分院 隆胸 高鼻 雙眼 瘢痕 狐臭 暗瘡 雀斑

陳月娥 女醫 婦科

參國良 祖傳中醫 耳鼻喉尿病

腦 陳劍秋 皮膚 癬 尿病 無效還銀

尚有分類廣告刊在第十二頁

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段大字四個　小字四十個　每天二元　三天六元　上期收費不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

㊀中區永樂街八號地下　電話：二二五四九五・二二一二八
㊁灣仔分域街十八號本報廣告部　電話：七二九三○七・七三○七○八
㊂旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㊃油麻地上海街三一九號老賢公司
㊄九龍城周生生金行（太子道四五二號）
㊅香山道周生生金行（香山道三二六號）
㊆油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）
㊇旺角周生生金行（上海街六一一號）
㊈深水埗周生生金行（大埔道五十三號）
㊉佐敦道周生生金行（佐敦道廿七號L）
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣街山道）
⑬元朗周生生金行（大馬路一號B）
⑭元朗旺市場路街六號仁愛診所

租售

灣瓜土
高息舖位廉樓出售
接洽處：中環怡和大厦86號室
電話：230589

榮利唐樓
灣仔春園街有入伙紙，宅舖旺售，萬元餘二住，電梯公寓無，舞院學校，電739926 22F796洽

旺舖出售
（灣仔）

白楊街樓

石屋平賣

旺舖租售

石屋平賣

住宅廉售

崇德樓
九龍大角咀315至319號，每戶獨立水錶，有入伙紙，即可分期付款

萬餘元起
壹廳兩房

樓下旺舖租廉
租三百餘元起

金華樓

恒興建築公司新樓出售

旺興寫字樓大厦
士丹利街74至78號
中區旺地，一萬元起，九九九期，各行合用，環境改善，欲購從速

章記

平通港九商業一樓
租四百，售四萬，和大厦P座

三面單邊

洋樓急售

旺舖廉售

向南靚樓

樓宇廉租
西營盤近地區，旺舖及地下，二樓盛租兩頂可面話住宅，分租亦可，免水電，適合寫字樓，小工場，工商，電話：○三九一八二二五，至洽

舖位四樓

全層平租（九龍）

麗池

全層招租

半山洋樓

承業大厦（香港）
適合商人的大小家庭，東城戲院對面

招租

旺舖租售

高尚住宅

旺舖廉租（免頂）
沙灣道旺舖連大閣，完備水電，小型工廠，行業兩用，以上優待，看業主，租戶免問，紀錄，請電

單邊樓租

石屎樓

唐樓平租

興業大厦（工廠）

工廠六百

沙田洋樓

工廠平租

二樓平租

彌敦道

全層招租

擇任大小租平房廠
廣東道1155——1161由8200呎起至18000呎
廣東道265——277由1400呎起至5200呎
詢問電話：891846

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

2 3 8 / 2 9 6 / 2 9 8 / 2 4 2 / 2 4 3 / 2 4 4 / 2 4 5 / 2 5 4 / 2 5 7 / 2 5 9 / 2 6 0 / 2 6 7 / 2 7 2 / 2 7 3 / 2 7 4 / 2 7 5 / 2 7 6

招生

函授（英文）

六合八法健身班
強身健體，人所共知，風濕腰痛，更具特效

玩具花廠

猴狗仔女裔

平車急讓

士多廉讓

牌檔出讓

醫務所讓

樓宇頂讓

舖位出頂

出讓

平租

旺舖出租

地下平租

聖英托兒班
專收三至六歲幼兒
免費讀書・小心照料
日供三餐・每月65元
歡迎參觀請到洛克道294號二樓　電話718838

打字　出入口全科班

哈佛學院

各國留學

緯安旅行社

中英數理化專科成功
由港大崇基理學士暨現職著名中學教師主辦：舉凡中英文高級各級數理化生物簿記會考班各科等保証會考合格
九龍彌敦道平安大厦15號八樓

香港法文專科學校
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓
法文速成班　日文速成班
英婦會話班　英文商科班

西報

強身術

洞玄術

待聘

香港商科語言學校

專門報稅理賬

風水

申請出國來港手續

會考

舉類斯

經驗補習

寶石玉器

送48元書簿寄宿

招宿生

小學寄宿

冷氣教舞

聘理髮教師

就業良機

學校合作社
聘厨師一名，需工作快捷，男女均可，時間短，多九龍牛池，海官塘道電八二八57號，四八五一，琴張若洽

女職員

機器學徒

聘請

日本少女

誠徵學校

婚姻職業介紹
服務時間：每日上午九時至下午五時（星期日及公眾假期照常）

汝寂寞嗎

男女婚姻紹介
宗旨純正，光明正大，絕無欺騙，嚴守秘密，歡迎男女函電徵求

婚姻介紹

徵求

婚姻介紹

請女文員

鳴謝港九福利會

啟事

優薪教師

某機構聘請司機
一名，以有三年以上駕駛經驗者優先錄用，有意應徵者請函本報信箱第二三四號

三灘市

聘請職工

聘請教師

請女傭

播音演員

聘女傳道

男女職員

聘女職員

定頭見習

請司機送貨

首飾工場

領長壽金

退股聲明

梁氏宗親總會通告

黃進劍

東發公司

聯合鳴謝

陳繼堯分寓啟事

遺失啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

失證聲明

遺失

會通告

博羅同鄉

領長壽金

三友聯公司

台灣土產公司
七週年大贈送

百葉窗簾

萬能角鋼

萬能角鋼

百葉窗簾

萬能角鋼

唱機錄音

油漆裝修

昌記裝修

修噴雪櫃

影印

萬能角鋼

商業

陳友星

吳樹基先生
見報請於一週內到本報廣告部一談為要。廣告部啟

尋訪

立勝搬屋公司
港735584　九848810
取價最平・工作妥善・大小歡迎

永安搬屋公司
九840909　港736921
日夜服務・運費廉宜・大小歡迎

中聯搬屋公司
港717922　九631288
取價最平・服務最好・大小歡迎

搬運

膠塑
美國流線式塑膠設備，多起貨快捷，九龍工業大厦

樂生有限公司
代客真空電鍍

修噴雪櫃

會計學原

門口地毡

新龍搬屋公司
日夜交條　電話：852427　849159
工作最好・取價最平・大小歡迎

九龍搬運公司
專門搬屋

聯運搬屋公司
大昌・順利・立興・安寧
日夜服務　九881064　港738488
規模大！車輛多！價平！大小歡迎

立生搬屋公司
電話　香港243295　九龍800193
取價最平　大小歡迎　快捷妥當

安全搬屋公司
九857370/846411　港453146
日夜服務・大小歡迎・取價最平・安全可靠

平安搬屋公司
日夜服務　九850787　港734400
取價最平・工作妥善・大小歡迎

鼻

程普德

毒　許德

陳玉梅婦科

婦科

黃素珍

醫藥

卅元搬屋

大方公司
電話：854856・882529
專門搬屋

凱旋搬屋公司
專為中小家庭服務
特價搬屋起三十元

面容

狐臭　疤痕　曲線

男人不強　虛弱

男性寶

謝金石

丁氏胃病專家
包醫嚴重胃病　立單保證　斷根

發育粉

啓附

張丞舜　健力丸

中醫關星樵　男婦兒科

同力丸

實際功夫　熊慕黃

與眾不同・百病可參
跌打指日而愈　內外頑症包痊

發育耐力丸

節育丸

男性　劉德榮

大小婦科

羅四維女師

新九龍旺角亞皆老街38號三樓

喉　吳景雲

金門　百樂門　麗斯　京華　新華

今天映　國都　金陵　國民　金華　新舞台　金國　麗宮　美麗宮　永樂　金星
雙十節慶兵典・十國閱十
同場加映
金指環
林鳳・林蛟・張英才・李香琴・金雷・王鳳・參基・鶴夫

仙樂
明天隆重獻映
瘋狂沙灘會
全部七彩

紐約大世界
今日連滿　請早

今天　彩色青春

今天盛大獻映　皇家特務龍虎鬥

最後今天四場　玉女偷情

今天請早　七俠三雄

四虎屠龍

利舞臺
瓊樓飛燕
THE FLYING SWALLOW

尚有戲院廣告刊登在第九頁及第十頁